

*Dive computer watch*  
**CYBER AQUALAND™ Nx**

**MANUEL D'INSTRUCTION**

**D710/D716**

 **CITIZEN**  
CITIZEN IS A REGISTERED TRADEMARK OF CITIZEN WATCH CO., JAPAN.

La duplication non autorisée de ce manuel, dans ses parties ou sa totalité, est formellement interdite. Le contenu de ce manuel est sujet à modification sans avis préalable.

Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages, pertes de profit ou réclamations de tiers résultant de l'utilisation de ce manuel ou des produits qu'il décrit.

- Windows 98, Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 et Windows XP sont des marques déposées ou des marques commerciales de Microsoft Corporation, USA.
- Les autres noms de sociétés et de produits mentionnés dans ce manuel sont aussi des marques déposées ou des marques commerciales de leurs détenteurs respectifs.
- Les droits d'exploitation des algorithmes du microprocesseur de plongée utilisé pour ce produit ont été accordés par le DCIEM (Defense and Civil Institute of Environmental Medicine) canadien.

# Informations préliminaires

## La montre doit être suffisamment chargée avec le chargeur fourni avant d'être utilisée.

Cette montre est rechargeable.

L'afficheur de la montre a été désactivé en usine pour que la pile de la montre ne s'épuise pas trop.

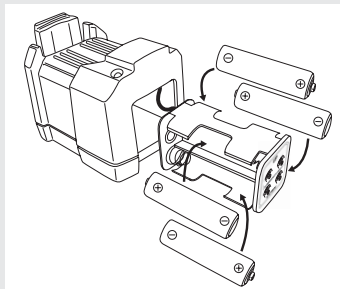
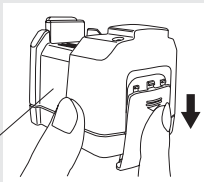
\* Enlevez la pellicule protégeant l'afficheur de la montre avant d'utiliser la montre.

Avant d'utiliser la montre, rechargez-la en procédant de la façon indiquée ci-dessous. Il faut effectuer une réinitialisation complète pour pouvoir allumer l'afficheur.

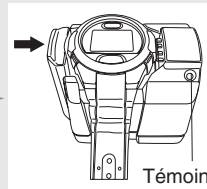
\* Reportez-vous à la section "Chargeur" pour le détail sur l'installation des 4 piles alcalines de taille AA et sur la recharge de la montre.

- (1) Installez 4 piles alcalines de taille AA dans le chargeur fourni.

Chargeur

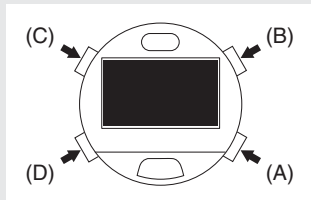


- (2) Posez la montre sur le chargeur et rechargez la montre jusqu'à ce que le témoin sur le chargeur s'éteigne. (Il faut environ 7 heures pour recharger complètement la montre.)



\* Nous conseillons recharge être fait à la surface plate stable pour éviter le disengagement imprévu de la montre.

- (3) Lorsque vous appuyez simultanément sur les bouton inférieur droit (A), bouton supérieur droit (B), bouton supérieur gauche (C) et bouton inférieur gauche (D), puis les relâchez, "INITIALIZE" (réinitialisation complète) s'affiche puis une sonorité retentit.
- (4) Lorsque vous appuyez sur un des boutons puis le relâchez "LOADING" s'affiche d'abord, puis l'heure et la date apparaissent.



- (5) Réglez l'heure, la date et chaque mode en vous reportant aux différentes parties de ce mode d'emploi.

\* Reportez-vous à "Utilisation des modes standard : 1. Utilisation du mode Heure" de ce manuel pour le détail sur le réglage de l'heure et de la date.

# Introduction

Nous vous remercions de l'achat de cette montre Citizen CYBER AQUALAND Nx. Veuillez lire ce manuel avec attention de manière à utiliser la montre correctement, puis rangez-le en lieu sûr pour toute référence future.

La CYBER AQUALAND Nx est une montre de plongée munie d'un capteur de profondeur et d'un microprocesseur conçu pour la plongée au NITROX et en altitude. La montre enregistre automatiquement un certain nombre de données (la profondeur maximale, la durée de la plongée et d'autres paramètres) ainsi que des données concernant le profil de la plongée, tout au cours de la plongée, et affiche ces données sous forme de journal. Les données de plongée conservées par la montre peuvent être transférées sur un ordinateur par l'interface infrarouge ou le module de communication vendu en option (interface USB) au moyen de l'application AQUALAND GRAPH Nx se trouvant sur le CD-ROM.

Lorsque les données de plongée ont été transférées sur l'ordinateur, vous pouvez saisir des caractères, afficher des graphiques de plongée ou coller des photos ou des séquences vidéo sous forme de journal. Comme ce journal peut être imprimé ou converti en format HTML, il est idéal pour l'enregistrement des données de plongée.

En outre, l'installation du logiciel CAPgm fourni avec la montre permet non seulement de paramétrer certaines fonctions de la montre (heure du voyage, heure de l'avertisseur, réglage de minuterie, etc.) sur l'ordinateur, mais aussi d'afficher un pictogramme spécial sur la montre pour chaque jour de la semaine.

Nous espérons que cette montre CYBER AQUALAND Nx vous procurera le maximum de plaisir pendant la plongée.

## **\* Pour la clientèle utilisant les modèles existants, CYBER AQUALAND (Mouvement No. D70\*) et HYPER AQUALAND (Mouvement No. D20\*) :**

- Les données de plongée enregistrées par la CYBER AQUALAND ou HYPER AQUALAND et gérées par les deux versions de AQUALAND GRAPH peuvent être transférées dans AQUALAND GRAPH Nx.
- Les données des CYBER AQUALAND et HYPER AQUALAND peuvent être transférées à l'aide de AQUALAND GRAPH Nx. Toutefois, le module de communication et le câble de liaison utilisés avec l'HYPER AQUALAND sont nécessaires pour le transfert de ces données.
- Le module de communication et le câble USB fournis avec la CYBER AQUALAND peuvent aussi être utilisés comme chargeur et interface USB avec la CYBER AQUALAND Nx.

(Veuillez consulter le manuel d'instruction de AQUALAND GRAPH Nx sur le CD-ROM pour le détail sur l'importation et la réception de données.)

# Consignes de sécurité : A toujours observer

Les points devant toujours être pris en considération pour ne pas se blesser ou blesser d'autres personnes et ne pas endommager la montre sont les suivants.

## Remarques importantes

■ Les dangers ou dommages résultant de l'inobservation de consignes importantes sont signalés par les symboles suivants.



**DANGER**

Ce symbole indique des points pouvant entraîner la mort ou des blessures graves.



**AVERTISSEMENT**

Ce symbole indique des points pouvant entraîner la mort ou des blessures graves.



**ATTENTION**

Ce symbole indique des points pouvant entraîner des blessures ou des dommages matériels.

■ Les diverses consignes sont signalées par les symboles suivants (deux symboles sont pris ici en exemples).



Ce symbole indique qu'il faut faire particulièrement attention.



Ce symbole indique quelque chose d'interdit.



**AVERTISSEMENT**

Lisez soigneusement ce manuel et faites particulièrement attention aux "DANGER" et "ATTENTION". Veillez à bien comprendre le fonctionnement, les affichages et les limites de la montre. L'inobservation des instructions et des consignes peut entraîner des erreurs au cours de la plongée et des blessures graves, voire la mort.

**La plongée est un sport potentiellement dangereux. Avant d'utiliser cette montre pour la plongée, vous devez bien en comprendre le fonctionnement en lisant ce manuel et respecter les procédures décrites.**

Cette montre risque de ne pas fonctionner correctement si elle n'est pas employée comme prévu.

## **Précautions généralis concernant la plongée**



### **AVERTISSEMENT**

**Les personnes qui utilisent cette montre pour la plongée doivent non seulement suivre un cours de plongée à scaphandre avec un instructeur certifié pour plonger en toute sécurité, mais elles doivent aussi être capables d'utiliser cette montre et ses diverses fonctions.**

La plongée amateur est potentiellement dangereuse, et la pratiquer sans apprentissage suffisant peut entraîner la mort ou un accident grave.



### **AVERTISSEMENT**

**N'essayez jamais la plongée au NITROX si vous n'avez pas reçu de d'entraînement spécial pour ce type de plongée.**

Bien que cette montre puisse être utilisée pour la plongée au NITROX, il faut savoir que, contrairement à la plongée ordinaire à l'air comprimé, la plongée au NITROX présente des risques sérieux.



### **AVERTISSEMENT**

**Chaque plongeur est responsable de la réalisation et de l'exécution d'un plan de plongée correspondant à ses capacités pour assurer sa propre sécurité.**

Le microprocesseur de cette montre est incapable d'empêcher complètement les risques de maladie des caissons. D'autre part, il n'est pas capable de différencier les aptitudes physiologiques des plongeurs ni leurs conditions physiques un jour particulier. Comme les conditions physiques ont un effet considérable sur l'occurrence de la maladie des caissons, le degré de risque dépend des conditions physiques du plongeur le jour de la plongée. C'est pourquoi il est recommandé d'éviter de plonger dans de mauvaises conditions physiques, par exemple en cas de maladie, fatigue, manque de sommeil ou d'ivresse.

## Précautions concernant l'emploi de la montre



### DANGER

**N'essayez jamais d'utiliser cette montre pour la plongée en décompression surtout lors de la plongée au NITROX.**

Bien que cette montre puisse afficher des données concernant la plongée en décompression en cas de détresse, son emploi pour la plongée en décompression comporte des risques. Comme la plongée en décompression lors de la plongée au NITROX est très dangereuse, n'utilisez jamais la montre dans cette situation. La plongée en décompression pendant la plongée au NITROX peut conduire à un accident entraînant la mort ou des blessures graves. (L'algorithme DCIEM engendre une erreur particulièrement importante en cas de plongée en décompression au cours de la plongée au NITROX.)



### DANGER

**Ne prêtez jamais et n'utilisez jamais cette montre avec une autre personne lorsque vous êtes en surface (lorsque la montre opère en mode Surface). Les données affichées par la montre ne doivent pas non plus être utilisées par une autre personne.**

Cette montre est destinée à être utilisée par une seule personne. Comme les calculs effectués par le microprocesseur dépendent des réglages effectués pour la plongée précédente et continuent d'être utilisés en surface, ils ne sont pas obligatoirement adaptés à un autre utilisateur, et peuvent causer un accident entraînant la mort ou des blessures graves.



### DANGER

**Évitez de voyager en avion lorsque le mode Surface est activé.**

Un temps de repos suffisant est nécessaire si l'on veut éviter la maladie des caissons. Il est conseillé de ne pas prendre l'avion pendant au moins 24 heures après la plongée même si le mode Surface n'est pas affiché. Il n'y a pas de règles générales pour éviter la maladie des caissons due au vol en avion après la plongée.



### AVERTISSEMENT

**Si vous utilisez la montre pour la plongée, emportez toujours d'autres appareils (Lorsque vous utilisez la montre pour la plongée, veillez à toujours emporter d'autres appareils avec vous, par exemple une table de plongée DCIEM, une montre de plongeur, un capteur de pression résiduelle et un capteur de profondeur d'eau) avec vous.**

Les changements soudains d'atmosphère et les variations de température de l'eau peuvent agir sur l'affichage et les performances de la montre. Veillez à toujours utiliser cette montre avec d'autres instruments de plongée au cas où la montre fonctionnerait mal. Les fonctions du microprocesseur de plongée de cette montre n'ont pas été prévues pour protéger le plongeur contre la maladie des caissons (barotraumatisme) et une hyperoxie. Cette montre sert avant tout à afficher des informations destinées à réduire la maladie des caissons ou d'autres risques, elle ne prétend pas assurer la sécurité complète du plongeur.



## AVERTISSEMENT

**Contrôlez toujours toutes les fonctions de la montre avant chaque plongée pour vérifier si la montre fonctionne bien et éviter les accidents dus à de mauvais réglages. (Reportez-vous à la section “Précautions concernant l’emploi de la montre pendant la plongée” (p.119) pour le détail sur les contrôles à effectuer.**

**Vérifiez tout d’abord si la montre est suffisamment chargée, si la concentration d’oxygène (O<sub>2</sub>%) est correcte et si des avertissements ne sont pas affichés.**



## AVERTISSEMENT

**Cette montre ne peut être utilisée que pour la plongée amateur à une température de l’eau comprise entre +10°C et +40°C.**

Elle ne peut pas être utilisée pour la plongée, la plongée saturée à l’hélium, la plongée à des températures inférieures ou supérieures à la plage spécifiée et la plongée en altitude à plus de 3000 mètres au-dessus du niveau de la mer car la montre risque de ne pas fonctionner correctement, ce qui peut provoquer un accident. Par ailleurs, cette montre n’indique pas correctement la profondeur si elle est utilisée en eau douce (poids volumique de 1,025).



## AVERTISSEMENT

**Pour plonger en toute sécurité, accordez-vous une marge de sécurité suffisante par rapport au temps limite de non-décompression.**



## AVERTISSEMENT

**Si le cas devait se présenter, remontez immédiatement à une vitesse de moins de 18 m/min. Faites un arrêt de décompression en remontant en respectant les arrêts et temps préconisés.**

Comme un risque de maladie des caissons existe toujours lors de la plongée en décompression, il est nécessaire d’observer strictement les points suivants.

- Faites un arrêt de décompression pendant la remontée selon les instructions d’arrêts de décompression.
- Lors d’un arrêt de décompression, ne redescendez jamais à une profondeur inférieure à la profondeur préconisée.
- Comme il est difficile de maintenir une profondeur constante lorsque la mer est agitée, les arrêts doivent être à une profondeur un peu inférieure à celle préconisée pour éviter la maladie des caissons.

\* Une erreur permanente (ERROR) s’affiche si vous ignorez les conseils d’arrêts de décompression. La montre ne reviendra pas non plus au mode Plongée avant 24 heures.





## **AVERTISSEMENT**

**La plongée en apnée après la plongée à scaphandre n'est pas recommandée car elle peut avoir un effet néfaste sur la santé. Il faut éviter de plonger en apnée pendant au moins deux heures après la plongée à scaphandre et ne pas plonger à plus de 5 m.**



## **ATTENTION** Stockage de données

**Il est important de toujours garder une copie des données enregistrées.** Transférez-les le plus vite possible sur votre ordinateur ou copiez-les dans un journal de bord. Les diverses données enregistrées dans la montre peuvent être perdues si vous utilisez mal la montre ou si elle est exposée à de l'électricité statique ou à des interférences électriques ou bien en raison d'un mauvais fonctionnement ou d'une réparation.

# SOMMAIRE

<b>Informations préliminaires</b> .....	3
<b>Introduction</b> .....	4
<b>Vérification des accessoires</b> .....	14
<b>Précautions concernant l'emploi de la montre pendant la plongée</b> .....	15
<b>Caractéristiques</b> .....	18
<b>Chargeur</b> .....	20
1. Noms et fonctions des éléments .....	20
2. Installation des 4 piles alcalines de taille AA .....	21
3. Recharge de la montre .....	22
<b>Noms des éléments</b> .....	24
<b>Modes d'affichage de la montre (Fonctions)</b> .....	24
<b>Indicateur de niveau de charge et autonomie de la montre</b> .....	26
1. Signification de l'indicateur de niveau de charge de montre .....	26
2. Autonomie de la montre .....	27
<b>Utilisation de l'éclairage EL</b> .....	27
<b>Commutation de mode</b> .....	28
<b>Utilisation des modes standard</b> .....	30
1. Utilisation du mode Heure .....	30
A. Commutation d'affichage .....	30
B. Réglage de l'heure et de la date .....	31
C. Affichage du pictogramme du jour .....	32
2. Utilisation du mode Heure de voyage .....	33
A. Commutation d'affichage .....	33
B. Réglage de l'heure du voyage .....	33
C. Echange entre les lieux du mode Heure de voyage et du mode Heure .....	34
3. Utilisation du mode Minuterie de destination .....	35
A. Réglage de la minuterie de destination .....	35
B. Utilisation de la minuterie de destination .....	36
4. Utilisation du mode Avertisseur .....	38
A. Validation/Invalidation de l'avertisseur et contrôle de l'avertisseur .....	38
B. Réglage de l'avertisseur .....	38

5. Utilisation du mode Chronomètre .....	40
A. Signification de l'affichage .....	40
B. Chronométrage .....	40
6. Utilisation du mode Minuterie .....	41
A. Réglage de la minuterie .....	41
B. Minutage .....	42
7. Utilisation du mode Contrôle système .....	43
A. Commutation d'affichage .....	43
B. Indicateur de niveau de charge de la montre .....	43
C. Affichage de l'état de la mémoire flash .....	44
D. Défragmentation de la mémoire .....	44
<b>Lieux indiqués par la montre .....</b>	<b>46</b>
<b>Fonctions d'avertissement .....</b>	<b>47</b>
1. Types d'avertissements et conditions d'activation .....	47
2. Explication des fonctions d'avertissement .....	48
<b>Termes de plongée utilisés par la montre .....</b>	<b>52</b>
<b>Utilisation du mode Plan de plongée .....</b>	<b>55</b>
1. Commutation d'affichage .....	55
2. Réglage NITROX .....	56
3. Réglage d'altitude .....	56
4. Marques des conditions de plongée .....	57
5. Commutation des conditions de plongée et réglage de la concentration d'oxygène (O <sub>2</sub> %) .....	57
A. Réglage de NITROX et réglage de la concentration d'oxygène .....	57
B. Commutation du réglage NITROX et du réglage AIR .....	57
6. Rappel du temps limite sans décompression .....	58
7. Avertisseur de plongée .....	58
A. Réglage de l'avertisseur de plongée .....	59
B. Contrôle de l'avertisseur de plongée .....	59

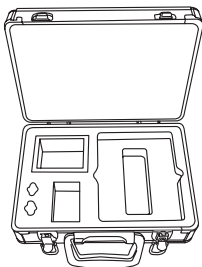
<b>Utilisation du mode Journal de plongée à scaphandre et du mode Journal de plongée en apnée</b> .....	60
1. Rappel des données du journal de plongée à scaphandre .....	60
2. Rappel des données du journal de plongée en apnée .....	61
3. Suppression des données d'un journal .....	62
<b>Utilisation du mode Plongée</b> .....	63
1. Signification de l'affichage pendant la mesure de la profondeur de l'eau .....	64
A. Affichage du réglage AIR .....	64
B. Affichage du réglage NITROX .....	65
2. Graphique d'arrêt de sécurité et graphique d'arrêt de décompression .....	66
A. Affichage du graphique d'arrêt de sécurité .....	66
B. Graphique d'arrêt de décompression .....	66
3. Mesure de la profondeur .....	66
4. Mesure de la durée de plongée .....	67
5. Mesure de la température de l'eau .....	67
6. Nombre de plongées par jour et enregistrement des données de journal .....	67
7. Arrêt du mode Plongée .....	67
<b>Utilisation du mode Surface</b> .....	68
<b>Mode de faible consommation (Fonction temporaire)</b> .....	69
1. Commutation de l'affichage .....	69
2. Réglage de l'heure et de la date .....	70
<b>Communication de données</b> .....	71
1. Communication infrarouge .....	71
A. Portée de la communication .....	71
B. Fonctionnement du mode de communication infrarouge .....	72
2. Communication par l'interface USB .....	73
3. Communication de données avec un ordinateur .....	73
A. Préparatifs pour la communication .....	74
B. Envoi et réception de données .....	75
4. Communication de données entre deux montres .....	75
<b>Réinitialisation</b> .....	77

<b>Formatage de la mémoire flash</b> .....	78
<b>Logiciels fournis en accessoire</b> .....	79
1. Environnement requis .....	79
2. Installation de AQUALAND GRAPH Nx (Logiciel de gestion des données de plongée) .....	80
3. Installation de CAPgm (Logiciel de configuration de la montre) .....	81
4. Démarrage et arrêt de AQUALAND GRAPH Nx et CAPgm .....	83
A. Démarrage de AQUALAND GRAPH Nx et de CAPgm .....	83
B. Arrêt de AQUALAND GRAPH Nx et de CAPgm .....	83
<b>Module de communication</b> .....	84
1. Noms et fonctions des éléments .....	85
2. Utilisation du module de communication .....	86
A. Mise en place des piles .....	86
B. Fixation et retrait de la montre .....	86
3. Installation du pilote USB .....	87
<b>En cas de problème</b> .....	93
<b>Précautions d'emploi (De la montre)</b> .....	97
<b>Fiche technique</b> .....	100
1. Montre .....	100
2. Chargeur .....	102
3. Module de communication (vendu séparément) .....	102

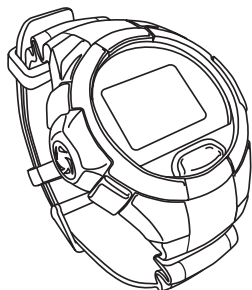
# Vérification des accessoires

Après avoir ouvert le carton d'emballage, assurez-vous que tous les produits et accessoires suivants sont présents.

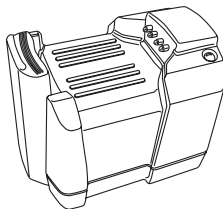
## Coffret spécial



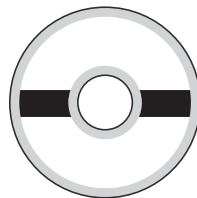
## Montre (1)



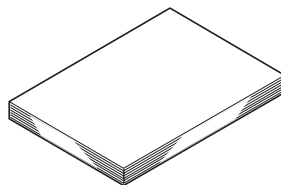
## Chargeur (1)



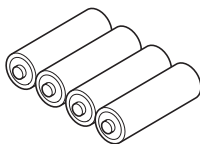
## CD-ROM (1)



## Mode d'emploi (ce manuel)



## Piles alcalines taille AA (4)



## Précautions concernant l'emploi de la montre pendant la plongée



### AVERTISSEMENT

**Si vous utilisez la montre pour la plongée, vous devez effectuer un entraînement approprié pour la plongée, respecter toutes les instructions et prendre les précautions mentionnées dans ce manuel.**

**Le fait de ne pas prendre ces précautions peut entraîner la maladie des caissons, une hyperoxie ou d'autres accidents causant la mort ou des blessures graves.**


\* Tenez compte des points suivants et à ceux mentionnés dans "Consignes de sécurité" pages 109-113 pour le détail.

- Si vous utilisez la montre pour la plongée, emportez toujours avec vous d'autres appareils (table de plongée DCIEM, montre de plongeur, capteur de pression résiduelle, capteur de profondeur d'eau) pour plonger en toute sécurité.
- Inspectez la montre avant la plongée pour vous assurer qu'elle fonctionne parfaitement.
- Il est conseillé de n'utiliser cette montre que pour la plongée amateur à une profondeur maximale de 18 m. En tout cas, n'essayez pas de plonger au-delà de 40 m.
- Laissez-vous toujours un temps sans décompression suffisant.
- Effectuez des arrêts de sécurité et de décompression appropriés. Même lors de la plongée sans décompression, des arrêts de sécurité doivent être effectués tous les 5 m. En outre, si l'indication d'arrêt de décompression apparaît, essayez de vous arrêter plus longtemps qu'il n'est indiqué sur l'afficheur.
- Après la plongée, accordez-vous une période de repos suffisamment longue en tenant compte des consignes de sécurité. Les risques de maladie des caissons augmentent si vous prenez l'avion ou allez en haute altitude sans repos suffisant après la plongée.



### INTERDIT Emploi interdit pendant la plongée

**N'essayez jamais d'utiliser la montre pour la plongée dans les circonstances suivantes.**

- Lorsque la plongée est interdite dans le mode Contrôle système :
  - ... La montre ne se met pas en mode Plongée lorsque [  ] est remplacé par NG.
- Lorsque la montre cesse de fonctionner ou une erreur se produit (attention de ne pas la cogner contre des objets durs, appareils ou rochers, pendant la plongée).
- Lorsque vous mesurez la profondeur de l'eau hors de la plage de température garantie ou à plus de 3000 m d'altitude
  - ... La précision des mesures du capteur de profondeur d'eau est garantie de +10°C à +40°C.
  - ... La mesure de la profondeur de l'eau ne peut pas être calculée à partir de 3000 m d'altitude au-dessus du niveau de la mer.
- Lors de manipulations ou de situations potentiellement dangereuses :
  - ... Cette montre n'est pas prévue pour être utilisée comme instrument de secours ou de prévention, pour les accidents maritimes par exemple.
- Lors de la plongée avec hélium (plongée à saturation, etc.) :
  - ... La montre risque de mal fonctionner ou d'être endommagée.

## Précautions concernant l'emploi pendant la plongée

Veillez observer les points suivants avant, pendant et après la plongée.



### AVERTISSEMENT Avant la plongée

- Rechargez suffisamment la montre et assurez-vous qu'elle est suffisamment chargée et peut être utilisée pour la plongée en affichant le mode Contrôle du système. Si la montre n'est pas suffisamment chargée, elle ne se mettra pas en mode Plongée même si vous plongez. Rechargez suffisamment la montre avant la plongée pour éviter d'être pris de court pendant la plongée.
- Avant chaque plongée au NITROX, assurez-vous que la concentration d'oxygène (O<sub>2</sub>%) est identique à celle de la bouteille utilisée. Si la concentration d'oxygène est mal réglée, les informations affichées au cours de la plongée ne seront pas exactes, ce qui accroît les risques de maladie des caissons et d'hyperoxie. La concentration d'oxygène (O<sub>2</sub>%) ne doit en aucun cas être réglée ni changée dans l'eau ou en cours de plongée. La concentration d'oxygène doit toujours être vérifiée avant la plongée.
- Assurez-vous que "ERR (Erreur)", "CHK (Vérification)" ou "CHRG (Recharge)" n'est pas affiché. La montre ne se met pas en mode Plongée si "ERR" ou "CHK" est affiché. Si "CHRG (Recharge)" est affiché, la pile de la montre risque de se vider en cours de plongée puisqu'elle n'est pas suffisamment chargée.
- Assurez-vous que le bracelet est bien fixé à la montre.
- Assurez-vous que le bracelet et le verre ne sont pas craquelés, rayés, écaillés, ou ne présentent pas d'autres anomalies.
- Assurez-vous que l'heure et la date sont réglées correctement.
- Assurez-vous que l'avertisseur de profondeur et l'avertisseur de durée de plongée sont réglés correctement.
- Si l'écart de température entre la température de la montre et celle de l'eau est très important, plongez la montre au moins 5 minutes dans l'eau, avant la plongée, pour l'acclimater à la température de l'eau. Un grand écart de température entre la température de la montre et celle de l'eau (par exemple si la montre est restée en plein soleil) ne permettra pas d'obtenir une indication correcte de la profondeur de l'eau.



### AVERTISSEMENT Précautions pendant la plongée

- Evitez de revenir trop rapidement à la surface. Ceci peut provoquer la maladie des caissons et avoir des effets négatifs sur le corps. Respectez toujours les temps de remontée nécessaires.
- Sous l'eau, il peut être difficile d'entendre le son de l'avertisseur de plongée ou d'autres avertisseurs à cause des conditions ambiantes (bruit de respiration, bruit des bulles d'air, etc.) et selon la façon dont la montre est portée.
- Assurez-vous que l'air est suffisant pour la plongée prévue. Cette montre n'indique pas la quantité d'air restant dans les bouteilles. Le plongeur doit gérer lui-même sa consommation d'air.
- Si la montre ne devait pas fonctionner correctement pendant la plongée, remontez immédiatement en suivant les instructions de l'instructeur ou à la vitesse appropriée, c'est-à-dire à moins de 18 m à la minute et faites des arrêts de sécurité tous les 5 m dans la mesure où l'air est suffisant.





## **AVERTISSEMENT** Précautions après la plongée

- Veillez à vous reposer suffisamment après la plongée en vous référant au mode Surface (qui indique le temps écoulé après la plongée et le temps d'interdiction de vol en avion).
- Après avoir enlevé toute trace d'humidité, saleté, sable, ou autres particules de la montre en la rinçant bien à l'eau courante, essuyez-la bien avec un chiffon sec.
- N'essayez pas de retirer le couvercle du capteur ni de le frapper avec un objet pointu pour enlever la saleté ou les débris coincés dans le capteur de pression. N'injectez pas d'air à haute pression dans le capteur de pression (pistolet d'air, etc.) pour le nettoyer. Si des saletés sont coincées dans le capteur de pression, rincez-le à l'eau courante. S'il n'est pas possible de retirer les saletés, consultez votre service après-vente Citizen.



## **ATTENTION** Plongée en eau douce

- Bien que cette montre puisse être utilisée pour la plongée en altitude, elle est avant tout destinée à être utilisée pour la plongée en eau de mer et n'indique pas correctement la profondeur en eau douce.
  - N'utilisez cette montre pour la plongée en eau douce qu'après avoir suivi un cours spécial pour ce type de plongée. Comme cette montre indique la profondeur de l'eau d'après le poids volumique de l'eau de mer (1,025), la profondeur en eau douce est en fait 2,5% supérieure à la profondeur indiquée.  
Exemple : Profondeur de l'eau indiquée  $20 \text{ m} \times 1,025 = 20,5 \text{ m}$  (profondeur réelle de l'eau)
- \* Bien qu'une erreur apparaisse dans l'indication de profondeur d'eau pendant la plongée en eau douce en altitude, les calculs du microprocesseur sont corrects.

# Caractéristiques

## Cette montre présente de nombreuses fonctions pratiques pour la plongée

- Affichage de diverses informations servant de référence pour la plongée en toute sécurité, telles que le nitrogène restant dans le corps, calculé à partir de la profondeur de plongée, de la durée de plongée et des données de plongées antérieures, etc. (microprocesseur de plongée).
  - \* Algorithme de calcul de la décompression  
Cette montre emploie une formule de calcul utilisée par le DCIEM (Defense and Civil Institute of Environmental Medicine) canadien.
- Cette montre peut être utilisée pour la plongée au NITROX (NITROX : mélange de gaz avec un pourcentage d'oxygène supérieur à celui de l'air comprimé, employé pour la plongée ordinaire) et la plongée en altitude.
  - La concentration d'oxygène (O<sub>2</sub>%) du mélange de gaz peut être réglée entre 22% et 50%.
  - Comme le niveau de nitrogène dans le corps est calculé après une mesure régulière de la pression de l'air, les calculs de décompression lors de la plongée en altitude sont également effectués à partir de la pression de l'air mesurée avant chaque plongée et à partir de l'altitude obtenue.
- La mesure de la profondeur de l'eau commence automatiquement lorsque vous attachez la montre à votre bras et entrez dans l'eau. Les différentes données (profondeur, temps écoulé, etc.) sont automatiquement mesurées pendant la plongée.
- Cette montre distingue la plongée en apnée de la plongée à scaphandre, selon les conditions de plongée (profondeur et durée de plongée), et enregistre un maximum de 100 fiches de données dans des journaux pour les deux types de plongée.
- Cette montre est pourvue d'un certain nombre de fonctions d'avertissement nécessaires pour plonger en toute sécurité.
- Les données de journaux et les données de profils (jusqu'à 2 heures) enregistrées dans la montre peuvent être transférées sur un ordinateur au moyen de l'interface infrarouge ou du module de communication. Ceci permet une gestion facile et l'affichage des données transférées sur votre ordinateur sous forme de graphiques.

## Diverses fonctions de la montre peuvent être réglées sur l'ordinateur

- Les réglages de montre suivants peuvent être transférés sur l'ordinateur au moyen de l'interface infrarouge ou du module de communication\*<sup>1</sup> pour être ensuite édités.
  - Ajout, suppression et changement des lieux affichés dans chaque mode par la montre.
  - Réglages de l'heure de voyage, d'avertisseurs et de la minuterie de destination.
  - Réglage de l'avertisseur de plongée utilisé pendant la plongée et saisie du nombre de plongées antérieures.
  - Spécification de pictogrammes pour les différents jours et pour les anniversaires (affichage graphique).

## **Cette montre est aussi équipée d'une interface infrarouge**

- La norme de communication infrarouge IrWW pour bracelets-montres est utilisée pour la communication infrarouge. Ceci permet de régler l'heure et l'heure de l'avertisseur entre deux montres utilisant cette norme.
- Si un ami ou une connaissance a la même montre, des données pourront être transférées entre les deux montres (réglages de l'heure, de la date, de l'avertisseur et de l'avertisseur de plongée). La communication avec un ordinateur peut aussi s'effectuer par infrarouge.

## **Cette montre contient une pile rechargeable.**

- La pile utilisée comme source d'alimentation de la montre n'est pas polluante car elle ne contient ni mercure ni substances dangereuses.
- La pile se charge par le chargeur ou le module de communication\*1. Une fois chargée, la montre peut être utilisée continuellement pendant un mois environ dans des conditions normales d'utilisation. (Son autonomie varie selon l'emploi ou non des autres fonctions et d'autres facteurs. Pour le détail, reportez-vous à "Indicateur de niveau de charge et autonomie de la montre".)
- Cette montre est aussi équipée d'un indicateur de niveau de charge fournissant une indication générale du niveau de charge de la montre, ainsi que d'une fonction d'avertissement de charge insuffisante.

## **Autres fonctions pratiques**

- La montre est aussi pourvue d'une fonction indiquant l'heure de voyage avec l'heure locale, ce qui est pratique pour les voyages à l'étranger, et d'une minuterie indiquant le temps restant pour atteindre une destination.
- Vous avez le choix entre 15 types de sons pour les modes d'avertisseur, de minuterie de destination et de minuterie simple.
- Un éclairage EL permet de lire l'affichage même dans l'obscurité.
- La montre est aussi pourvue d'un avertisseur de format 24 heures, d'un chronomètre mesurant jusqu'à 99 heures, 59 minutes et 59,99 secondes en centièmes de seconde, et d'une minuterie ordinaire pouvant être réglée sur 99 minutes au maximum.

\*1: Le module de communication (interface USB servant aussi de chargeur) est vendu séparément.

Ce produit exigeant des techniques et équipements spéciaux pour le réglage et le contrôle final après une réparation, les réparations (sauf celle du bracelet) doivent être effectuées par un service après-vente Citizen. Veuillez contacter votre service après-vente Citizen pour toute réparation ou inspection.

# Chargeur



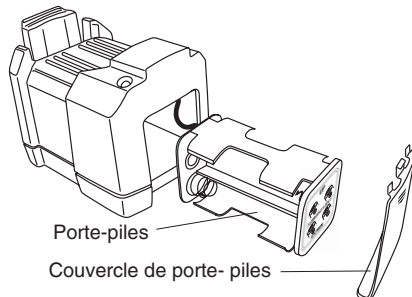
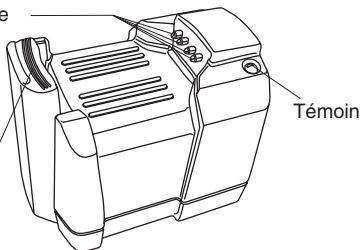
## ATTENTION Manipulation du chargeur

- Le chargeur ne doit pas être mis au contact de l'eau et ne doit pas être mouillé. Il n'est pas étanche. Toute infiltration de sable, poussière ou saleté à l'intérieur du chargeur peut entraîner une panne. Il faut être particulièrement vigilant lorsque le chargeur est utilisé en extérieur. En outre, la montre doit être absolument sèche lorsqu'elle est posée sur le chargeur.
- Le chargeur doit être transporté dans son coffret ou dans un sac, après avoir été enveloppé dans un tissu pour éviter tout court-circuit des 4 piles dans le chargeur. Sinon de la chaleur peut se dégager et le chargeur peut être endommagé par un court-circuit des bornes. Lorsque le chargeur n'est pas utilisé, il faut le ranger en faisant très attention de ne pas court-circuiter ses bornes par un objet métallique.
- Le chargeur doit être utilisé et rangé à une température de +10C° à 40C°, et à une humidité de 20% à 80% (sans condensation d'humidité). Il faut éviter de le ranger ou de l'utiliser à un endroit soumis à des changements subits de température.
- Evitez de ranger et d'utiliser le chargeur en plein soleil, de la mettre au contact du sable ou de l'exposer à une poussière extrême. Ne le laissez pas non plus dans une voiture garée en plein soleil.
- N'essayez pas de démonter ni de modifier le chargeur. Il pourrait être endommagé.
- Ne raccordez pas le chargeur à d'autres marques de montres ou d'autres modèles de montres Citizen. Ce chargeur ne doit être utilisé qu'avec la CYBER AQUALAND Nx (Mouvement No. D71\*).
- Ne laissez pas tomber le chargeur et ne le soumettez pas à un choc violent. Il pourrait se briser et être endommagé.
- Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages, des pertes de revenus et des plaintes résultant de l'emploi de cette montre.
- Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages, des pertes de revenus et des plaintes résultant d'une réparation ou d'un mauvais fonctionnement de ce produit.

## 1. Noms et fonctions des éléments

Broches de connexion

Fermeture



### Témoin (électroluminescent)

Le témoin s'allume pendant la recharge. Lorsque la montre est posée sur le chargeur, le témoin s'allume pour indiquer que la recharge a commencé. Il s'éteint lorsque la recharge est terminée.

### Broches de connexion

Le chargeur a quatre broches de connexion. Les deux broches centrales touchent la borne de charge et le capteur d'eau de la montre, et les deux broches extérieures touchent le boîtier de la montre.

### Fermeture

La fermeture sert à bloquer la montre dans les broches de connexion et à la garder en position.

### Porte-piles (à l'intérieur du chargeur)

Le porte-piles contient 4 piles alcalines de taille AA. Il est raccordé au chargeur par un câble.

### Couvercle de porte-piles

Pour installer ou remplacer les 4 piles alcalines de taille AA il faut ouvrir le couvercle de porte-piles et retirer le porte-piles.

## 2. Installation des 4 piles alcalines de taille AA

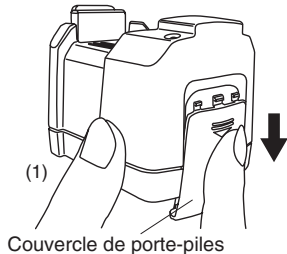


### ATTENTION Manipulation des piles alcalines de taille AA

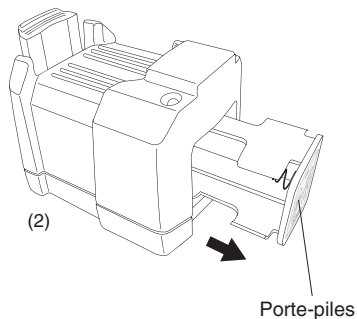
Un mauvais emploi des piles peut provoquer une fuite de l'électrolyte ou une rupture des piles. Attention aux points suivants.

- Installez les piles alcalines de taille AA en respectant la polarité (+, -).
- Utilisez le même type de piles que celles installées dans le chargeur, c'est-à-dire des piles alcalines de taille AA.
- N'insérez pas en même temps des piles usées et des piles neuves. Les 4 piles doivent toutes être remplacées par 4 piles alcalines neuves de taille AA.

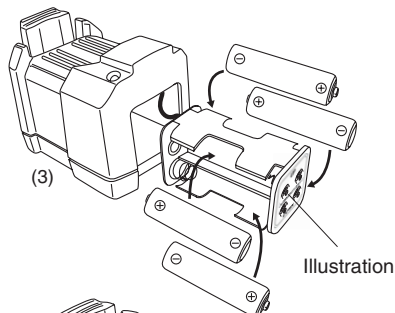
- (1) Ouvrez le couvercle du porte-piles sur le côté du chargeur. Pour l'ouvrir il faut le faire glisser dans le sens de la flèche tout en appuyant légèrement dessus.



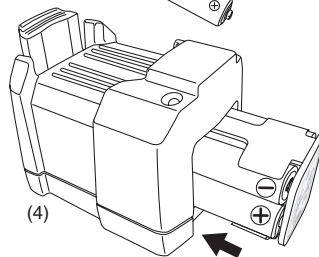
- (2) Retirez le porte-piles du chargeur.



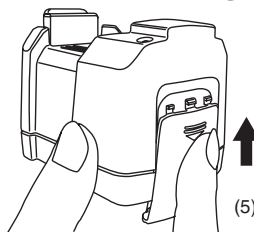
(3) Insérez 4 piles alcalines de taille AA dans le porte-piles en les orientant correctement, comme indiqué sur l'illustration à l'avant du porte-piles.



(4) Installez le porte-piles dans le chargeur en dirigeant l'avant vers vous (côté avec l'illustration).



(5) Fermez bien le couvercle du porte-piles.

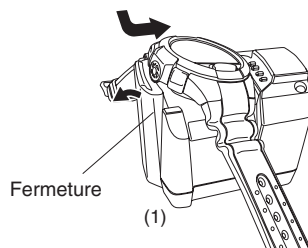


- \* Ne tirez pas trop fort sur le porte-piles lorsque vous le retirez du chargeur ou l'installez dans le chargeur. Le câble reliant le porte-piles au chargeur ne doit pas être trop tendu sinon la connexion sera mauvaise.
- \* Fermez bien le couvercle du porte-piles. Faites attention de ne pas le détacher lorsque vous le retirez.
- \* Faites attention de ne pas endommager la fermeture lorsque vous retirez le couvercle du porte-piles.
- \* Les 4 piles du chargeur se déchargent très lentement, même si la montre n'est pas rechargée. Il est donc conseillé de les retirer du chargeur si le chargeur n'est pas utilisé pendant longtemps.

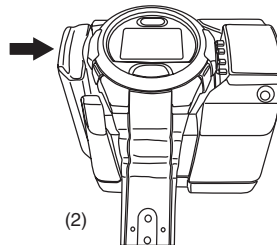
### 3. Recharge de la montre

Nous conseillons recharge être fait à la surface plate stable pour éviter le disengagement imprévu de la montre.

(1) Ouvrez suffisamment la fermeture sur le côté gauche du chargeur.




- (2) Fixez la montre au chargeur de sorte que les deux broches de connexion centrales sur le côté droit du chargeur soient en contact avec les deux bornes (or) à la position 3:00 de la montre.

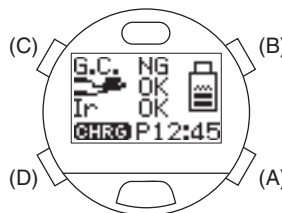


- \* Si l'affichage de la montre est éteint avant la recharge, appuyez simultanément sur les bouton inférieur droit (A), bouton supérieur droit (B), bouton supérieur gauche (C) et bouton inférieur gauche (D) puis relâchez-les en laissant la montre sur le chargeur pour effectuer une réinitialisation. (Reportez-vous à "Réinitialisation" pour le détail à ce sujet.)
- (3) La recharge commence si la montre est bien raccordée au chargeur. Le témoin sur le chargeur s'allume lorsque la recharge commence et s'éteint lorsqu'elle est terminée (si la montre est complètement rechargée).
- (4) Ouvrez suffisamment la fermeture du chargeur et retirez la montre du chargeur.

- \* Il faut 7 heures pour recharger complètement la montre lorsque la pile est complètement déchargée.
- \* Essayez de recharger la montre avant que la pile ne soit complètement déchargée. Elle ne risque pas d'être surchargée même si elle reste longtemps raccordée au chargeur.
- \* Si le témoin ne s'allume pas et l'indicateur de niveau de charge de la montre n'indique pas que la montre est rechargée bien qu'elle soit rattachée au chargeur, les 4 piles alcalines du chargeur sont probablement usées. Remplacez les 4 piles alcalines par des neuves et recommencez.
- \* Si vous essayez d'attacher ou d'enlever la montre sans ouvrir suffisamment la fermeture, les broches de connexion peuvent être endommagées et le chargeur fonctionnera mal. Mais si la fermeture est trop grande ouverte, elle risque d'être endommagée.
- \* Ce chargeur est conçu pour la CYBER AQUALAND Nx équipée d'un bracelet en uréthane. S'il devait être utilisé avec une montre muni d'un bracelet métallique, les contacts de la montre et le chargeur ne se fixeront pas bien et la montre risque de ne pas être chargée.

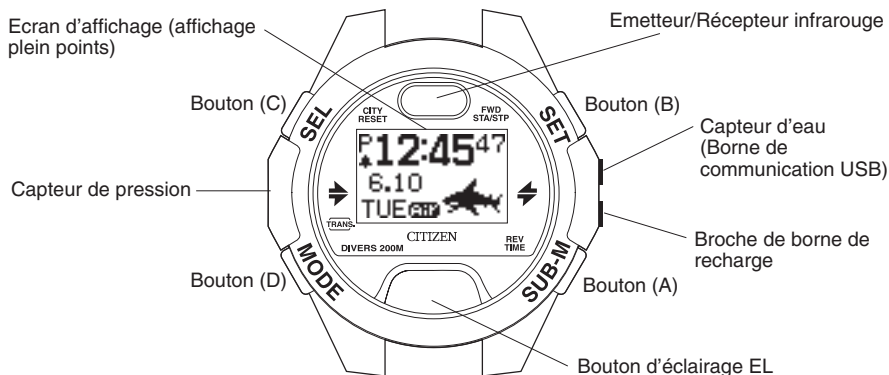
## Affichage de la montre pendant la recharge

Lorsque la recharge commence, la montre se met automatiquement en mode Contrôle du système (indicateur de niveau de charge de la montre) après le clignotement de la marque du plongeur  dans le coin inférieur gauche de l'afficheur. ("CHRG" apparaît dans le coin inférieur gauche.)



- \* Lorsque la montre est rechargée jusqu'à un certain point (tout l'indicateur de niveau de charge est allumé), la recharge continue bien que la marque du plongeur continue de clignoter sans que la montre ne revienne au mode Contrôle système.
- \* Bien que "CHK" puisse clignoter dans la partie inférieure gauche de l'afficheur pendant la recharge, la recharge s'effectue correctement. "CHK" s'éteint et l'affichage normal de la montre réapparaît lorsque la montre est retirée du chargeur après la recharge.

# Noms des éléments



# Modes d'affichage de la montre (Fonctions)

## Mode standard

Normalement la montre est utilisée dans ce mode. Le mode standard comprend les sept modes suivants.

### 1. Mode Heure

Dans ce mode, la montre indique l'heure et la date (heure principale) qui sont les paramètres de base de la montre. Ce mode est normalement affiché lorsque vous portez la montre.

### 2. Mode Heure de voyage **TRV**

Dans ce mode, la montre indique l'heure et la date d'un autre lieu que celui du mode Heure.

### 3. Mode Minuterie de destination **DST**

Dans ce mode, la montre indique le temps restant jusqu'à l'heure d'arrivée, par unités de 1 seconde, si une destination et une heure d'arrivée ont été pré-réglées. Cette fonction est pratique pour les voyages d'affaires ou autres à l'étranger.

\* Plage de mesure : 99 heures 59 minutes 59 secondes

### 4. Mode Avertisseur **ALM**

Dans ce mode, la montre indique l'heure de l'avertisseur pré-réglé.

### 5. Mode Chronomètre **CHR**

Dans ce mode, la montre chronomètre le temps à concurrence de 99 heures, 59 minutes et 59,99 secondes à la 100<sup>e</sup> de seconde près.

### 6. Mode Minuterie **TMR**

Dans ce mode, la montre minute le temps par unités de 1 seconde. Elle peut être réglée sur 99 minutes par unités de 1 minute.

### 7. Mode Contrôle système **BATT** / **FILE**

Dans ce mode, la montre affiche le niveau de charge de la montre ainsi que l'état actuel de la mémoire flash.



## Mode Plan de plongée

Ce mode sert à établir un plan pour la prochaine plongée. Il peut être utilisé pour changer les réglages AIR et NITROX et pour spécifier la concentration d'oxygène (O<sub>2</sub>%) pour la prochaine plongée, pour afficher le temps limite sans décompression et pour régler les avertisseurs utilisés au cours de la plongée.

## Mode Journal de plongée à scaphandre

Ce mode sert à vérifier les journaux de plongées à scaphandre antérieures. La montre indique les diverses données (journaux) qui ont été enregistrées automatiquement lors de la plongée à scaphandre.

## Mode Journal de plongée en apnée

Ce mode sert à vérifier les journaux de plongées en apnée antérieures. La montre indique les diverses données (journaux) qui ont été enregistrées automatiquement lors de la plongée en apnée.

## Mode Plongée

Ce mode est utilisé pendant la plongée proprement dite. La montre se met d'elle-même dans ce mode lorsque la plongée commence et indique la profondeur de l'eau, la durée de la plongée et d'autres données requises tout au long de la plongée.

## Mode Surface

Dans ce mode, la montre indique le temps écoulé depuis l'arrêt de la plongée à scaphandre la plus récente et le temps d'interdiction de vol en avion (maximum 24 heures).

Le mode Surface est désactivé lorsque le temps d'interdiction de vol en avion s'est écoulé.

## Mode Communication infrarouge

Ce mode est utilisé pour la communication au moyen de rayons infrarouges entre un ordinateur et la montre ou entre deux montres.

## Mode de faible consommation (Fonction temporaire)

Le mode de faible consommation est un Fonction temporaire dans lequel la montre ne reçoit que l'alimentation minimale. La montre se met en mode de faible consommation lorsqu'elle est insuffisamment chargée.

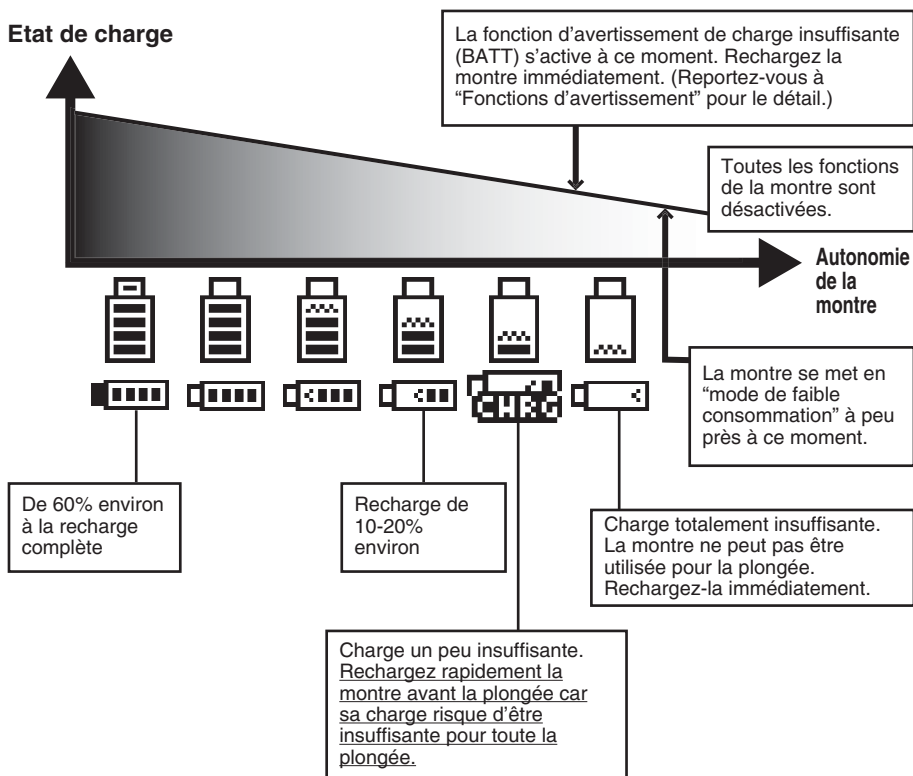
Ne portez pas la montre en mode de faible consommation lors d'un emploi quotidien. Bien que la montre puisse être mise dans ce mode à l'aide des boutons, toutes les fonctions sauf l'indication et le réglage de l'heure et de la date sont désactivées dans ce mode. Il n'est pas non plus possible de mettre la montre en mode Plongée à partir du mode de faible consommation.

# Indicateur de niveau de charge et autonomie de la montre

Le niveau approximatif de charge de la montre peut être affiché. L'indicateur de niveau de charge de la montre apparaît dans le mode Heure du mode standard (affichage du lieu) ou dans le mode Contrôle système.

## 1. Signification de l'indicateur de niveau de charge de montre

Cet indicateur change de la façon suivante selon l'autonomie de la montre.



\* L'illustration ci-dessus est une représentation graphique de l'état de charge de la montre et des changements de l'indicateur de niveau de charge de la montre.

## 2. Autonomie de la montre

La montre fonctionne 1 mois environ (jusqu'à ce que la fonction d'avertissement de charge insuffisante s'active) si elle a été rechargée complètement.

**Ceci est valide dans les conditions d'utilisation suivantes.**

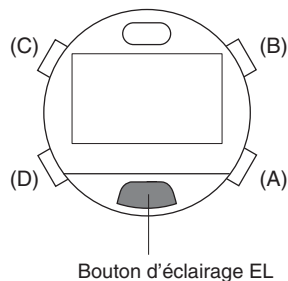
- Plongée (mesure de la profondeur de l'eau) : Deux fois/semaine (plongée de 30 min)
- Avertisseur : 30 sec/jour
- Chronométrage : 1 heure/semaine
- Eclairage EL : 4 secondes/jour

\* L'autonomie de la montre sera plus courte si l'avertisseur, le chronomètre et d'autres fonctions sont utilisés. En outre, la communication infrarouge réduit rapidement l'autonomie.

\* Comme le capteur d'eau s'active lorsque la montre est mouillée (même en dehors de la plongée), l'autonomie de la montre devient plus courte si la montre est souvent mouillée.

## Utilisation de l'éclairage EL

L'éclairage EL reste éclairé 1 seconde environ lorsque vous appuyez sur le bouton d'éclairage EL à l'avant de la montre, dans n'importe quel mode sauf le mode de communication infrarouge. Il reste éclairé 5 secondes environ si vous maintenez la pression sur ce bouton.

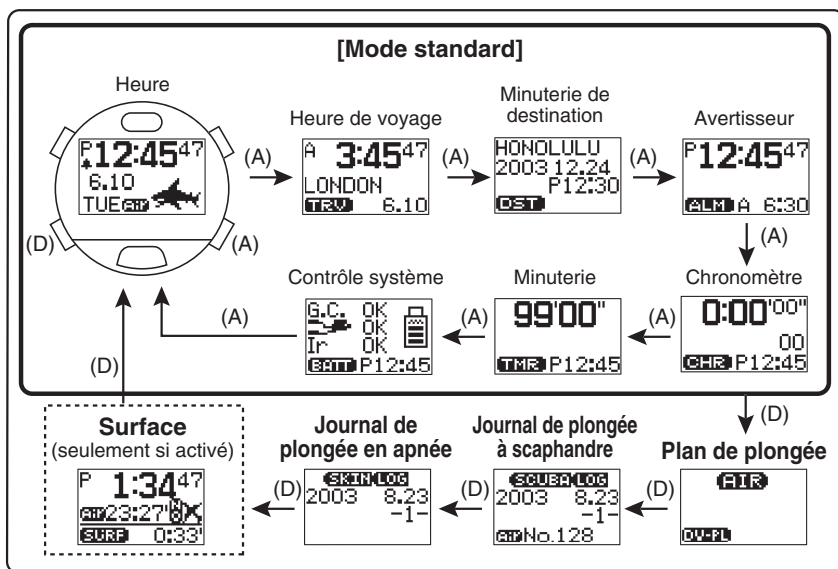


### ATTENTION

L'éclairage EL est prévu pour améliorer la visibilité de l'affichage le jour. La nuit, il peut être nécessaire d'éclairer une lampe pour voir l'affichage.

# Commutation de mode

- A chaque pression du bouton inférieur droit (A) dans le mode standard les modes changent dans l'ordre suivant : Heure, Heure de voyage, Minuterie de destination, Avertisseur, Chronomètre, Minuterie et Contrôle Système.
- A chaque pression du bouton inférieur gauche (D) les modes changent dans l'ordre suivant : Standard, Plan de plongée, Journal de plongée à scaphandre, Journal de plongée en apnée et Surface.
- La montre se met automatiquement en mode Plongée (affichage préliminaire de plongée) lorsque le capteur d'eau est mouillé, quel que soit le mode (sauf pendant la communication infrarouge et le mode de faible consommation).
- La montre se met en mode de communication infrarouge (affichage initial) lorsque le bouton inférieur gauche (D) est maintenu enfoncé pendant au moins 2 secondes, puis relâché, dans un mode quelconque (sauf le mode Plongée et le mode de faible consommation).



↓ Si le capteur d'eau est mouillé

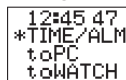
↕ Bouton inférieur gauche (D) maintenu au moins 2 secondes enfoncé

## [Mode Plongée (affichage préliminaire de plongée)]



\* Voir "Utilisation du mode Plongée" pour le détail.

## [Mode Communication infrarouge (affichage initial)]



\* Voir "Communication de données" pour le détail.

- \* Le mode Surface n'apparaît plus lorsque le temps d'interdiction de vol en avion s'est écoulé après la plongée à scaphandre. La montre se met en mode Heure du mode standard si vous appuyez sur le bouton inférieur gauche (D) en mode Journal de plongée en apnée et que le mode Surface n'est pas activé.
- \* Si vous ne touchez aucun bouton pendant 3 minutes environ dans n'importe quel mode du mode Standard, Plan de plongée, Journal de plongée à scaphandre ou Plongée en apnée, la montre revient automatiquement au mode Heure du mode standard (sauf si elle revient au mode Surface lorsque ce mode a été activé).
- \* La montre se met en mode de faible consommation si vous appuyez au moins 2 secondes sur le bouton inférieur droit (A) et le bouton inférieur gauche (D), puis les relâchez, dans le mode Heure du mode standard.
- \* Si "BATT", "ERR" ou "CHK", etc. clignote dans le coin inférieur gauche de l'afficheur dans un mode quelconque (ce qui indique qu'une fonction d'avertissement s'est activée) et pendant un réglage, la montre n'accèdera pas au mode Plongée même si le capteur d'eau est mouillé.
- \* Le symbole du sablier ou "LOADING" s'affiche lors de la commutation aux ou des modes Plongée, Communication infrarouge ou Faible consommation. Le capteur d'eau et aucun autre bouton ne fonctionnent lorsque ces indicateurs sont affichés.

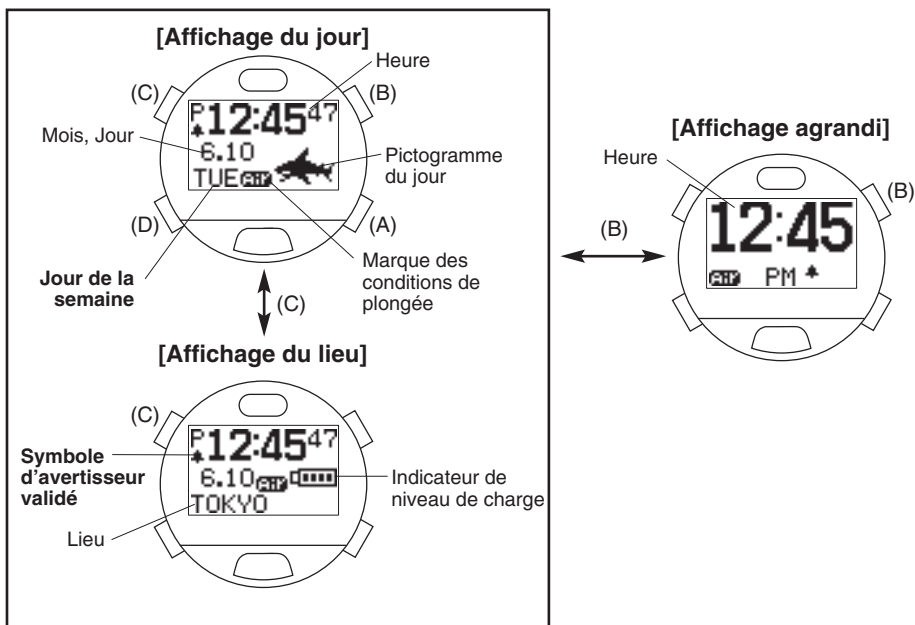
# Utilisation des modes standard


## 1. Utilisation du mode Heure

Ce mode est le mode de base de la montre. Il indique l'heure et la date.

### A. Commutation d'affichage

- A chaque pression du bouton supérieur gauche (C), l'affichage change entre l'affichage du jour et l'affichage du lieu.
- Si vous appuyez une fois sur le bouton supérieur droit (B) pendant l'affichage du jour ou l'affichage du lieu, un affichage agrandi apparaît. Pour revenir à l'affichage normal, appuyez de nouveau sur le bouton supérieur droit (B).



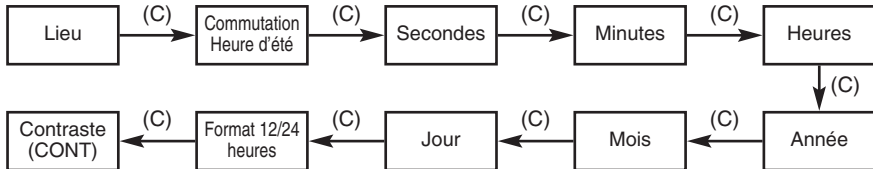
Lorsque la charge de la montre est faible (lorsque l'indicateur de niveau de charge de la montre est ) , "l'affichage du lieu" remplace automatiquement "l'affichage du jour" ou "l'affichage agrandi" les 3 minutes suivantes pour indiquer que la montre doit être chargée.

## B. Réglage de l'heure et de la date



Clignotement

- (1) L'affichage de réglage (affichage clignotant) apparaît si vous appuyez au moins 2 secondes sur le bouton supérieur gauche (C), puis le relâchez, en mode Heure.
- (2) L'indication clignotante peut être changée dans l'ordre suivant à chaque pression du bouton supérieur gauche (C).
  - Pour rétablir l'affichage normal, il suffit d'appuyer sur le bouton supérieur gauche (C) et de le relâcher pendant le réglage du contraste.



- (3) Corrigez l'indication clignotante en appuyant sur le bouton supérieur droit (B) ou sur le bouton inférieur droit (A).
  - A chaque pression du bouton supérieur droit (B), l'indication change vers l'avant et à chaque pression du bouton inférieur droit (A) elle change vers l'arrière. (L'indication change plus rapidement si la pression est continue.)
  - Reportez-vous à "Lieux indiqués par la montre" pour de plus amples informations sur les lieux.
  - Pour revenir à 00 secondes, il faut appuyer sur le bouton supérieur droit (B) ou sur le bouton inférieur droit (A). (Les minutes avancent d'une minute si les secondes sont entre 30 et 59 secondes.)
  - Lorsque l'indication de commutation de l'heure d'été ou l'indication du format 12H/24H est sélectionnée (ON ou OFF clignote), le réglage change dans un sens ou l'autre, à chaque pression du bouton inférieur droit (A) ou bouton supérieur droit (B).
- (4) Pour revenir à l'affichage normal de la montre, appuyez sur le bouton inférieur gauche (D), puis relâchez-le.

\* L'année peut être réglée de 2000 à 2099. Le 1<sup>er</sup> janvier 2000 est utilisé par le système de cette montre dans un but spécial. Si vous essayez d'utiliser la communication infrarouge ou USB, ou mettez la montre en mode de faible consommation à cette date, tous les éléments d'affichage de la montre apparaîtront et la montre reviendra à ses réglages initiaux (12:00:00 AM, 1<sup>er</sup> janvier 2003). Attention de ne pas régler la montre sur le 1<sup>er</sup> janvier 2000.

\* Une fois que la date a été réglée, il n'est pas nécessaire de la régler pour les années bissextiles et à la fin de chaque mois. (Par exemple, il n'est pas possible d'afficher un 30 février même pendant le réglage.)

\* Attention à bien régler l'heure sur le matin (A) ou l'après-midi (P) lorsque vous sélectionnez le format de 12 heures.

\* Lorsque l'heure d'été a été sélectionnée (ON), l'heure avance d'une heure par rapport à l'heure standard et "ST" s'affiche. L'heure d'été ne peut pas être utilisée pour l'heure UTC (Universal Time Coordinated).

\* Le jour de la semaine se règle automatiquement en fonction de l'année, du mois et du jour.

\* Si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant 3 minutes environ pendant le réglage (affichage clignotant), la montre revient automatiquement à l'affichage normal.

\* L'affichage normal se rétablit par une pression du bouton inférieur gauche (D) lors d'un réglage (affichage clignotant).

## C. Affichage du pictogramme du jour

Un seul pictogramme a été enregistré dans la montre en usine. Les images utilisées comme pictogrammes peuvent être changées, ajoutées ou supprimées avec le logiciel "CAPgm" fourni. Les images enregistrées comme pictogramme du jour apparaissent chaque jour dans le coin inférieur droit de "l'affichage du jour".

Pour les jours spécifiés comme anniversaires, le pictogramme choisi pour ces jours est affiché.

Veuillez vous reporter au manuel "CAPgm" sur le CD-ROM pour le détail sur la spécification et l'affichage des pictogrammes quotidiens.



Pictogramme du jour

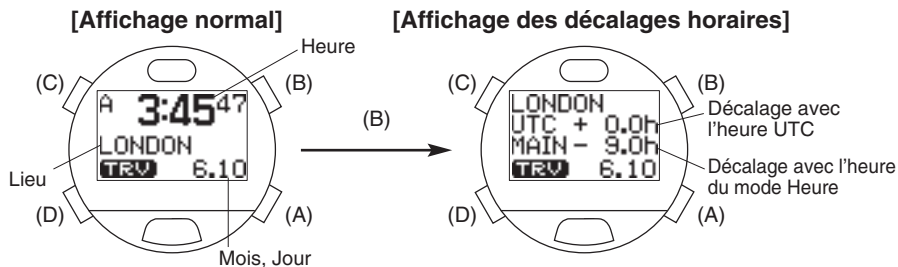


## 2. Utilisation du mode Heure de voyage

Le mode Heure de voyage sert à afficher la date et l'heure d'un autre lieu en plus de l'heure principale du mode Heure. Sélectionnez simplement le lieu devant être indiqué en mode Heure de voyage dans la liste de lieux proposés pour afficher l'heure et la date (calculés en fonction du décalage horaire). Vous pouvez ensuite facilement commuter le lieu du mode Heure de voyage et celui du mode Heure.

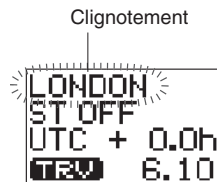
### A. Commutation d'affichage

Le décalage horaire par rapport à l'heure UTC (Universal Time Coordinated) et le décalage par rapport à l'heure du mode Heure sont affichés tant que le bouton supérieur droit (B) est maintenu enfoncé dans le mode Heure de voyage.



### B. Réglage de l'heure du voyage

- (1) Le lieu clignote si vous appuyez au moins 2 secondes sur le bouton supérieur gauche (C), puis le relâchez, dans le mode Heure de voyage.
- (2) Pour changer de lieu appuyez une fois sur le bouton supérieur droit (B) ou sur le bouton inférieur droit (A).
  - A chaque pression du bouton supérieur droit (B) le lieu suivant apparaît et à chaque pression du bouton inférieur droit (A) le lieu précédent apparaît. (Les lieux changent plus rapidement si vous appuyez en continu sur l'un ou l'autre de ces boutons.)
  - Reportez-vous à "Lieux indiqués par la montre" pour de plus amples informations sur les lieux indiqués.
- (3) Le réglage de l'heure d'été (ST ON (validé) ou ST OFF (invalidé)) clignote lorsque vous appuyez une fois sur le bouton supérieur gauche (C).
- (4) Appuyez sur le bouton supérieur droit (B) ou bouton inférieur droit (A) pour changer l'heure d'été.
  - A chaque pression du bouton supérieur droit (B) ou bouton inférieur droit (A), le réglage est commuté dans un sens ou l'autre.
- (5) Pour revenir à l'affichage normal, appuyez sur le bouton inférieur gauche (D), puis relâchez-le.



- \* Le format de 12 heures ou de 24 heures est celui qui a été sélectionné dans le mode Heure.
- \* L'heure d'été ne peut pas être validée pour l'heure UTC.
- \* Si le réglage d'heure d'été est changé lorsque le lieu du mode Heure de voyage est le même que le lieu du mode Heure, l'heure d'été est aussi valide pour le mode Heure.
- \* La montre revient automatiquement à l'affichage normal du mode Heure de voyage si vous ne touchez aucun bouton pendant 3 minutes environ pendant un réglage (affichage clignotant).
- \* La montre revient automatiquement à l'affichage normal du mode Heure de voyage si vous appuyez sur le bouton inférieur gauche (D), puis le relâchez, pendant un réglage (affichage clignotant).
- \* La montre revient automatiquement au mode Heure si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant 3 minutes environ en mode Heure de voyage.

## C. Echange entre les lieux du mode Heure de voyage et du mode Heure

Un lieu d'un autre fuseau horaire peut être sélectionné dans le mode Heure de voyage, s'il est fréquemment utilisé, et échangé avec le lieu du mode Heure au moment où l'on arrive dans ce lieu. L'heure et la date du lieu indiquées dans le mode Heure seront indiquées dans le mode Heure de voyage.

### <Marche à suivre>

Appuyez au moins 2 secondes sur les bouton supérieur droit (B) et bouton supérieur gauche (C), puis relâchez-le, dans le mode Heure de voyage. Le lieu du mode Heure et le lieu du mode Heure de voyage sont échangés, puis la montre revient au mode Heure.

Exemple : Lieu du mode Heure (heure principale) : TOKYO

Lieu du mode Heure de voyage : LONDON

#### [Avant l'échange]

Mode Heure de voyage

À 3:45<sup>47</sup>  
LONDON  
TRV 6.10

Pression d'au moins 2 secondes sur les bouton supérieur droit (B) et bouton supérieur gauche (C)

#### [Pendant l'échange]

MAIN  
TOKYO  
TRAVEL  
LONDON

Affichage des lieux avant l'échange

MAIN  
LONDON  
TRAVEL  
TOKYO

Affichage des lieux après l'échange

#### [Après l'échange]

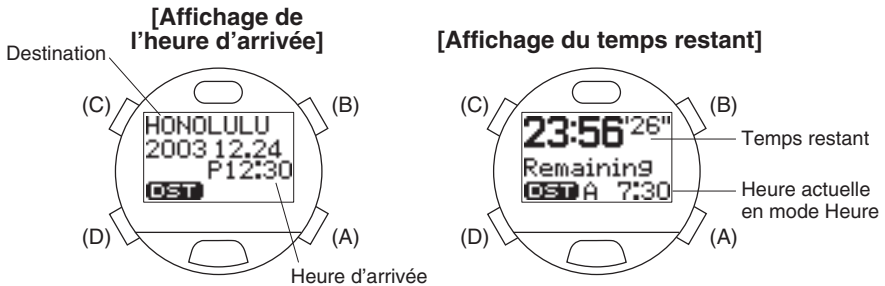
Mode Heure

À 3:45<sup>47</sup>  
6.10<sup>0000</sup>  
LONDON

### 3. Utilisation du mode Minuterie de destination

La minuterie de destination mesure et indique le temps restant jusqu'à l'arrivée à une destination donnée à concurrence de 99 heures, 59 minutes et 59 secondes si la destination et l'heure d'arrivée ont été réglées. Lorsque l'heure pré-réglée est atteinte, un avertisseur de 30 secondes environ vous en informe et "Dest" s'affiche. Après l'arrivée, le temps écoulé depuis l'arrivée est mesuré à concurrence de 99 heures, 59 minutes et 59 secondes.

Vous avez le choix entre 15 sons différents pour vous signaler votre arrivée à destination.

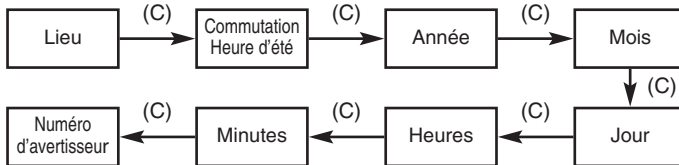
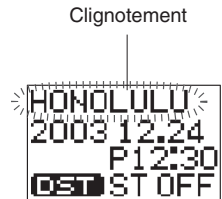


#### A. Réglage de la minuterie de destination

(1) Appuyez au moins 2 secondes sur le bouton supérieur gauche (C), puis relâchez-le, dans le mode Minuterie de destination pour afficher l'écran de réglage (affichage clignotant).

(2) L'indication clignotante change à chaque pression du bouton supérieur gauche (C) de la façon suivante.

- Il suffit d'appuyer sur le bouton supérieur gauche (C) et de le relâcher pendant le réglage du numéro d'avertisseur pour revenir à l'affichage normal.



(3) L'indication clignotante peut être changée à chaque pression du bouton supérieur droit (B) ou bouton inférieur droit (A).

- A chaque pression du bouton supérieur droit (B) l'indication change vers l'avant et à chaque pression du bouton inférieur droit (A), elle change vers l'arrière. (L'indication change plus rapidement si vous appuyez en continu sur l'un ou l'autre de ces boutons.)
- Reportez-vous à "Lieux indiqués par la montre" pour de plus amples informations sur les lieux affichés.
- Lorsque le réglage de l'heure d'été est sélectionné (ON ou OFF clignote), l'heure d'été est validée ou invalidée à chaque pression du bouton inférieur droit (A) ou bouton supérieur droit (B).

- A chaque pression du bouton supérieur droit (B) pendant la sélection d'un numéro d'avertisseur (un numéro d'avertisseur clignote), le numéro d'avertisseur suivant apparaît. A chaque pression du bouton inférieur droit (A) pendant la sélection d'un numéro d'avertisseur, le numéro d'avertisseur précédent apparaît.

Sélectionnez "Silent" si vous ne voulez pas que l'avertisseur retentisse.

- Vous pouvez vérifier l'avertisseur correspondant au numéro d'avertisseur clignotant en appuyant sur le bouton supérieur droit (B) ou sur le bouton inférieur droit (A) pendant la sélection du numéro d'avertisseur tant que le bouton est maintenu enfoncé. (Le numéro d'avertisseur suivant ou précédent est momentanément affiché au moment où vous appuyez sur le bouton, tandis que l'avertisseur retentit si vous maintenez la pression sur ce bouton.)

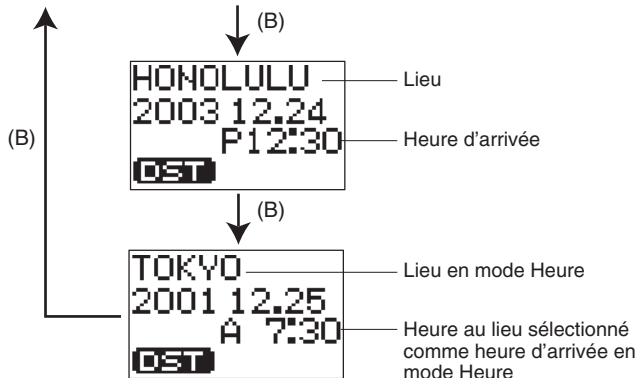
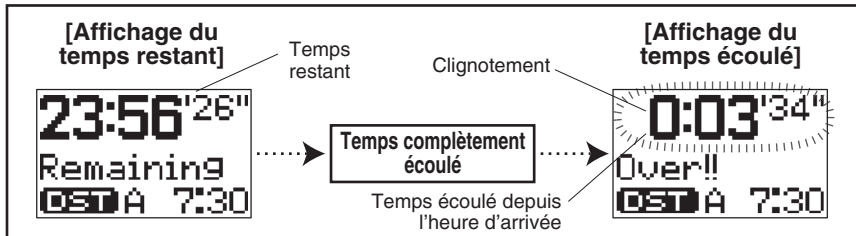
(4) Appuyez sur le bouton inférieur gauche (D), puis relâchez-le, pour valider le réglage. La minuterie de destination se met en marche et le temps restant jusqu'à l'arrivée est indiqué.

- \* Le réglage du format de 12 heures ou de 24 heures correspond au réglage du mode Heure.
- \* Si le temps restant jusqu'à l'arrivée dépasse 100 heures, la minuterie de destination s'arrête et se remet en marche lorsqu'il reste 99 heures, 59 minutes et 59 secondes jusqu'à l'arrivée.
- \* Si l'heure d'arrivée a été réglée en arrière de plus de 100 heures, la minuterie de destination s'arrêtera à l'heure d'arrivée.
- \* Si vous essayez de changer l'heure d'arrivée pendant le minutage, la minuterie de destination se remettra en marche pour la nouvelle heure d'arrivée.
- \* Le temps restant est recalculé si l'heure ou l'heure d'été du lieu désigné pour la minuterie de destination en mode Heure ou Heure de voyage est changée pendant le fonctionnement de cette minuterie.
- \* L'indication de l'heure d'arrivée ou du temps restant réapparaît automatiquement si vous ne touchez aucun bouton pendant 3 minutes pendant un réglage (affichage clignotant).
- \* Pour revenir immédiatement à l'indication de l'heure d'arrivée ou du temps restant, il suffit d'appuyer sur le bouton inférieur gauche (D), puis de le relâcher, pendant le réglage (affichage clignotant).

## **B. Utilisation de la minuterie de destination**

Lorsque la minuterie de destination a été réglée, la mesure commence automatiquement. Lorsque l'heure d'arrivée est atteinte, un avertisseur retentit pendant 30 secondes pour signaler que le temps s'est écoulé. Ensuite, le temps écoulé depuis l'heure d'arrivée clignote jusqu'à 99 heures, 59 minutes et 59 secondes puis la montre revient à l'affichage de l'heure d'arrivée.

- \* L'avertisseur qui retentit quand l'heure d'arrivée est atteinte s'arrête par une pression d'un bouton.
- \* Si l'avertisseur est réglé sur "Silent", l'heure d'arrivée est signalée par l'affichage de "Dest".



### <Affichage de l'heure d'arrivée pendant une mesure>

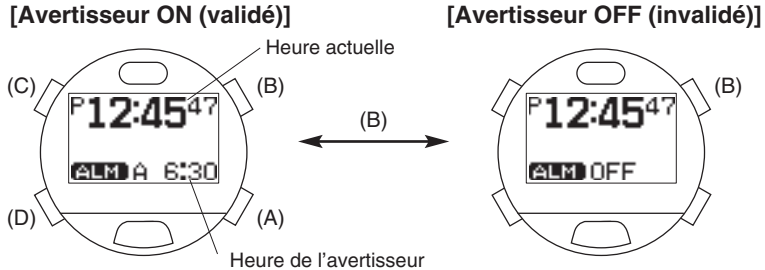
- (1) Lorsque vous appuyez sur le bouton supérieur droit (B), puis le relâchez, pendant le fonctionnement de la minuterie de destination, l'heure d'arrivée désignée (lieu et heure de destination) est indiquée.
- (2) Si vous appuyez sur le bouton supérieur droit (B), puis le relâchez, lorsque l'heure d'arrivée est indiquée, l'heure et le lieu sélectionné dans le mode Heure pour l'heure d'arrivée sont indiqués.
- (3) Pour revenir à l'affichage du temps restant, appuyez une nouvelle fois sur le bouton supérieur droit (B), puis relâchez-le.

\* Le temps restant réapparaît automatiquement si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant 3 minutes pendant l'affichage de l'heure d'arrivée décrit aux étapes (1) et (2) communication ci-dessus.


\* Le mode Heure réapparaît automatiquement si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant 3 minutes environ dans le mode Minuterie de destination (y compris pendant le fonctionnement de la minuterie de destination).

## 4. Utilisation du mode Avertisseur

Lorsque ce mode est validé (ON), l'avertisseur retentit pendant 30 secondes environ chaque jour à la même heure et "Alarm" s'affiche. L'avertisseur peut être désactivé par une pression d'un bouton. Vous avez le choix entre 15 sons d'avertisseur que vous pouvez sélectionner au moment du réglage de l'avertisseur.



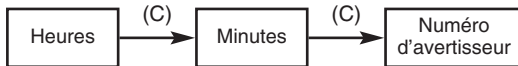
### A. Validation/Invalidation de l'avertisseur et contrôle de l'avertisseur

A chaque pression du bouton supérieur droit (B) en mode Avertisseur, l'avertisseur est validé (ON) ou invalidé (OFF). Lorsque l'avertisseur a été validé, l'indicateur d'avertisseur  apparaît en mode Heure. Si vous maintenez la pression sur le bouton supérieur droit (B) en mode Avertisseur, vous pouvez écouter le son de l'avertisseur sélectionné tant que le bouton supérieur droit (B) est maintenu enfoncé.

### B. Réglage de l'avertisseur

- (1) La montre se met en mode de réglage (affichage clignotant) si vous appuyez au moins 2 secondes sur le bouton supérieur gauche (C), puis le relâchez, pendant l'affichage normal du mode Avertisseur. L'indication clignotante peut être changée à ce moment.
- (2) L'indication clignotante change de la façon suivante à chaque pression du bouton supérieur gauche (C).

- Il suffit d'appuyer sur le bouton supérieur gauche (C) et de le relâcher pendant le réglage du numéro d'avertisseur pour revenir à l'affichage normal.



Clignotement

**(3) L'indication clignotante peut être changée par une pression du bouton supérieur droit (B) ou du bouton inférieur droit (A).**

- A chaque pression du bouton supérieur droit (B), l'indication avance et à chaque pression du bouton inférieur droit (A) la l'indication recule. (L'indication change plus rapidement si la pression est continue.)
- A chaque pression du bouton supérieur droit (B) pendant la sélection d'un numéro d'avertisseur (un numéro d'avertisseur clignote), le numéro d'avertisseur suivant apparaît. A chaque pression du bouton inférieur droit (A) pendant la sélection d'un numéro d'avertisseur, le numéro d'avertisseur précédent apparaît.

Sélectionnez "Silent" si vous ne voulez pas que l'avertisseur retentisse. Dans ce cas, l'heure de l'avertisseur est signalée par l'affichage de "Alarm".

- Vous pouvez vérifier l'avertisseur correspondant au numéro d'avertisseur clignotant en appuyant sur le bouton supérieur droit (B) ou sur le bouton inférieur droit (A) pendant la sélection du numéro d'avertisseur tant que le bouton est maintenu enfoncé. (Le numéro d'avertisseur suivant ou précédent est momentanément affiché au moment où vous appuyez sur le bouton, tandis que l'avertisseur retentit si vous maintenez la pression sur ce bouton.)

**(4) Appuyez sur le bouton inférieur gauche (D) pour valider le réglage puis relâchez-le.**

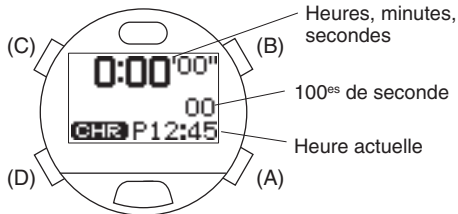
- \* Le format de 12 heures ou de 24 heures est celui qui a été sélectionné dans le mode Heure.
- \* La montre revient automatiquement à l'affichage normal de l'avertisseur si vous ne touchez aucun bouton pendant 3 minutes environ pendant un réglage (affichage clignotant).
- \* La montre revient automatiquement à l'affichage normal de l'avertisseur si vous appuyez sur le bouton inférieur gauche (D), puis le relâchez, pendant un réglage (affichage clignotant).
- \* La montre revient automatiquement au mode Heure si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant 3 minutes environ pendant l'affichage normal de l'avertisseur.

## 5. Utilisation du mode Chronomètre

Le chronomètre de la montre est capable d'indiquer des temps en 100<sup>es</sup> de seconde jusqu'à 99 heures, 59 minutes et 59,99 secondes. Lorsqu'il atteint 100 heures, il s'arrête automatiquement et le temps revient à zéro (0:00'00"00).

### A. Signification de l'affichage

#### [Affichage de remise à zéro]



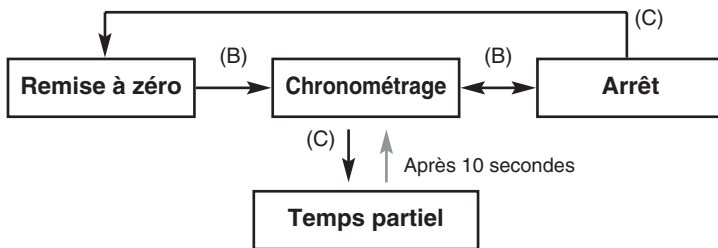
#### <Affichage des 100<sup>es</sup> de seconde>

Les centièmes de seconde du chronomètre ne sont indiqués que pendant la minute qui suit la mise en marche du chronomètre et la reprise du chronométrage après l'affichage d'un temps partiel. Ensuite ils ne sont plus indiqués.

Toutefois, les centièmes de seconde sont aussi indiqués lorsque le chronomètre est arrêté et pendant l'affichage d'un temps partiel.

### B. Chronométrage

- (1) Le chronomètre se met en marche et à l'arrêt par une pression du bouton supérieur droit (B).
- (2) Le temps partiel est indiqué pendant 10 secondes environ lorsque vous appuyez une fois sur le bouton supérieur gauche (C) pendant le chronométrage. Le temps partiel le plus récent est indiqué à chaque pression du bouton supérieur gauche (C). ("SPL" clignote lorsque le temps partiel est affiché.)
- (3) Pour remettre le chronomètre à zéro après l'arrêt d'un chronométrage, appuyez sur le bouton supérieur gauche (C).



- \* Le temps partiel est le temps écoulé du départ jusqu'à un point intermédiaire.
- \* La montre revient automatiquement au mode Heure si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant 3 minutes environ après la remise du chronomètre à zéro.
- \* La montre revient automatiquement au mode Surface si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant 3 minutes environ dans le mode Chronomètre (y compris pendant le chronométrage) si le mode Surface a été activé (et que vous restez en surface).
- \* Si le mode de faible consommation est activé pendant un chronométrage, celui-ci s'arrêtera et le chronomètre reviendra à zéro.



## 6. Utilisation du mode Minuterie

La minuterie de cette montre peut être réglée à 99 minutes maximum par unités d'une minute. Un son signale que le temps s'est écoulé pendant 30 secondes environ et pendant ce temps "Timer" est également affiché. La minuterie revient ensuite au temps initial et s'arrête.

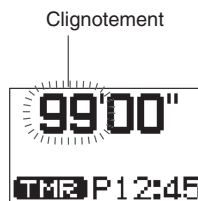
Vous avez le choix entre 15 sons signalant que le temps s'est écoulé.

### [Affichage de réglage de la minuterie]



### A. Réglage de la minuterie

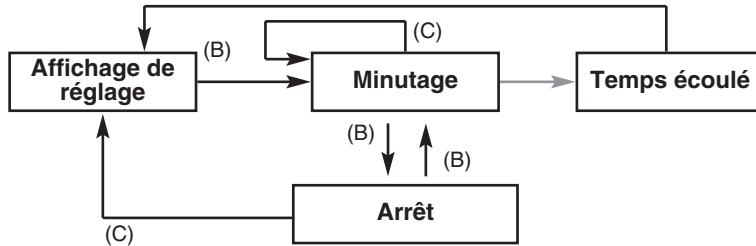
- (1) Appuyez au moins 2 secondes en mode Minuterie sur le bouton supérieur gauche (C), puis relâchez-le pour faire clignoter les minutes.
- (2) Réglez les minutes en appuyant sur le bouton supérieur droit (B) ou sur le bouton inférieur droit (A).
  - Si vous appuyez sur le bouton supérieur droit (B) le temps augmente d'une minute à la fois et si vous appuyez sur le bouton inférieur droit (A) le temps diminue d'une minute à la fois. (L'affichage change plus rapidement si vous appuyez en continu sur l'un ou l'autre de ces boutons.)
- (3) Le numéro d'avertisseur de temps écoulé clignote à chaque pression du bouton supérieur gauche (C).
- (4) Réglez le numéro d'avertisseur en appuyant sur le bouton supérieur droit (B) ou sur le bouton inférieur droit (A).
  - A chaque pression du bouton supérieur droit (B) le numéro d'avertisseur suivant apparaît et à chaque pression du bouton inférieur droit (A), le numéro d'avertisseur précédent apparaît. Sélectionnez "Silent" si vous ne voulez pas que l'avertisseur retentisse.
  - Vous pouvez vérifier d'avertisseur correspondant au numéro clignotant en appuyant sur le bouton supérieur droit (B) ou sur le bouton inférieur droit (A) tant que le bouton est maintenu enfoncé. (Le numéro d'avertisseur suivant ou précédent est momentanément affiché au moment où vous appuyez sur le bouton, tandis que d'avertisseur retentit si vous maintenez la pression sur ce bouton.)
- (5) Appuyez sur le bouton inférieur gauche (D), puis relâchez-le pour revenir à l'affichage de réglage de la minuterie.



\* La montre revient automatiquement à l'affichage de réglage de la minuterie si vous ne touchez aucun bouton pendant 3 minutes environ pendant un réglage (affichage clignotant).

\* La montre revient automatiquement à l'affichage de réglage de la minuterie d'avertisseur si vous appuyez sur le bouton inférieur gauche (D) pendant un réglage (affichage clignotant).

## B. Minutage



- (1) La minuterie se met en marche et à l'arrêt à chaque pression du bouton supérieur droit (B).
- (2) Pour revenir à l'affichage de réglage il faut appuyer sur le bouton supérieur gauche (C) lorsque la minuterie est à l'arrêt.

- \* L'avertisseur qui retentit lorsque le temps s'est écoulé s'arrête par une pression d'un bouton.
- \* Seul "Timer" s'affiche pour indiquer que le temps s'est écoulé si l'avertisseur a été réglé sur "Silent".
- \* La montre revient automatiquement au mode Heure 3 minutes environ après un réglage sur l'affichage de réglage de la minuterie.
- \* La montre revient automatiquement au mode Surface si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant 3 minutes environ dans le mode Minuterie (y compris pendant le minutage) si le mode Surface a été activé (et que vous restez en surface).
- \* Si la montre est en mode Plongée, Communication infrarouge ou de faible consommation pendant le minutage, celui-ci est interrompu et la montre revient à l'affichage de réglage.

### <Mesures répétées>

La minuterie revient instantanément à l'affichage de réglage et le minutage reprend si vous appuyez sur le bouton supérieur gauche (C), puis le relâchez, pendant le minutage.

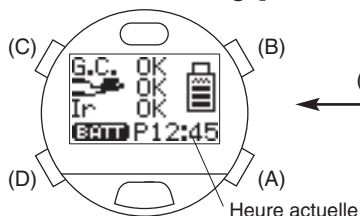
## 7. Utilisation du mode Contrôle système

Ce mode indique grossièrement l'état de charge de la montre et l'état de la mémoire flash.

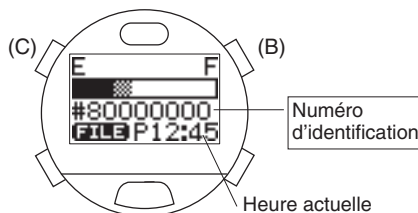
### A. Commutation d'affichage

- L'affichage change dans un sens ou l'autre à chaque pression du bouton supérieur droit (B) dans le mode Contrôle système.
- Le **numéro d'identification** de la montre s'affiche par une pression du bouton supérieur gauche (C) pendant l'affichage de l'état de la mémoire.

#### [Affichage de l'indicateur de niveau de charge]



#### [Affichage de l'état de la mémoire]

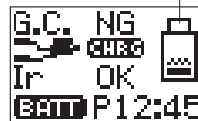


- \* La montre revient automatiquement au mode Heure si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant 3 minutes dans le mode Contrôle système.
- \* Le numéro d'identification de la montre indiqué ici est nécessaire pour l'enregistrement de l'utilisateur.

### B. Indicateur de niveau de charge de la montre

L'indicateur de niveau de charge de la montre permet de voir l'état de charge approximatif de la montre et si les fonctions peuvent être utilisées ("OK" ou "NG") à ce niveau. Si la charge est insuffisante, "NG" s'affiche, mais si elle est suffisante pour cette fonction, "OK" s'affiche, et dans ce cas cette fonction peut être utilisée. **CHRG** indique que la montre peut être utilisée mais qu'une recharge complémentaire est recommandée.

Indicateur de niveau de charge de la montre



- \* Reportez-vous à "Indicateur de niveau de charge et autonomie de la montre" pour le détail sur l'indication du montant de charge de la montre.

### G.C. : Défragmentation

Indique si la défragmentation peut être utilisée.

- \* Cette montre utilise une mémoire flash pour stocker les différents réglages et les données de plongée édités sur un ordinateur. Lorsque de nouvelles données sont enregistrées dans la mémoire flash, les zones de mémoire qui ne sont plus utilisées et les zones de mémoire libres entre les données sont dispersées dans la mémoire flash. La défragmentation sert à regrouper les zones de mémoire libres pour qu'elles puissent être réutilisées.

## : Fonction Plongée

Indique si la montre peut être utilisée pour la plongée.

- L'indication **CHRG** signifie que la montre n'est pas suffisamment chargée pour la plongée. Bien que le mode Plongée continue de fonctionner, la montre risque de se décharger au cours de la plongée si vous l'utilisez dans cet état. Par mesure de sécurité il est donc conseillé de recharger suffisamment la montre avant la plongée.
- Lorsque "NG" est affiché, le montre ne se met pas en mode Plongée et elle ne peut pas être utilisée dans cet état pour la plongée.

## Ir : Fonction Communication infrarouge

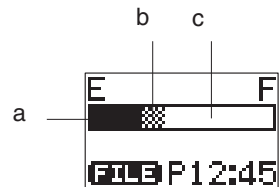
Indique si la communication infrarouge peut être utilisée pour le transfert de données avec un ordinateur ou entre deux montres.

## C. Affichage de l'état de la mémoire flash

Cet affichage indique approximativement l'état de la mémoire flash. La défragmentation peut aussi être effectuée sur cet affichage par pression d'un des boutons.

### <Signification du graphique à barre>

- a: Segment noir: Zone dans laquelle des données ont été enregistrées puis effacées.  
→La zone correspondant à ce segment est disponible après la défragmentation.
- b: Segment gris: Zone de mémoire actuellement utilisée par des fichiers.  
→Ce segment s'agrandit au fur et à mesure que des données de plongée, des pictogrammes, etc. sont enregistrés.
- c: Segment blanc: Zone de mémoire disponible.



## D. Défragmentation de la mémoire

Il faut appuyer au moins 2 secondes sur le bouton supérieur gauche (C), puis le relâcher, pendant l'affichage de l'état de la mémoire flash pour défragmenter la mémoire.

- Pendant la défragmentation, un avertisseur retentit et "G.C." s'affiche. Lorsqu'elle est terminée, "Done" apparaît à la place.
- La défragmentation ne peut pas être effectuée lorsque "NG" est indiqué au lieu de "G.C". sur l'indicateur de niveau de charge de la montre. "Fail" apparaît à ce moment.

### <Références générales sur la défragmentation>

Essayez de défragmenter la mémoire lorsque le segment noir sur l'affichage d'état de la mémoire flash est plus grand que le segment blanc (mémoire disponible). La défragmentation consomme beaucoup d'énergie, c'est pourquoi il est conseillé de défragmenter la mémoire lorsque la montre est complètement chargée.

- \* Si "Error" apparaît sur l'afficheur ou "G.C." reste affiché pendant la défragmentation, c'est peut-être que la mémoire flash présente un problème. Dans ce cas, reformatez-la en vous reportant à "Formatage de la mémoire flash" et essayez ensuite de refaire la défragmentation. Si "Error" reste affiché, c'est que la montre fonctionne mal. Dans ce cas, faites-la contrôler par un service après-vente Citizen.
- \* La défragmentation ne sert qu'à réorganiser la mémoire flash. Elle ne supprime pas les réglages ou journaux de plongée.

# Lieux indiqués par la montre

Les lieux indiqués dans les modes Heure, Heure de voyage et Minuterie de destination du mode standard peuvent être édités sur un ordinateur à l'aide du logiciel "CAPgm" fourni (changement, ajout et suppression de lieux et changement de leur ordre d'affichage).

\* Reportez-vous à "Communication de données" dans ce manuel et dans le mode d'emploi en ligne de "CAPgm" sur le CD-ROM pour de plus amples informations à ce sujet.

## Lieux préenregistrés

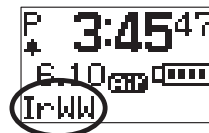
Les lieux suivants sont préenregistrés dans la montre par défaut. Ils sont automatiquement rétablis après une Formatage de la mémoire flash. Ils figurent dans l'ordre alphabétique (sauf UTC qui apparaît en premier) sur l'affichage de réglage de chaque mode.

No.	Affichage	Lieu	Décalage horaire	No.	Affichage	Lieu	Décalage horaire
-	UTC	Temps universel coordonné	±0	16	KUWAIT	Koweïï	+3
1	ANCHORAGE	Anchorage	-9	17	LONDON	Londres	±0
2	AUCKLAND	Auckland	+12	18	LA	Los Angeles	-8
3	BANGKOK	Bangkok	+7	19	MEXICO	Mexico	-6
4	BEIJING	Pékin	+8	20	MONTREAL	Montréal	-5
5	BUENOS	Buenos Aires	-3	21	MOSCOW	Moscou	+3
6	CAIRO	Le Caire	+2	22	NEW DELHI	New Delhi	+5.5
7	CARACAS	Caracas	-4	23	NEW YORK	New York	-5
8	CHICAGO	Chicago	-6	24	NOUMEA	Nouméa	+11
9	DENVER	Denver	-7	25	PARIS	Paris	+1
10	DHAKA	Dacca	+6	26	RIO	Rio de Janeiro	-3
11	DUBAI	Dubaï	+4	27	ROME	Rome	+1
12	HONG KONG	Hong Kong	+8	28	SINGAPORE	Singapour	+8
13	HONOLULU	Honolulu	-10	29	SYDNEY	Sydney	+10
14	ISTANBUL	Istanbul	+2	30	TOKYO	Tokyo	+9
15	KARACHI	Karachi	+5				

## Lieu "IrWW"

Si le décalage horaire (décalage horaire par rapport à l'heure UTC) d'un lieu du mode Heure de la montre qui émet les données n'est pas enregistré sur la montre qui les reçoit pendant le transfert de données de deux montres au moyen de la communication infrarouge, "IrWW" apparaît un instant sur les deux montres.

\* Se reporter à "4. Communication de données entre deux montres" dans "Communication de données" dans ce mode d'emploi.



# Fonctions d'avertissement

La montre est pourvue de plusieurs fonctions d'avertissement ayant pour but d'éviter les risques et problèmes lors de la plongée.



## AVERTISSEMENT

**\* Ne plongez pas de sorte qu'une des fonctions d'avertissement s'active.**

Comme le niveau de risque dépend de l'expérience, des conditions physiques et des conditions de plongée, ne croyez pas que vous pouvez plonger en toute sécurité simplement parce qu'aucun avertisseur ne retentit. Utilisez les avertissements comme guide simplement pendant la plongée.



## ATTENTION

**Si un avertisseur retentit pendant la plongée, essayez de remonter à une profondeur moindre, à raison de 18 m par minute.**

Comme le risque augmente lorsque vous atteignez de grandes profondeurs, plusieurs avertisseurs risquent de continuer à retentir.

## 1. Types d'avertissements et conditions d'activation

Les fonctions d'avertissement de la montre ainsi que les conditions dans lesquelles elles s'activent sont les suivantes.

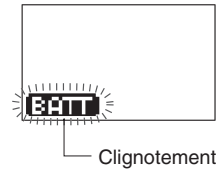
Types d'avertissements	Condition d'activation de la fonction d'avertissement		
	Utilisation sur terre	Pendant la plongée à l'AIR	Pendant la plongée au NITROX
Avertissement de charge insuffisante	●	●	●
Avertissement d'erreur de fichier	●	●	●
Avertissement d'erreur de détection de pression anormale	●		
Avertissement de vérification du capteur d'eau	●		
Avertissement de vitesse de remontée		●	●
Avertissement de profondeur anormale		●	●
Avertissement de dépassement de la profondeur maximale		●	●
Avertissement de plongée en décompression		●	
Erreur de plongée en décompression			●
Avertissement d'erreur permanente		●	●
Erreur permanente		●	●
Avertissement de limite de PO <sub>2</sub>			●
Erreur de limite de PO <sub>2</sub>			●
Avertissement de temps d'hyperoxie			●
Erreur de temps d'hyperoxie			●

## 2. Explication des fonctions d'avertissement

### Avertissement de charge insuffisante

Lorsque la montre n'est pas suffisamment chargée, "BATT" clignote dans le coin inférieur gauche de l'affichage dans tous les modes du mode standard. Les fonctions suivantes sont limitées lorsque cet avertissement apparaît.

- La montre ne se met pas en mode Plongée même si le capteur d'eau est mouillé. (L'indicateur de niveau de charge de la montre du mode Contrôle système apparaît automatiquement lorsque le capteur d'eau est mouillé.)
- Aucun avertisseur ne retentit.
- Aucune donnée ne peut être transférée par infrarouge (mais des données peuvent être transférées sur un ordinateur par la liaison USB).
- L'éclairage EL ne s'allume pas.



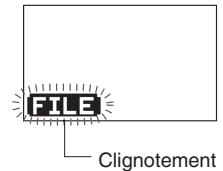
**Lorsque cette fonction d'avertissement s'active, rechargez la montre en la rattachant le plus vite possible au chargeur. L'affichage redeviendra normal lorsque la montre sera suffisamment chargée.**

- \* Aucun avertisseur de plongée ne retentit si l'avertissement de charge insuffisante s'active pendant la plongée. Bien que le microprocesseur de plongée fonctionne normalement pendant les 30 minutes qui suivent le début du clignotement de "BATT", les données du journal de cette plongée ne seront pas enregistrées à ce moment. Remontez rapidement si cet avertissement s'active pendant la plongée.
- \* Si la montre reste insuffisamment chargée après l'activation de la fonction d'avertissement de charge insuffisante, elle se met en mode de faible consommation pendant 2 jours environ. Notez que si la montre reste déchargée en mode de faible consommation, aucune autre fonction ne pourra être utilisée et les réglages par défaut de la montre seront rétablis.

### Avertissement d'erreur de fichier

Lorsque la mémoire flash disponible est trop faible, "FILE" clignote dans le coin inférieur gauche de l'affichage dans tous les modes du mode standard et dans le mode Plongée. L'affichage d'état de la mémoire flash du mode Contrôle système apparaît automatiquement si le capteur d'eau est mouillé alors que cette fonction d'avertissement s'est activée. Il est possible d'utiliser la montre pour la plongée dans cet état, mais les données du journal ne seront peut-être pas enregistrées dans la mémoire flash pendant la plongée.

L'erreur de fichier apparaît et aucune donnée ne peut être enregistrée si une seule plongée dure plus de 2 heures ou si vous plongez plus de 15 fois le même jour. Cette erreur peut aussi apparaître lorsque la température de l'eau est trop basse. Il peut être impossible de recevoir des réglages de montre par la communication infrarouge lorsque cette erreur apparaît.



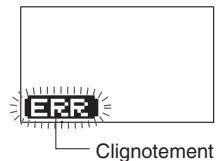
**Lorsque l'affichage d'avertissement d'erreur de fichier apparaît, défragmentez la mémoire en mode Contrôle système du mode standard. L'affichage normal qui suit la défragmentation réapparaîtra.**



## Avertissement d'erreur de détection de pression anormale

Si une pression anormale de l'air est détectée lorsque vous êtes sur terre ou à des lieux situés à plus de 3000 m au-dessus du niveau de la mer, "ERR" (erreur) clignote dans le coin inférieur gauche de l'affichage. La montre ne se met pas en mode Plongée même si le capteur d'eau est mouillé lorsque cet avertissement apparaît.

**Le capteur de pression est probablement défectueux si "ERR" ne disparaît pas de l'affichage même après un certain temps. Dans ce cas, n'utilisez plus la montre et adressez-vous à un service après-vente Citizen.**



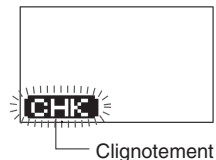
## Avertissement de vérification du capteur d'eau

Si l'affichage préliminaire reste affiché plus d'une heure après le mouillage du capteur d'eau et l'apparition de l'affichage préliminaire de plongée en mode Plongée "CHK" (vérifier) clignote dans le coin inférieur gauche pour signaler que le capteur d'eau doit être vérifié.

\* "CHK" clignote aussi lorsque la montre revient à l'affichage normal après un réglage, lorsque le mode Heure du mode standard réapparaît après le mode de communication infrarouge et lorsque le capteur d'eau s'active pendant la réinitialisation.

La montre ne se met pas en mode Plongée (affichage de la mesure de la profondeur d'eau) lorsque "CHK" clignote.

**Vérifiez le capteur car il doit être nettoyé et séché avec un chiffon. L'affichage redevient normal lorsque l'avertissement de vérification de capteur d'eau est annulé.**



## Avertissement de vitesse de remontée

Lorsque la vitesse de remontée est de plus de 18 m/min pendant la plongée à scaphandre, un avertisseur retentit pendant 5 secondes pour signaler que la remontée est trop rapide, et "SLOW" et une petite tortue apparaissent au bas de l'afficheur.



**L'avertisseur cesse de retentir lorsque la vitesse redevient normale.**

\* Cet avertisseur ne retentit pas pendant la plongée en apnée (plongée continue de moins de 3 minutes à une profondeur de 1 m minimum).

## Avertissement de profondeur anormale

Lorsqu'un changement soudain de profondeur de plus de 4 m/sec est détecté pendant la plongée, la montre présuppose que le plongeur a atteint une profondeur anormale. A ce moment, "ERR" et le symbole du plongeur s'affichent alternativement dans le coin inférieure gauche de l'afficheur.



**"ERR" reste affiché pendant la plongée jusqu'à la sortie du mode Plongée.**



## ATTENTION

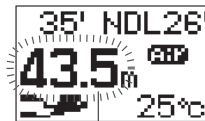
**Evitez d'utiliser cette montre à des endroits soumis à des changements soudains de la pression de l'eau, comme avec les appareils d'excavation des sous-sols marins, ou les appareils similaires.**

Les vibrations de ces équipements peuvent causer un changement de pression de l'eau de plus de 4 m à la seconde sur le capteur d'eau de la montre, entraînant une erreur (affichage de "ERR") et empêchant d'afficher correctement la profondeur de l'eau.

## Avertissement de dépassement de de profondeur maximale

Lorsque la limite préconisée de 40 m pour la plongée amateur est dépassée, une erreur de dépassement de profondeur maximale se produit, la profondeur actuelle clignote et l'avertisseur retentit pendant 15 secondes. Pendant la plongée à une profondeur de plus de 40 m, l'avertisseur retentit pendant 15 secondes chaque minute.

**La fonction d'avertissement est désactivée lorsque la profondeur est à nouveau inférieure à 40 m.**



Clignotement

## Avertissement de plongée en décompression

Cet avertissement retentit 3 secondes et l'indicateur d'arrêt de décompression "STOP" apparaît lorsque le temps limite sans décompression est dépassé et la plongée est désormais en décompression.

**L'affichage de plongée sans décompression réapparaît lorsqu'un arrêt est effectué selon les instructions d'arrêt de décompression.**

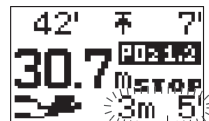


## Erreur de plongée en décompression

Si vous plongez en décompression après le temps limite de plongée sans décompression avec le réglage NITROX, la profondeur et le temps spécifiés clignent tandis que l'avertisseur

retentit pendant une seconde et que l'indicateur d'arrêt de plongée en décompression (STOP) apparaît sur l'afficheur. Lorsque l'erreur de plongée en décompression est affichée, la profondeur et le temps spécifiés continuent de clignoter et l'avertisseur retentit pendant 15 secondes toutes les minutes.

**Remontez dès que possible à une profondeur moindre et à une vitesse ne présentant aucun danger. L'affichage de plongée sans décompression réapparaît si vous effectuez un arrêt de décompression selon les instructions.**



Clignotement

## Avertissement d'erreur permanente

La profondeur préconisée clignote et un avertisseur retentit continuellement si un des cas 1 ou 2 suivants se présente. Si cet avertissement est ignoré pendant la plongée ou la remontée, une erreur permanente (ERROR) se produit :

1. Si vous ne remontez pas à la profondeur préconisée et si vous continuez de plonger à une profondeur extrêmement basse (à une profondeur préconisée pour l'arrêt de décompression de plus de 9 m) bien qu'il vous a été indiqué de faire un arrêt de décompression (avertissement d'erreur permanente 1).

**L'avertissement s'arrête si le plongeur remonte immédiatement et la profondeur d'arrêt de décompression préconisée est de 9 m au maximum.**

2. Lorsque vous remontez à une profondeur inférieure d'au moins 1 m à la profondeur préconisée après un avertissement d'arrêt de décompression (avertissement d'erreur permanente 2).

**Dans ce cas, l'avertissement disparaît lorsque le plongeur est à nouveau à la profondeur autorisée.**

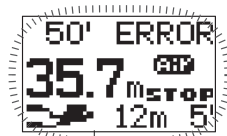


Clignotement

## Erreur permanente

Si vous continuez de plonger ou de remonter sans tenir compte de l'avertissement d'erreur permanente, une erreur permanente apparaîtra, "ERROR" s'affichera et l'affichage complet se mettra à clignoter.

Lorsqu'une erreur permanente se produit, il est impossible de plonger pendant 24 heures. (La profondeur de l'eau ne peut pas être calculée pendant 24 heures. "ERROR" s'affiche lorsque vous mettez la montre en mode Plan de plongée et le temps limite sans décompression n'apparaît pas.)



Clignotement

## Avertissement de limite de PO<sub>2</sub>

PO<sub>2</sub> clignote pour avertir que la limite de PO<sub>2</sub> atteint la profondeur où le PO<sub>2</sub> (pression partielle de l'oxygène respiré) atteint 1.4 lors de la plongée au NITROX.

L'avertisseur s'arrête lorsque vous remontez à une profondeur moindre et que le PO<sub>2</sub> redescend en dessous de 1.4.

## Erreur de limite de PO<sub>2</sub>

PO<sub>2</sub> se met à clignoter et un avertisseur retentit pendant 15 secondes toutes les minutes si le PO<sub>2</sub> dépasse la limite de 1.6, parce que vous n'êtes pas remonté après le déclenchement de l'avertisseur de limite de PO<sub>2</sub>.

Si vous remontez et que le PO<sub>2</sub> redescend en dessous de 1.6, l'erreur disparaît.



Clignotement



## Avertissement de temps d'hyperoxie

Lorsque le temps restant jusqu'à hyperoxie (OTT) est inférieur à 10 minutes, lors de la plongée au NITROX, le temps limite sans décompression dans le coin supérieur droit de l'affichage est remplacé par le temps restant OTT (clignotant). Si la plongée se poursuit en décompression, le temps restant OTT clignote à la place du temps de remontée total dans le coin supérieur droit de l'affichage.

L'avertissement s'éteint si vous remontez plus haut et que le temps restant OTT redevient supérieur à 10 minutes.

## Erreur de temps d'hyperoxie

Si le temps d'hyperoxie (OTT) atteint 0 minute parce que vous n'êtes pas remonté à une profondeur moindre après l'avertissement de temps d'hyperoxie, une erreur se produit et "0" clignote tandis que l'avertisseur retentit pendant 15 secondes, toutes les minutes.

Cette erreur disparaît et l'avertissement de temps d'hyperoxie réapparaît si vous remontez plus haut et que le temps OTT augmente.



Clignotement



Clignotement

# Termes de plongée utilisés par la montre

Les termes de plongée qui apparaissent sur la montre ont la signification suivante.

## <Algorithme>

Un algorithme est une formule de calcul. Cette montre emploie la formule de calcul du DCIEM (Defense and Civil Institute of Environmental Medicine) canadien.

## <Plongée à scaphandre et plongée en apnée>

La montre distingue ces deux types de plongée de la façon suivante et enregistre séparément les données pour chaque type.

- Plongée à scaphandre : Plongée continue pendant 3 minutes au moins à une profondeur de 1 m ou plus
- Plongée en apnée : Plongée continue de moins de 3 minutes à une profondeur d'au moins 1 m

## <Plongée sans décompression et temps limite sans décompression (NDL)>

La plongée sans décompression (NDL=No Decompression Limit) est le terme utilisé pour indiquer que le plongeur peut remonter à la surface sans s'arrêter pour la décompression à la fin d'une plongée. Le temps limite de plongée sans décompression est la durée pendant laquelle la remontée sans arrêt est autorisée. Ce temps varie selon la profondeur et la durée des plongées antérieures.

## <Une plongée>

Dans ce manuel, une plongée, débute au moment où vous atteignez une profondeur de 1 m depuis l'affichage de plongée préliminaire jusqu'au moment où le mode Plongée est désactivé (fin de la plongée).

## <Plongée au NITROX>

La plongée au NITROX désigne la plongée à l'aide d'un gaz mélangé (oxygène et nitrogène) avec une plus grande concentration d'oxygène que les bouteilles d'air ordinaires. Sur cette montre la concentration d'oxygène (O<sub>2</sub>%) peut être réglée de 22% à 50% dans le mode Plan de plongée.

\* La plongée au NITROX réduit les risques de maladie des caissons parce que la proportion de nitrogène (%) est inférieure à celle de la plongée ordinaire à l'AIR. Toutefois, l'augmentation de la proportion d'oxygène (%) comporte des risques "d'hyperoxie", ce qui est imprévisible dans le cas de la plongée à l'AIR. Avant la plongée au NITROX, il est absolument nécessaire de suivre un cours adapté.

## <Plongée à l'AIR>

La plongée à l'AIR est la plongée ordinaire avec une bouteille d'air (air comprimé avec une concentration d'oxygène de 21%). Cette montre utilise le terme plongée à l'AIR pour faire la distinction avec la plongée au NITROX pour laquelle la concentration de l'oxygène est de plus de 22%.

## <Plongée en altitude et Réglage d'altitude>

La plongée en altitude désigne la plongée à au moins 300 m d'altitude au-dessus du niveau de la mer (dans des lacs, étangs ou rivières). Pour la plongée en altitude, des réglages spéciaux ne sont pas nécessaires parce que la montre calcule le temps sans décompression à partir du calcul du niveau de nitrogène dans le corps, lui-même calculé à partir de la pression atmosphérique mesurée sur terre avant chaque plongée.

Par contre, pour la plongée en eau douce, il faut savoir que la profondeur de l'eau est indiquée en fonction du poids volumique de l'eau de mer (1,025).

\* Comme la pression atmosphérique en altitude diffère de la pression atmosphérique à basse altitude, où l'on pratique d'ordinaire la plongée, des aptitudes spéciales sont requises pour la plongée en altitude, et il est indispensable de s'y préparer en suivant des cours spéciaux.

### <Plongée répétitive>

La plongée répétitive désigne des plongées successives alors que le corps du plongeur contient encore du nitrogène de la plongée précédente. Lors de la plongée répétitive, le numéro de la plongée suivante est indiqué sur le second affichage du mode Plan de plongée.

### <Plongée en décompression>

Il s'agit de la plongée en dehors des limites sans décompression. La plongée en décompression est extrêmement dangereuse car le nitrogène s'accumule dans le corps au-delà des quantités permises. Ne jamais plonger en décompression.

### <Arrêt de décompression>

Un arrêt de décompression doit être effectué pour que la décompression s'effectue normalement si par hasard on plonge en décompression. Un arrêt de décompression est nécessaire à une profondeur précise (profondeur d'arrêt de décompression préconisée) et durant le temps préconisé (temps d'arrêt de décompression préconisé) pendant la remontée.

### <Arrêt de sécurité>

Un arrêt de sécurité est un arrêt temporaire pendant la remontée conseillé pour des raisons de sécurité et pour permettre au corps d'expulser le nitrogène qu'il a assimilé. Il doit être effectué même si le temps limite sans décompression n'est pas atteint. Dans le cas d'une plongée de 18 m au plus, des arrêts de sécurité doivent être effectués tous les 5 m.

### <Temps total de remontée>

Ceci désigne le temps minimal requis pour remonter à la surface depuis la profondeur actuelle si l'on remonte à une vitesse de 18 m/min ou moins et si l'on fait un arrêt de décompression tel que préconisé pendant la plongée en décompression.

### <Niveau de nitrogène du corps>

C'est la quantité de nitrogène dissout dans le corps à la suite de la plongée. Cette montre indique approximativement le niveau de nitrogène dissout dans le corps sous forme de graphique à barres. Plus la partie noir du graphique augmente, plus le niveau de nitrogène du corps est élevé.

### <Nombre total de plongées (Nombre de journaux)>

Ce nombre n'est indiqué que pour la plongée à scaphandre.

\* Si vous indiquez sur un ordinateur le nombre total de plongées déjà effectuées dans le logiciel "CAPgm" fourni, avant la plongée, le nombre total de plongées à scaphandre pourra être affiché.

### <Date de plongée>

C'est la date (année, mois et jour) où vous avez plongé.

### <Nombre de plongées>

C'est le nombre des plongées effectuées dans la journée. Un maximum de 15 plongées peuvent être comptées par jour respectivement pour la plongée en apnée et pour la plongée à scaphandre.

\* Il indique aussi le numéro d'une plongée pour un jour particulier.  
Le compteur revient à 1 au changement de jour.

### <Intervalle en surface (S.I. Time)>

C'est le temps écoulé après la fin de la plongée à scaphandre (temps de l'intervalle en surface (S.I. Time)). L'intervalle en surface est mesuré jusqu'à 24 heures au maximum.

\* S.I. Time, comme il apparaît dans le mode Journal de plongée, représente le temps écoulé depuis la dernière plongée du journal précédent jusqu'à la première plongée du journal actuel.

### <Durée de plongée>

C'est le temps total de plongée à au moins 1 m de profondeur pour une seule plongée.

\* La mesure de la durée de plongée commence lorsque vous atteignez au moins 1 m de profondeur et elle s'arrête à moins de 1 m. Toutefois, si la plongée est reprise à une profondeur de plus de 1 m dans les 10 minutes qui suivent, la durée continue d'être mesurée (depuis l'arrêt) sans retour à zéro.

### <Heure de début de plongée>

C'est l'heure affichée la première fois que vous atteignez 1 m de profondeur d'eau.

### <Température minimale de l'eau (Min.w.temp)>

C'est la température minimale de l'eau atteinte au cours d'une seule plongée.

### <Profondeur maximale de l'eau (Max. Depth)>

C'est la profondeur maximale de l'eau atteinte au cours d'une seule plongée.

### <Profondeur moyenne (Ave. Depth)>

C'est la profondeur moyenne atteinte pendant une seule plongée.

\* C'est la moyenne des profondeurs relevées toutes les 5 secondes au cours de la plongée.

### <Journal de profil>

La montre affiche un graphique simple des changements de profondeur enregistrés au cours d'une plongée.

\* Il est possible de vérifier sur un ordinateur les profondeurs atteintes toutes les 5 secondes et les températures de l'eau relevées toutes les 5 minutes.

### <Concentration d'oxygène (O<sub>2</sub>%)>

La concentration d'oxygène indique le pourcentage d'oxygène (%) contenu dans la bouteille utilisée pour la plongée. Pendant la plongée au NITROX, réglez toujours la concentration d'oxygène en fonction de la concentration d'oxygène de la bouteille utilisée pour votre plan de plongée. La concentration d'oxygène (O<sub>2</sub>%) peut être réglée entre 22% et 50%.

### <Hyperoxie>

Ce terme désigne une réaction de réjection (vertiges, nausée et paralysie) due à la présence d'une trop grande quantité d'oxygène dans le corps humain. Dans certaines circonstances, l'hyperoxie peut entraîner la mort.

### <Pression partielle de l'oxygène respiré (PO<sub>2</sub>)>

La pression partielle de l'oxygène respiré (PO<sub>2</sub>) désigne la pression absolue (ATA) de l'oxygène dans le corps. La pression partielle de l'oxygène dans le corps est déterminée par la concentration d'oxygène du NITROX et la profondeur, et augmente en même temps que la profondeur. En général, le corps atteint la limite d'hyperoxie lorsque le PO<sub>2</sub> = 1,6 (ATA). L'affichage de la montre clignote lorsque le PO<sub>2</sub> est entre 1,4 et 1,5, et un avertisseur retentit lorsqu'il est égal ou supérieur à 1,6 pour signaler au plongeur le danger d'hyperoxie.

### <Temps d'hyperoxie (OTT)>

Le temps d'hyperoxie (OTT) désigne le temps limite à ne pas dépasser sous peine d'hyperoxie. Ce temps est déterminé par la concentration d'oxygène dans le NITROX, la profondeur et la durée de la plongée. Sur cette montre, le temps restant jusqu'au temps d'hyperoxie clignote lorsqu'il est inférieur à 10 minutes et un avertisseur retentit le temps d'hyperoxie atteint 0 minute.

# Utilisation du mode Plan de plongée

Ce mode sert à établir le plan de la prochaine plongée. Le mode Plan de plongée utilise les trois affichages suivants.

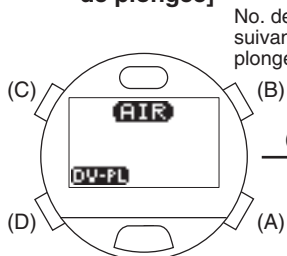
- Affichage des conditions de plongée : Permet de sélectionner la plongée à l'AIR ou la plongée au NITROX et de régler la concentration d'oxygène (O<sub>2</sub>%). Contient les réglages actuels.
- Affichage du plan de plongée : Permet d'afficher le numéro de la prochaine plongée lors de plongées répétitives, un graphique du niveau de nitrogène dans le corps et le temps limite sans décompression correspondant à la plongée initiale et aux plongées répétitives.
- Affichage d'avertisseur de plongée : Permet d'afficher et de régler l'avertisseur de profondeur et l'avertisseur de durée de la plongée.

## 1. Commutation d'affichage

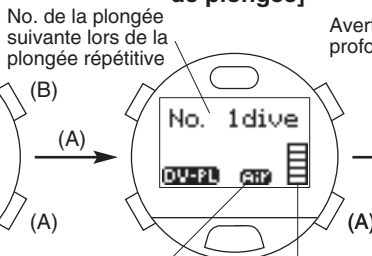
L'affichage change à chaque pression du bouton inférieur droit (A) en mode Plan de plongée. Le contenu de l'affichage dépend du mode de plongée sélectionné, plongée à l'AIR ou plongée au NITROX.

### <Plongée à l'AIR>

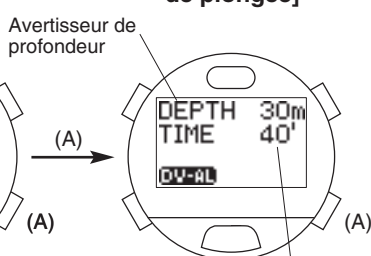
[Affichage des conditions de plongée]



[Affichage du plan de plongée]



[Affichage d'avertisseur de plongée]



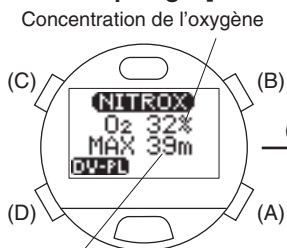
Marque des conditions de plongée

Marque du niveau de nitrogène dans le corps

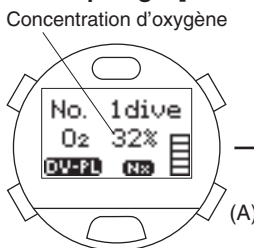
Avertisseur de durée de plongée

### <Plongée au NITROX>

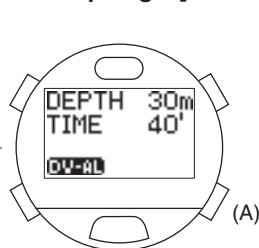
[Affichage des conditions de plongée]



[Affichage du plan de plongée]



[Affichage d'avertisseur de plongée]



Profondeur limite par rapport à la concentration de l'oxygène

- \* Si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant 3 minutes environ pendant chaque affichage du mode Plan de plongée, la montre revient automatiquement au mode Heure du mode standard.
- \* La marque des conditions de plongée sur l'affichage du plan de plongée est remplacée par la marque d'altitude lorsque la pression de l'air environnante est égale à celle de la plongée en altitude.

## 2. Réglage NITROX

Le réglage NITROX est utilisé pour la plongée avec une bouteille de gaz dont la concentration d'oxygène est différente de celle des bouteilles à air utilisées pour la plongée ordinaire (concentration d'oxygène : 21%). Le réglage de plongée à l'AIR doit être utilisé pour tous les autres types de plongée. La montre revient automatiquement au mode de plongée à l'AIR dans un délai de six heures sans plongée ou un intervalle de 30 minutes en surface après la plongée.





### DANGER

**Vérifiez toujours doublement la concentration d'oxygène (O<sub>2</sub>%) et réglez-la si nécessaire avant chaque plongée au NITROX.**

Il est très important de vous assurer que le pourcentage d'oxygène dans la bouteille corresponde exactement au réglage de la montre. Si vous ne le faites pas, il existe un risque de maladie des caissons, d'hyperoxie, voire de mort.

La concentration d'oxygène (O<sub>2</sub>%) ne peut pas être changée pendant la plongée, et elle doit absolument être contrôlée avant la plongée.

## 3. Réglage d'altitude

Comme la pression de l'air diminue en altitude, il est nécessaire de prendre en compte ce changement de pression lors du calcul de la pression partielle de l'oxygène respiré. Cette montre mesure régulièrement la pression atmosphérique et calcule chaque fois en fonction de la pression de l'air mesurée, et il est inutile de régler soi-même l'altitude. Dans un environnement où la pression de l'air est basse, la montre suppose automatiquement qu'il s'agit d'un environnement en altitude, et la marque des conditions de plongée est remplacée par la marque d'altitude (  AIR ou Nx  ). La marque des conditions de plongée change à partir de 300 m au-dessus du niveau de la mer.



### ATTENTION

La marque d'altitude sert à titre indicatif seulement.

Il est possible que la marque des conditions de plongée ne change pas bien que l'altitude soit supérieure à 300 m au-dessus du niveau de la mer, ou bien au contraire qu'elle change à une altitude inférieure à 300 m. Dans ce cas, la montre peut être utilisée sans risque parce que le microprocesseur calcule la pression partielle de l'oxygène respiré en fonction de la pression de l'air calculée à ce moment.



## 4. Marques des conditions de plongée

Les conditions de plongée actuellement spécifiées sur chacun des modes horaires du mode standard, l'affichage du plan de plongée du mode Plan de plongée et le mode Surface sont indiquées par les quatre types de marques suivantes.

- Identification du réglage AIR ou NITROX pour la prochaine plongée en mode Plan de plongée
- Identification automatique de la plongée en altitude en fonction de la pression de l'air mesurée par le capteur de pression

 Réglage AIR

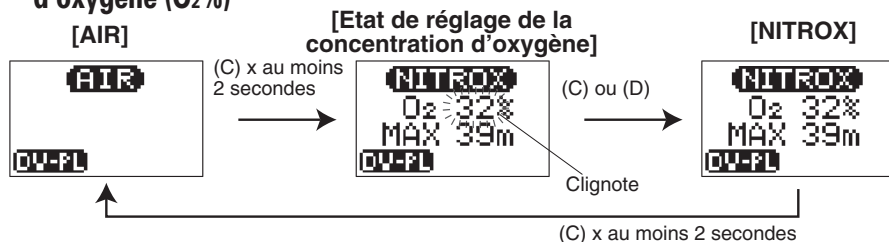
 Réglage AIR et plongée en altitude

 Réglage NITROX

 Réglage NITROX et plongée en altitude

\* La marque des conditions de plongée ( ou ) clignote 1 heure environ pour signaler au plongeur que la montre est revenue du réglage NITROX au réglage AIR.

## 5. Commutation des conditions de plongée et réglage de la concentration d'oxygène (O<sub>2</sub>%)



### A. Réglage de NITROX et réglage de la concentration d'oxygène

- (1) "L'état de réglage de la concentration d'oxygène" (affichage clignotant) est obtenu par une pression de 2 secondes ou moins sur le bouton supérieur gauche (C) pendant l'affichage des conditions de plongée (affichage "AIR").
- (2) Réglez la concentration d'oxygène (O<sub>2</sub>%) en appuyant sur le bouton inférieur droit (A) ou le bouton supérieur droit (B).
  - \* La concentration d'oxygène augmente de 1% à chaque pression du bouton supérieur droit (B) et diminue de 1% à chaque pression du bouton inférieur droit (A). (La concentration d'oxygène peut être corrigée rapidement en tenant chacun de ces boutons enfoncé).
- (3) Le réglage de concentration d'oxygène est validé par une pression du bouton supérieur gauche (C) ou du bouton inférieur gauche (D).

\* La concentration d'oxygène (O<sub>2</sub>%) peut être réglée entre 22% et 50%.

\* Si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant environ 3 minutes lorsque le réglage de la concentration d'oxygène (affichage clignotant), le réglage de concentration d'oxygène est validé et la montre revient à l'affichage du réglage NITROX.

\* Si vous voulez changer la concentration d'oxygène après l'avoir réglée, faites-le après être revenu à l'affichage du réglage "AIR".

### B. Commutation du réglage NITROX et du réglage AIR

Après un intervalle en surface de 30 minutes, après la plongée avec le réglage NITROX, un avertisseur retentit et la montre revient automatiquement au réglage "AIR". En outre, si aucune plongée n'est effectuée dans les 6 heures qui suivent la sélection du réglage NITROX, la montre revient automatiquement au réglage "AIR".

Pour revenir au réglage "AIR" après avoir réglé la montre sur "NITROX", il suffit d'appuyer au moins 2 secondes sur le bouton supérieur gauche (C) pendant l'affichage de "NITROX".

## 6. Rappel du temps limite sans décompression

- (1) Le temps limite sans décompression à une profondeur de 12 m s'affiche par une pression du bouton supérieur droit (B) pendant l'affichage du plan de plongée.
- (2) Les temps limites sans décompression spécifiés tous les 3 mètres de profondeur sont rappelés à chaque pression du bouton supérieur droit (B). Continuez d'appuyer sur le bouton supérieur droit (B) jusqu'à ce que la profondeur correspondant à la profondeur prévue pour de la prochaine plongée apparaisse.

\* Le temps limite sans décompression change selon la profondeur de la plongée antérieure, la durée de la plongée et le temps de l'intervalle en surface.



## Profondeur affichée

Cette montre indique un temps limite sans décompression pour les 12 profondeurs suivantes.

12 m, 15 m, 18 m, 21 m, 24 m, 27 m, 30 m, 33 m, 36 m, 39 m, 42 m, 45 m



## AVERTISSEMENT

Il est nécessaire de respecter le temps limite sans décompression indiqué pour plonger en toute sécurité

## 7. Avertisseur de plongée

### <Avertisseur de profondeur>

L'indication de la profondeur clignote et un avertisseur retentit pendant 15 secondes à 1 minute d'intervalles (le nombre de fois spécifié) pour avertir le plongeur au cours de la plongée que la profondeur pré-réglée est dépassée. L'avertisseur s'arrête lorsque le plongeur remonte à une profondeur inférieure à la profondeur spécifiée et il se remet en marche chaque fois qu'il redescend au-delà de la profondeur spécifiée.

- Plage de réglage : 10 m à 39 m (unités de 1 m), OFF (désactivé)
- Nombre de retentissements de l'avertisseur : 1 à 5 fois, (ON) (activé) (illimité)

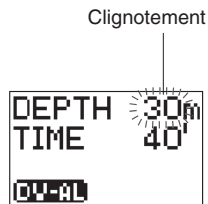
### <Avertisseur de durée de plongée>

L'indication de durée de plongée clignote et un avertisseur retentit pendant 15 secondes lorsque le temps de plongée spécifié s'est écoulé. Celui-ci ne retentit qu'une seule fois.

- Plage de réglage : 5 min à 90 min (intervalles de 5 min), OFF (désactivé)

## A. Réglage de l'avertisseur de plongée

- (1) Pour accéder à l'affichage de réglage (affichage clignotant), appuyez au moins 2 secondes sur le bouton supérieur gauche (C), puis relâchez-le, pendant l'affichage de l'avertisseur de plongée. L'indication clignotante peut être changée.
- (2) Celle-ci change de la façon suivante à chaque pression du bouton supérieur gauche (C).
  - L'affichage normal réapparaît lorsque vous appuyez sur le bouton supérieur gauche (C), puis le relâchez, pendant le réglage de la durée de plongée.



- (3) Changez l'indication clignotante en appuyant sur le bouton supérieur droit (B) ou sur le bouton inférieur droit (A).
  - A chaque pression du bouton supérieur droit (B), l'indication augmente et à chaque pression du bouton inférieur droit (A), elle diminue. (Elle change plus rapidement si vous appuyez en continu sur l'un ou l'autre de ces boutons.)
  - Le réglage du nombre de retentissements de l'avertisseur n'apparaît pas lorsque l'avertisseur de profondeur est réglé sur OFF.
- (4) Appuyez sur le bouton inférieur gauche (D), pour valider le réglage puis relâchez-le.

- \* Réglez chaque paramètre sur OFF si vous ne voulez pas que l'avertisseur de profondeur et l'avertisseur de durée de plongée retentissent.
- \* La montre revient automatiquement à l'affichage normal de l'avertisseur de plongée si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant 3 minutes pendant l'affichage de réglage (affichage clignotant).
- \* Vous pouvez revenir immédiatement à l'affichage normal de l'avertisseur de plongée en appuyant sur le bouton inférieur gauche (D), puis en le relâchant, pendant l'affichage de réglage (affichage clignotant).

## B. Contrôle de l'avertisseur de plongée

Chaque avertisseur retentit pendant 4 secondes dans l'ordre suivant : avertisseur de profondeur, avertisseur de durée de plongée et avertisseur de vitesse de remontée aussi longtemps que vous tenez le bouton supérieur droit (B) enfoncé pendant l'affichage d'avertisseur de plongée.

- \* Reportez-vous à "Fonctions d'avertissement" pour de plus amples informations sur l'avertisseur de vitesse de remontée.

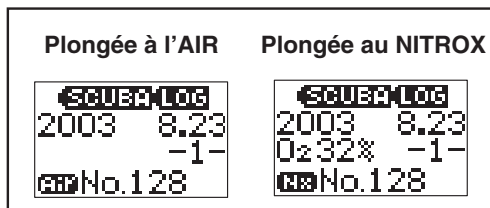
# Utilisation du mode Journal de plongée à scaphandre et du mode Journal de plongée en apnée

Le mode Journal de plongée à scaphandre sert à afficher le journal de plongée à scaphandre qui s'enregistre automatiquement au cours de la plongée. Le mode Journal de plongée en apnée sert à afficher le journal de plongée en apnée. Un maximum de 100 fiches de données peuvent être enregistrées pour les deux types de plongée (si la durée d'une seule plongée ne dépasse pas 2 heures et si l'on ne plonge pas plus de 15 fois en une seule journée). Le journal d'une seule plongée comprend trois affichages pour les deux types de plongée.

## 1. Rappel des données du journal de plongée à scaphandre

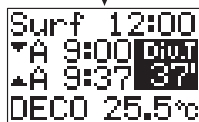
- (1) Lorsque vous accédez au mode Plongée à scaphandre en appuyant sur le bouton inférieur gauche (D), les données les plus récentes du journal apparaissent.
- (2) Vous pouvez sélectionner les données à consulter en appuyant soit sur le bouton inférieur droit (A) soit sur le bouton supérieur droit (B). Les différents journaux s'identifient à leur numéro de plongée (No.).
  - \* Pour revoir des données plus anciennes, appuyez une fois sur le bouton inférieur droit (A) et pour voir des données plus récentes appuyez une fois sur le bouton supérieur droit (B). (Les données changeront plus rapidement sur vous appuyez en continu sur l'un ou l'autre de ces boutons.)
- (3) L'affichage des données de journal sélectionnées change à chaque pression du bouton supérieur gauche (C).

<1<sup>er</sup> affichage>



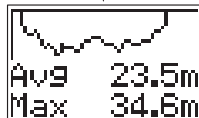
- Date de plongée
- -1- : Numéro de plongée (première plongée du jour)
- O<sub>2</sub>\*\*% : Concentration d'oxygène
- No. : Nombre total de plongées
- **ATM** : Marque des conditions de plongée (Air)

<2<sup>e</sup> affichage>



- Surf : Temps d'intervalle en surface
- ▼ : Entrée
- ▲ : Sortie
- Div. : Durée de la plongée
- Température minimale de l'eau
- DECO : Plongée en décompression

<3<sup>e</sup> affichage>

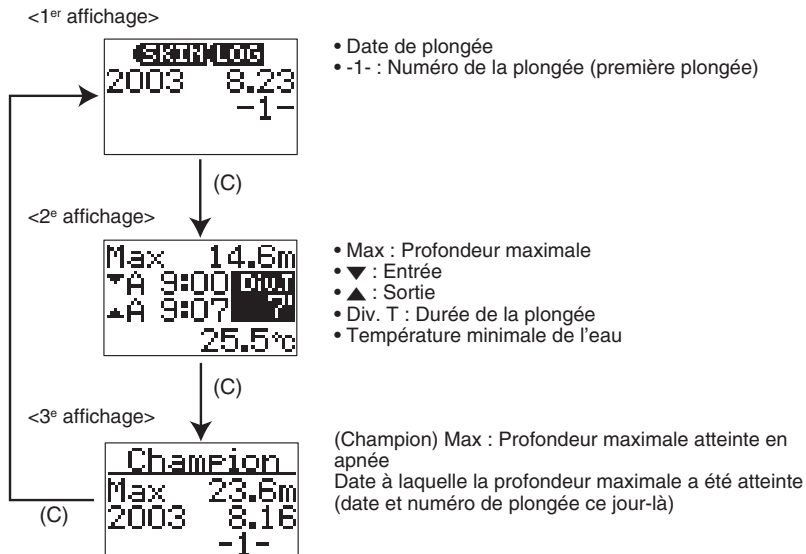


- Journal du profil
- Avg : Profondeur moyenne
- Max : Profondeur maximale

- \* La marque des conditions de plongée indiquée sur un premier affichage représente les conditions de la plongée actuelle.
- \* La concentration d'oxygène spécifiée avant la plongée sur le premier affichage apparaît dans les données du journal pendant la plongée au NITROX.
- \* "DECO" apparaît sur le second affichage si la plongée s'effectue en décompression.
- \* "NO LOG" s'affiche si aucune donnée n'est enregistrée dans le journal.
- \* "-- m" s'affiche si la profondeur maximale atteint 80 m au cours de la plongée.
- \* La profondeur moyenne clignote en cas d'erreur de mesure de la profondeur de l'eau pendant la plongée.
- \* La température minimale de l'eau clignote lorsque la température de l'eau sort de la plage autorisée au cours de la plongée.
- \* Les valeurs de référence pour la durée de plongée, la sortie de l'eau, la profondeur maximale, la profondeur moyenne et la température minimale de l'eau sont indiquées en clignotant, mais l'enregistrement des données du journal est interrompu si la charge de la montre devient trop faible au cours de la plongée.
- \* Si le journal contient un grand nombre de données, il faut plus de temps pour les rappeler. Dans ce cas, "WAIT" apparaît pendant le rappel des données. Le capteur d'eau et les boutons n'agissent pas lorsque "WAIT" est affiché.

## 2. Rappel des données du journal de plongée en apnée

- (1) Lorsque vous accédez au mode Plongée en apnée en appuyant sur le bouton inférieur gauche (D), les données les plus récentes du journal apparaissent.
- (2) Vous pouvez sélectionner les données à consulter en appuyant soit sur le bouton inférieur droit (A) soit sur le bouton supérieur droit (B). Les différents journaux s'identifient à la date et au numéro de plongée.
  - Pour revoir des données plus anciennes, appuyez une fois sur le bouton inférieur droit (A) et pour voir des données plus récentes appuyez une fois sur le bouton supérieur droit (B). (Les données changeront plus rapidement sur vous appuyez en continu sur l'un ou l'autre de ces boutons.)
- (3) L'affichage des données de journal sélectionnées change à chaque pression du bouton supérieur gauche (C).



- \* "NO LOG" apparaît si aucune donnée n'a été enregistrée dans le journal pendant la plongée en apnée.
- \* La profondeur maximale est indiquée par "--. m" lorsque la profondeur maximale dépasse 80 m pendant la plongée.
- \* "--.C°" apparaît comme température minimale de l'eau dans les données de journal si la plongée n'a pas duré 1 minute.
- \* Le rappel de données peut être assez long si un grand nombre de données sont enregistrées dans les journaux. Dans ce cas, "WAIT" s'affiche en attendant que les données apparaissent. Le capteur d'eau et aucun des boutons ne fonctionnent lorsque "WAIT" est affiché.

### 3. Suppression des données d'un journal

Des fiches particulières d'un journal ne peuvent pas être supprimées. Si vous effectuez une nouvelle plongée alors que 100 fiches sont enregistrées pour les deux types de journaux, les données de journal les plus anciennes seront supprimées.



## ATTENTION

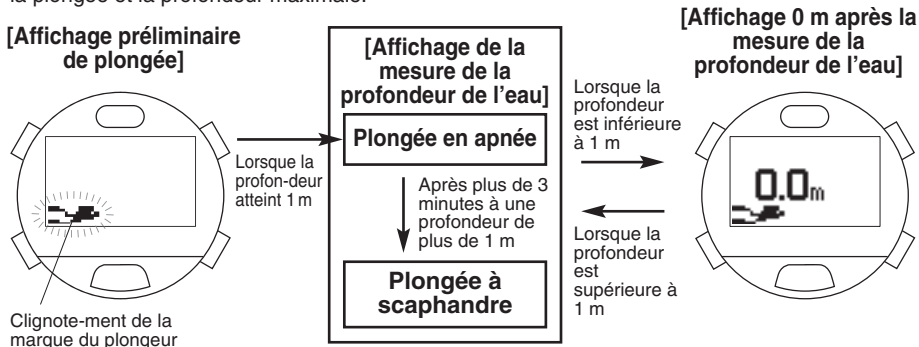
**Il est conseillé d'enregistrer toutes les données de journaux jugées importantes sur un autre support.**

Si vous effectuez une nouvelle plongée alors que 100 fiches sont déjà enregistrées, les données les plus anciennes seront supprimées. Vous risquez aussi de perdre toutes vos données en cas d'anomalie de la montre, de réparation ou de contrôle. Après chaque plongée, il est recommandé de transférer rapidement les données sur un ordinateur. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable d'une perte de données due à un mauvais fonctionnement, ou autre, de la montre.

# Utilisation du mode Plongée

Ce mode mesure la profondeur de l'eau lorsque le plongeur est dans l'eau. La montre se met automatiquement en mode Plongée lorsque le capteur d'eau détecte de l'eau, quel que soit le mode où elle se trouve, à l'exception du mode Communication infrarouge et du mode Economie d'énergie. La montre se met automatiquement à mesurer la profondeur de l'eau à partir de 1 m de profondeur pendant l'affichage de plongée préliminaire.

Pendant la plongée, le microprocesseur effectue des calculs selon les conditions de plongée spécifiées et affiche les informations requises, en particulier la profondeur actuelle, la durée de la plongée et la profondeur maximale.



- Sur l'affichage préliminaire de plongée, la marque du plongeur clignote dans le coin inférieur gauche de cet affichage et de l'affichage de chaque mode antérieur à la commutation de l'affichage préliminaire de plongée.
- Lorsque le relevé de profondeur commence, l'affichage de plongée à scaphandre et le temps limite sans décompression apparaissent si la plongée à au moins 1 m dure plus de 3 minutes.
- La marque du plongeur clignote dans le coin inférieur gauche de l'affichage pendant la plongée.



## DANGER

**Pendant la plongée au NITROX, assurez-vous toujours que la concentration d'oxygène (O<sub>2</sub>%) est réglée correctement sur celle de la bouteille utilisée pour la plongée.**

La concentration d'oxygène ne peut pas être réglée ou changée dans l'eau, ni au cours de la plongée. Ce réglage doit toujours être effectué avant la plongée.



## AVERTISSEMENT

**Avant la plongée, vérifiez toujours si la marque du plongeur clignote dans le coin inférieur gauche de l'affichage préliminaire de la plongée.**

La profondeur de l'eau ne pourra pas être mesurée si "BATT", "ERR" ou "CHK" clignote dans le coin inférieur gauche de l'affichage préliminaire de la plongée (ce qui indique qu'une fonction d'avertissement a été activée). Si "CHRG" (recharge) est affiché, c'est que la montre peut se décharger au cours de la plongée. Même si la fonction d'avertissement de faible charge ("BATT") n'est pas activée, il est nécessaire de recharger suffisamment la montre avant la plongée.

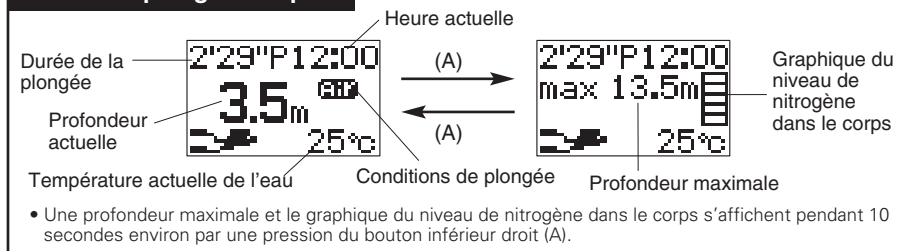
\* Reportez-vous à "Fonctions d'avertissement" pour le détail.

# 1. Signification de l'affichage pendant la mesure de la profondeur de l'eau

L'affichage pendant la plongée est différent selon que le réglage AIR (plongée à l'air) ou le réglage NITROX (plongée au Nitrox) a été sélectionné. Mais dans tous les cas, l'affichage de la plongée en apnée apparaît d'abord les 3 premières minutes passées à au moins 1 m de profondeur.

## A. Affichage du réglage AIR

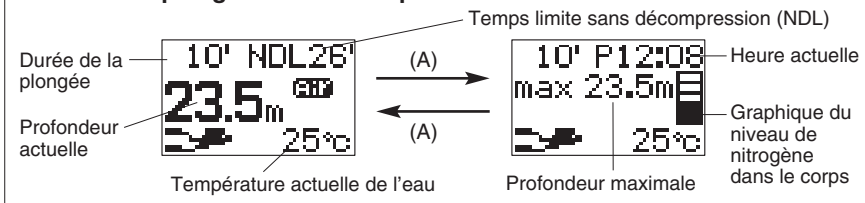
### Pendant la plongée en apnée



Lorsqu'au moins 3 minutes se sont écoulées à une profondeur d'au moins 1 m

### Pendant la plongée à scaphandre

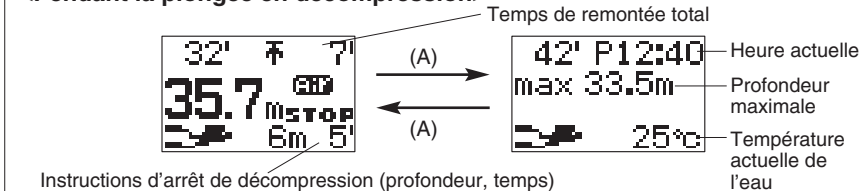
#### <Pendant la plongée sans décompression>



Lorsque le temps limite sans décompression est dépassé

Lorsque les instructions d'arrêt de décompression sont suivies

#### <Pendant la plongée en décompression>

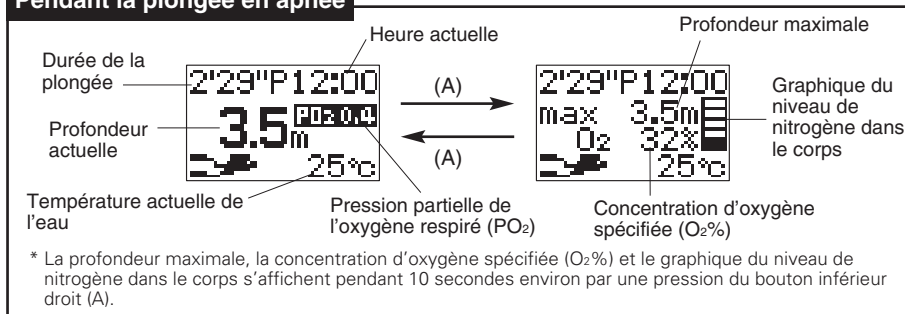


- Si la plongée continue au-delà du temps limite sans décompression, un avertisseur retentit et les instructions d'arrêt de décompression (STOP) s'affichent pour indiquer que la plongée s'effectue maintenant en décompression.
- Appuyez une fois sur le bouton inférieur droit (A) pendant la plongée à scaphandre pour afficher l'heure actuelle, la profondeur maximale, la température de l'eau et le graphique du niveau de nitrogène dans le corps (ce graphique n'apparaît pas pendant la plongée en décompression).



## B. Affichage du réglage NITROX

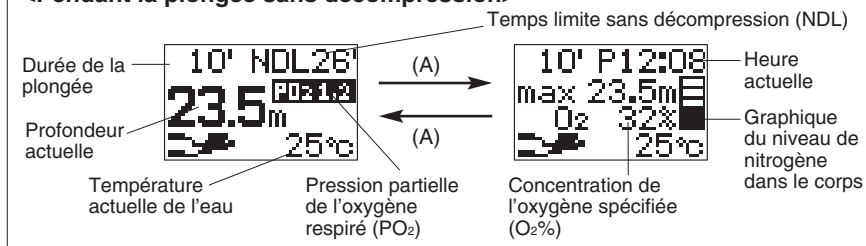
### Pendant la plongée en apnée



Lorsqu'au moins 3 minutes se sont écoulées à une profondeur d'au moins 1 m

### Pendant la plongée à scaphandre

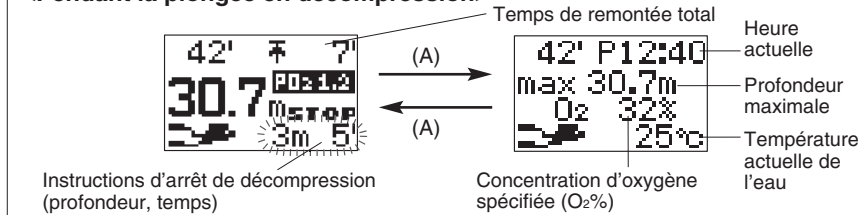
#### <Pendant la plongée sans décompression>



Lorsque le temps limite sans décompression est dépassé

Lorsque les instructions d'arrêt de décompression sont suivies

#### <Pendant la plongée en décompression>



- Si la plongée continue au-delà du temps limite sans décompression, un avertisseur retentit et les instructions d'arrêt de décompression (STOP) s'affichent pour indiquer que la plongée s'effectue maintenant en décompression.
- Appuyez une fois sur le bouton inférieur droit (A) pendant la plongée à scaphandre pour afficher l'heure actuelle, la profondeur maximale, la concentration d'oxygène spécifiée, la température de l'eau et le graphique du niveau de nitrogène dans le corps (ce graphique n'apparaît pendant la plongée en décompression).



## DANGER

**Ne plongez jamais jusqu'à ce qu'il soit nécessaire de faire un arrêt de décompression (plongée en décompression).**

Si le cas devait se présenter, remontez immédiatement à une vitesse de moins de 18 m/min. Faites un arrêt de décompression en remontant en respectant les arrêts et temps préconisés.

Lors d'un arrêt, ne redescendez jamais à une profondeur inférieure à la profondeur préconisée. Comme il est difficile de maintenir une profondeur constante lorsque la mer est agitée, les arrêts doivent être à une profondeur un peu inférieure à celle préconisée pour éviter la maladie des caissons.

\* Une erreur permanente (ERROR) s'affiche si vous ignorez les conseils d'arrêts de décompression. La montre ne reviendra pas non plus au mode Plongée avant 24 heures.

## 2. Graphique d'arrêt de sécurité et graphique d'arrêt de décompression

### A. Affichage du graphique d'arrêt de sécurité

Un graphique indiquant de façon approximative les changements de profondeur et le temps écoulé pendant l'arrêt de sécurité apparaît à partir d'une profondeur d'au moins 5 m lors de la descente et jusqu'à 5 m lors de la remontée dans le cas de la plongée à scaphandre (sans décompression).

#### Signification du graphique d'arrêt de sécurité

L'axe horizontal du graphique représente l'axe du temps et l'axe verticale représente la profondeur entre 3 m et 7 m, 5 m étant la profondeur moyenne.



Graphique d'arrêt de sécurité

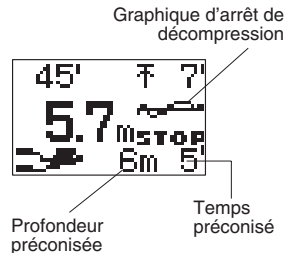
Temps d'arrêt de sécurité

### B. Graphique d'arrêt de décompression

Lorsque vous remontez jusqu'à la profondeur recommandée pour un arrêt de décompression pendant la plongée en décompression, un graphique indiquant les changements de profondeur pendant l'arrêt de décompression s'affiche à  $\pm 1$  mètre de la profondeur recommandée.

#### Signification du graphique d'arrêt de décompression

L'axe horizontal du graphique représente le temps écoulé, tandis que l'axe vertical représente les changements de profondeur à  $\pm 1$  m de la profondeur d'arrêt préconisée.



Graphique d'arrêt de décompression

Profondeur préconisée

Temps préconisé

## 3. Mesure de la profondeur

Cette montre mesure la profondeur toutes les secondes et indique la profondeur actuelle en unités de 0,1 m tout au cours de la plongée.

• Plage de mesure : 1 m à 80 m

\* 0,0 m s'affiche à des profondeurs inférieures à 1 m, tandis que --- m s'affiche à des profondeurs de plus de 80 m.

\* Si une erreur de profondeur se produit au cours de la plongée, "ERR" et la marque du plongeur apparaissent alternativement jusqu'à la fin de la plongée.

## 4. Mesure de la durée de plongée

La montre indique la durée des plongées effectuées à une profondeur d'au moins 1 m. La durée est mesurée la première fois que vous atteignez une profondeur de 1 m et s'arrête à une profondeur inférieure à 1 m. Toutefois, si l'on replonge à plus de 1 m en l'espace de 10 minutes, à compter de l'arrêt de la mesure, la durée de plongée continue d'être mesurée. Une durée maximale de 9 minutes 59 secondes peut être indiquée par unités de 1 seconde. Au-delà de ce temps, elle est indiquée par unités de 1 minute.

- Plage de mesure : 0 minute 00 seconde à 999 minutes 59 secondes

## 5. Mesure de la température de l'eau

La montre commence à mesurer la température de l'eau une minute après que le plongeur a atteint 1 m de profondeur, et la température mesurée en degrés Celsius est renouvelée toutes les minutes au cours de la plongée. Cependant, pendant la plongée en décompression, il faut appuyer sur le bouton inférieur droit (A) pour l'afficher. (Les dixièmes de degrés Celsius sont arrondis et la température est indiquée au degré Celsius près.)

- Plage de mesure : -9.4°C à +40.0°C

## 6. Nombre de plongées par jour et enregistrement des données de journal

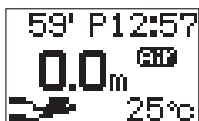
Un maximum de 15 plongées peuvent être enregistrées en une seule journée pour la plongée en apnée et la plongée à scaphandre. Au-delà de ce nombre, les données de journal ne sont plus enregistrées au cours de la plongée. Bien que ces données ne soient pas enregistrées, la montre continue de mesurer la profondeur et exécute différentes fonctions.

Si le nombre de plongées effectuées en une journée correspond à plus de 15 plongées en apnée et à moins de 14 plongées à scaphandre, "FILE" s'affiche les 3 premières minutes. Mais le journal de la plongée au scaphandre est tenu correctement. L'affichage de la plongée en apnée est remplacé par celui de la plongée à scaphandre 3 minutes plus tard, et "FILE" disparaît.

## 7. Arrêt du mode Plongée

- Pour revenir au mode Surface ou au mode Heure du mode standard, appuyez au moins 2 secondes sur le bouton inférieur gauche (D), puis relâchez-le lorsque 0 m s'affiche après la plongée.
- La montre revient automatiquement au mode Surface ou au mode Heure du mode standard environ 10 minutes après l'affichage de 0 m comme profondeur de l'eau.

<Affichage 0 m après la plongée à l'AIR>



<Affichage 0 m après la plongée au NITROX>



# Utilisation du mode Surface

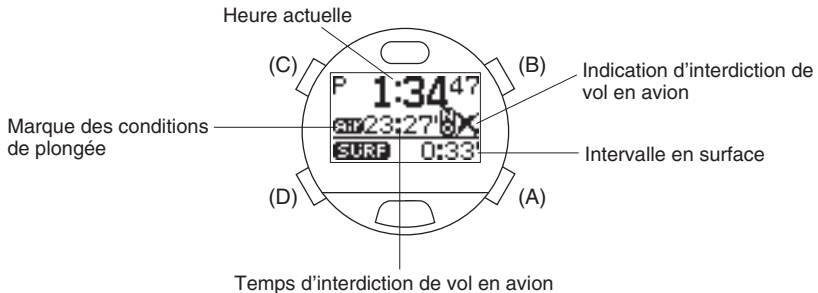
Le mode Surface sert à afficher le temps écoulé depuis la fin de la plongée à scaphandre la plus récente (S.I.time) et le temps de repos nécessaire avant de pouvoir prendre l'avion (temps d'interdiction de vol en avion).





## DANGER

**Évitez de voyager en avion lorsque le mode Surface est activé.**

Un temps de repos suffisant est nécessaire si l'on veut éviter la maladie des caissons. Il est conseillé de ne pas prendre l'avion pendant au moins 24 heures après la plongée même si le mode Surface n'est pas affiché. Il n'y a pas de règles générales pour éviter la maladie des caissons due au vol en avion après la plongée.



- \* Le mode surface s'affiche en priorité toujours après la plongée à scaphandre.
- \* Lorsque le temps d'interdiction de vol en avion est écoulé (0 hr 00 min), la montre sort du mode surface et revient au mode Heure du mode standard. Le mode Surface n'apparaîtra qu'après la prochaine plongée.
- \* Si la montre n'est pas suffisamment chargée (quand l'indicateur de niveau de charge de la montre indique ) , **SURF** dans le coin inférieur gauche de l'afficheur est remplacé par  en mode Surface pour indiquer que la montre doit être chargée.

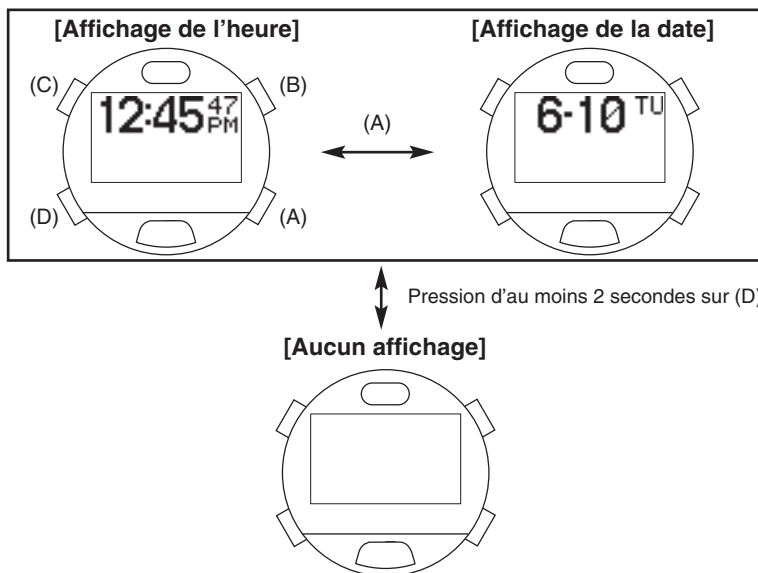
## Mode de faible consommation (Fonction temporaire)

Le mode de faible consommation est un mode spécial dans lequel la montre consomme un minimum d'énergie. Si la montre n'est pas suffisamment chargée, elle se met automatiquement dans ce mode pour réduire la consommation d'énergie. La montre peut être mise dans ce mode par une pression simultanée d'au moins 2 secondes sur les boutons inférieur droit (A) et bouton inférieur gauche (D) dans le mode Heure du mode standard.

\* Comme toutes les fonctions sauf l'indication et le réglage de l'heure et de la date sont désactivées dans le mode de faible consommation, n'utilisez pas ce mode dans les circonstances normales.

### 1. Commutation de l'affichage

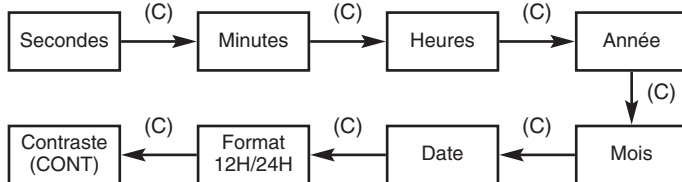
- L'heure ou la date peut être affichée alternativement par une pression du bouton inférieur droit (A).
- Tout l'affichage s'éteint (aucune indication n'apparaît) si vous appuyez au moins 2 secondes sur le bouton inférieur gauche (D) puis le relâchez pendant l'affichage de l'heure ou de la date. Pour revenir à l'affichage de l'heure, appuyez une nouvelle fois au moins 2 secondes sur le bouton inférieur gauche (D) or relâchez-le.
- La montre revient au mode Heure du mode standard (ou au mode Surface lorsque le mode Surface a été activé) si vous appuyez simultanément sur le bouton inférieur droit (A) et le bouton inférieur gauche (D) pendant au moins 2 secondes lorsque l'heure ou la date est affichée.



- \* Si la montre s'est mise en mode de faible consommation parce qu'elle n'était pas suffisamment chargée, elle ne reviendra pas au mode Heure du mode standard même si les bouton inférieur droit (A) et bouton inférieur gauche (D) sont maintenus au moins 2 secondes enfoncés, puis relâchez. Elle n'y reviendra qu'après avoir été suffisamment chargée et après une pression d'au moins 2 secondes de ces deux boutons. Si la montre reste déchargée en mode de faible consommation, elle se déchargera complètement et toutes les fonctions de la montre seront désactivées.
- \* Quand aucune indication n'apparaît, la quantité d'énergie consommée est encore inférieure à celle de l'affichage de l'heure et de la date seulement.

## 2. Réglage de l'heure et de la date

- (1) La montre se met en mode de réglage (affichage clignotant) par une pression d'au moins 2 secondes sur le bouton supérieur gauche (C) pendant l'affichage de l'heure ou de la date.
- (2) L'indication clignotante change dans l'ordre indiqué ci-dessous à chaque pression puis relâchement du bouton supérieur gauche (C).



Clignote

12:45 47 PM

- (3) Corrigez l'indication clignotante par une pression du bouton supérieur droit (B).
  - Une pression du bouton supérieur droit (B) fait avancer l'affichage d'un pas. (L'affichage changera plus rapidement si vous appuyez en continu sur le bouton supérieur droit (B).)
  - La montre revient à 00 seconde au moment où vous appuyez sur le bouton supérieur droit (B) lors du réglage des secondes. (Les minutes avancent d'une minute si les secondes sont entre 30 et 59 secondes à ce moment.)
  - Lorsque de la commutation du format 12H/24H, appuyez sur le bouton supérieur droit (B) pour sélectionner le format de 12 heures ou celui de 24 heures.
- (4) Pour revenir à l'affichage normal de la montre, appuyez une fois sur le bouton inférieur gauche (D).

- \* L'heure et la date du lieu principal du mode Heure du mode standard peuvent aussi être affichées et corrigées dans le mode de faible consommation. Les changements d'heure et de date effectués dans le mode de faible consommation sont retenus après le retour au mode Heure du mode standard.
- \* L'année peut être réglée de 2000 à 2099.
- \* Des dates inexistantes telles que le 30 février n'apparaissent pas même pendant le réglage de la date.
- \* Veuillez à bien régler les heures sur le matin (A) ou le soir (P) lorsque vous utilisez le format de 12 heures.
- \* Le jour de la semaine est automatiquement corrigé en fonction de l'année, du mois et du jour.
- \* L'affichage normal de la montre (affichage de l'heure ou de la date) réapparaît automatiquement si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant 3 minutes lors d'un réglage (affichage clignotant).
- \* L'affichage normal de la montre peut être rétabli par une pression du bouton inférieur gauche (D) pendant un réglage (affichage clignotant).

# Communication de données

Des données peuvent être échangées entre deux montres ou la montre et un ordinateur grâce à la communication de données. Les données peuvent être transférées de deux façons : au moyen de l'interface infrarouge et au moyen du module de communication (interface USB).

## 1. Communication infrarouge

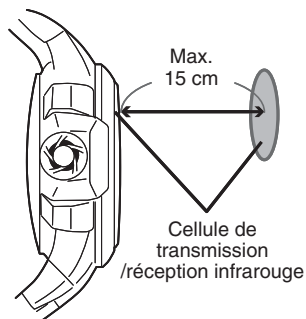
Un faisceau infrarouge (Ir) est utilisé pour la communication infrarouge tout comme pour les télécommandes de téléviseurs ou de magnétoscopes.

La communication entre deux montres ou entre une montre et un ordinateur s'effectue par l'émission et la réception de ce faisceau infrarouge par les deux appareils (émetteur/récepteur).

\* La fonction de communication infrarouge de cette montre est conforme à la norme IrVVV (IrDA pour les bracelets-montres).

### A. Portée de la communication

La portée maximale de la communication infrarouge de cette montre est de 15 cm à la verticale de l'appareil d'émission/réception infrarouge. La communication doit s'effectuer dans un angle de  $\pm 15^\circ$ , et la portée est plus courte si l'angle est plus grand.

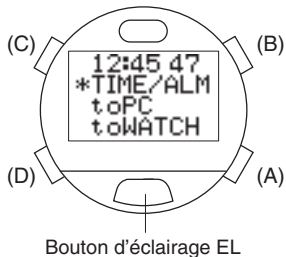


- \* Enlevez tous les obstacles entre les montres ou entre la montre et l'ordinateur pendant la communication infrarouge.
- \* Les données ne seront pas transférées ou une erreur se produira si d'autres périphériques de communication infrarouge sont utilisés à proximité pendant la communication infrarouge.
- \* Dans la mesure du possible évitez de bouger la montre pendant la communication infrarouge.
- \* Effectuez la communication infrarouge à une température comprise entre  $+10^\circ\text{C}$  et  $+35^\circ\text{C}$ . Les données ne seront peut-être pas transférées en dehors de cette plage.
- \* Les données ne seront peut-être pas transférées ou une erreur peut se produire si la communication infrarouge est effectuée directement à côté d'une lampe fluorescente ou en plein soleil.
- \* Lors du transfert de données entre la montre et un ordinateur au moyen de la communication infrarouge, l'ordinateur doit aussi être réglé pour la communication infrarouge. Consultez le mode d'emploi de l'ordinateur pour le détail sur les réglages de l'ordinateur en vue de la communication infrarouge.

## B. Fonctionnement du mode de communication infrarouge

La procédure de transfert doit être effectuée par le mode de communication infrarouge de la montre.

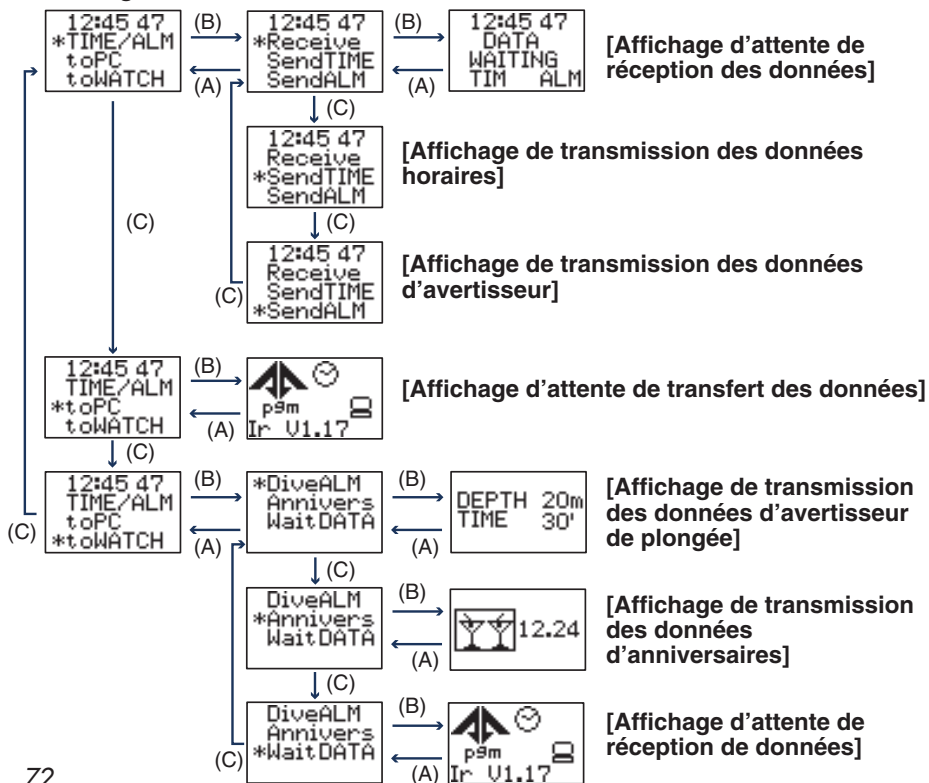
### Mode de communication infrarouge (Affichage initial)



- (1) L'affichage initial du mode de communication infrarouge s'affiche par une pression d'au moins 2 secondes du bouton inférieur gauche (D) dans n'importe quel mode.
- (2) Le menu change à chaque pression du bouton supérieur gauche (C) et le menu secondaire du menu sélectionné s'affiche par une pression du bouton supérieur droit (B) ou du bouton d'éclairage EL. (Le menu indiqué par la marque \* est le menu sélectionné.)
- (3) Le menu de communication sélectionné s'active par une pression du bouton supérieur droit (B) ou du bouton d'éclairage EL, lorsque le tout dernier menu secondaire est affiché.

## <Séquence d'affichage en mode Communication infrarouge>

### <Affichage initial>





- \* Pour revenir au menu précédent, lorsqu'un menu est affiché, appuyez une fois sur le bouton inférieur droit (A).
- \* Le mode Heure du mode standard se rétablit par une pression du bouton inférieur droit (A) lors de l'affichage initial de communication infrarouge.
- \* Vous pouvez revenir immédiatement au mode Heure du mode standard en appuyant au moins 2 secondes sur le bouton inférieur gauche (D) lorsqu'un menu est affiché.
- \* Le menu précédent réapparaît automatiquement si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant 1 minute environ lors de l'affichage d'un menu (ou pendant au moins 3 minutes lors de l'affichage du transfert de données de l'heure).
- \* La montre revient automatiquement au mode Heure du mode standard si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant 1 minute environ lors de l'affichage initial de la communication infrarouge.

## 2. Communication par l'interface USB

Le module de communication est utilisé pour le transfert de données par l'interface USB.

- \* Si vous voulez utiliser l'interface USB pour la communication entre la montre et l'ordinateur, vous devez vous procurer le module de communication, en vente dans le commerce.
- \* Pour la communication de données avec l'ordinateur par le module de communication, il faut installer le pilote USB sur l'ordinateur.
- \* Reportez-vous à "Module de communication" dans ce manuel pour le détail sur le module de communication et l'installation du pilote.

## 3. Communication de données avec un ordinateur

Les données peuvent être transférées de deux façons entre la montre et un ordinateur : au moyen de la communication infrarouge et au moyen du module de communication (vendu séparément). Les données transférées peuvent être éditées sur l'ordinateur avec le logiciel fourni (sur le CD-ROM fourni en accessoire) après leur transfert sur l'ordinateur. Les données suivantes peuvent être transférées sur l'ordinateur.

### a. Données de journal de plongée et de profil

→ Les données de plongée qui ont été transférées sur l'ordinateur peuvent être éditées et gérées à l'aide du logiciel AQUALAND GRAPH Nx fourni. Pour le détail, reportez-vous à "Logiciels fournis en accessoire" dans ce manuel et au manuel de AQUALAND GRAPH Nx sur le CD-ROM fourni en accessoire.

### b. Réglages de la montre

→ Les réglages de montre pouvant être transférés sur l'ordinateur contiennent des informations de lieu (nom et décalage horaire par rapport à l'heure UTC), avertisseur, minuterie, heure de voyage, pictogramme du jour et avertisseur de plongée). Les données de réglage utilisant le logiciel "CAPgm" fourni peuvent être éditées sur l'ordinateur et les réglages effectués peuvent être renvoyés à la montre. Pour le détail, reportez-vous à "Logiciels fournis en accessoire" et au manuel de "CAPgm" sur le CD-ROM.

- \* Le logiciel sur le CD-ROM fourni en accessoire doit être installé avant le transfert de données entre la montre et l'ordinateur.
- \* La communication infrarouge (ou par l'interface USB) doit être effectuée à une température de +10°C à +35°C. Les données ne seront peut-être pas transférées en dehors de cette plage.

## A. Préparatifs pour la communication

### Communication infrarouge

La montre se met en attente de transfert de données dans mode de communication infrarouge.

- (1) La montre se met en mode de communication infrarouge (affichage initial) par une pression d'au moins 2 secondes sur le bouton inférieur gauche (D) dans n'importe quel mode.
- (2) Sélectionnez "toPC" en appuyant une fois sur le bouton supérieur gauche (C). (La marque "\*" se place à la gauche de "toPC".)
- (3) La montre se met en attente de transfert de données par une pression du bouton supérieur droit (B).

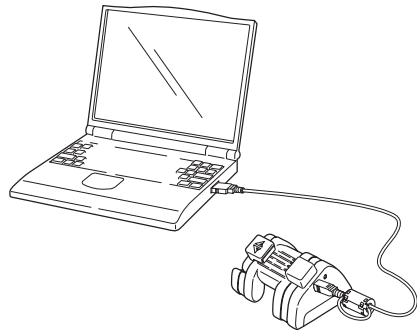
\* Reportez-vous à "B. Fonctionnement du mode de communication infrarouge" dans "1.Communication infrarouge" ci-dessus pour le détail sur la façon d'utiliser le mode de communication infrarouge.

Affichage de communication infrarouge (Affichage d'attente de transfert)



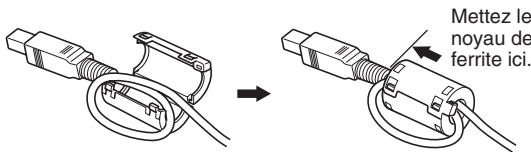
### Communication USB

- (1) Raccordez l'ordinateur et le module de communication avec le câble USB. (vendu séparément)



#### ☆Fixation du noyau de ferrite

Si vous utilisez l'interface USB pour la communication de données, veillez à fixer le noyau de ferrite sur le câble USB polyvalent.



#### Enroulez une fois le cordon du côté du connecteur B

(côté raccordé au module de communication), insérez la partie enroulée dans la rainure du noyau de ferrite et fermez bien le noyau.



## ATTENTION

**Le noyau de ferrite (fourni avec le module de communication) doit être fixé sur le câble USB avant utilisation.**

Il peut causer des interférences magnétiques sur d'autres appareils s'il n'est pas fixé correctement.

- \* Le câble USB et le noyau de ferrite sont fournis avec le module de communication.
- \* Raccordez le module de communication directement à l'ordinateur personnel avec le câble USB. Il n'est pas garanti qu'il fonctionne s'il est raccordé par une multiprise USB.
- \* Lorsque le contrôleur USB est de type OHCI (Open Host Controller Interface), une erreur d'incompatibilité peut se produire lors de la communication USB. Ceci est toutefois très rare. En cas d'incompatibilité, utilisez soit le contrôleur USB de type UHCI (Universal Host Controller Interface) soit la communication infrarouge.

- (2) Fixez la montre au module de communication.
- (3) La montre entre en mode de communication (USB) si elle est bien raccordée au module de communication.

Affichage de communication USB (Affichage d'attente de transfert)



## B. Envoi et réception de données

L'envoi et la réception de données s'effectuent par le logiciel AQUALAND GRAPH Nx ou CAPgm via l'ordinateur. Voir le mode d'emploi de AQUALAND GRAPH Nx ou CAPgm sur le CD-ROM fourni pour le détail.

## 4. Communication de données entre deux montres

Si un ami ou une connaissance possède une CYBER AQUALAND Nx (Mouvement No. D71\*) ou une CYBER AQUALAND (Mouvement No. D70\*), des données pourront être transférées entre les deux montres comme indiqué ci-dessous.

- Réglage d'heure (heure, date, décalage horaire par rapport à l'heure UTC, heure d'été)
- Réglages d'avertisseur (heure spécifiée)
- Avertisseur de plongée (avertisseur de profondeur, avertisseur de durée de plongée)
- Données d'anniversaire (pictogramme)

Après le transfert des données, les réglages de la montre recevant les données sont remplacés par les réglages de la montre envoyant les données.

- \* Les réglages de l'heure et de l'avertisseur peuvent aussi être transférés entre deux montres munies d'une fonction de communication infrarouge conforme aux normes IrWW.

## Marche à suivre

Reportez-vous à "1. Communication infrarouge, B. Fonctionnement du mode de communication infrarouge" ci-dessus pour le détail sur le rappel de chaque affichage.

(1) Mettez la montre qui doit recevoir les données en attente de réception des données souhaitées.

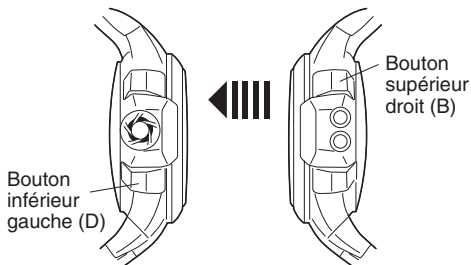
\* Dans le cas de données d'heure ou d'avertisseur, sélectionnez le menu "TIME/ALM → Receive" et dans le cas de données d'avertisseur de plongée ou de données d'anniversaire, sélectionnez le menu "toWATCH → WaitDATA".

(2) Réglez la montre qui doit envoyer les données sur l'affichage de transmission des données qui doivent être envoyées (dernier affichage du menu).

(3) Appuyez une fois sur le bouton supérieur droit (B) ou sur le bouton d'éclairage EL de la montre émettrice après avoir aligné les deux cellules (émission/réception) des deux montres. Au moment du transfert un son est audible sur la montre émettrice et sur la montre réceptrice. La montre réceptrice n'émet aucun son si elle ne reçoit pas les données (dans le cas de transfert de données avec une CYBER AQUALAND ou une CYBER AQUALAND Nx).

(4) Appuyez au moins 2 secondes sur le bouton inférieur gauche (D) des deux montres puis relâchez-le pour revenir au mode Heure du mode standard.

<Montre réceptrice> <Montre émettrice>



\* Une fiche de données d'anniversaire (pictogramme) est envoyée par transfert. Le pictogramme qui est envoyé change à chaque pression du bouton supérieur gauche (C) lors de l'affichage Annivers (transmission de données d'anniversaire).

\* Pendant l'émission de données de réglage de l'heure, un lieu temporaire intitulé "IrWW" est créé sur la montre réceptrice si le fuseau horaire (décalage par rapport à l'heure UTC) de la montre émettrice n'existe pas sur la montre réceptrice, et ce lieu est réglé sur la même heure que celle de la montre émettrice.

Le lieu "IrWW" ne peut pas être affiché sur l'ordinateur (logiciel "CAPgm"). Après le réglage des différents paramètres de la montre dans "CAPgm" et l'envoi de ces réglages à la montre, le lieu "IrWW" est automatiquement supprimé.

# Réinitialisation

Cette fonction permet de rétablir les réglages usine (réglages par défaut) de la montre, comme l'heure, la date, etc. Effectuez une réinitialisation dans les cas suivants.

- Une erreur s'affiche sur la montre
  - La montre a été chargée après un arrêt complet suite à une recharge insuffisante
- Même en cas de réinitialisation, les réglages de lieu (lieux affichés, noms de lieux), journaux de plongée, pictogrammes du jour et pictogrammes d'anniversaires pré-réglés par l'utilisateur sont conservés. Toutefois, les données de plongée antérieures à la réinitialisation mais enregistrées le jour de la réinitialisation sont supprimées.

## Marche à suivre

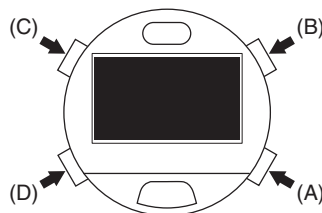
(1) Appuyez simultanément les bouton inférieur droit (A), bouton supérieur droit (B), bouton supérieur gauche (C) et bouton inférieur gauche (D) et relâchez-les immédiatement.

- Tous les éléments de l'affichage de la montre apparaissent après le retentissement d'un avertisseur et "INITIALIZE" s'affiche.

(2) Appuyez une fois sur un bouton lorsque tous les éléments de l'affichage sont affichés.

- Le mode Heure du mode standard apparaît après l'affichage de "LOADING".

La réinitialisation est maintenant terminée. Réglez correctement l'heure et la date ainsi que les autres modes après la réinitialisation.



\* Lorsque vous réinitialisez la montre "Current Log Counter in watch" (Numéro total de plongées et date) revient à zéro. Si vous voulez continuer à compter le nombre de plongées à partir du nombre précédent, indiquez le numéro de journal précédent dans "Voter numéro de journal actuel" (Your Current Log Number) dans le logiciel CAPgm fourni.

\* Bien qu'un avertisseur retentisse chaque seconde lorsque tous les éléments de l'affichage de la montre sont affichés, il ne s'agit pas d'une anomalie.

\* Si tous les éléments de l'affichage n'apparaissent pas après l'étape (1) de la réinitialisation (l'avertisseur retentit continuellement sans changement de l'affichage, par exemple), répétez l'étape (1) de la réinitialisation.

\* Le mode Heure du mode standard réapparaît automatiquement si vous ne touchez aucun bouton pendant 2 minutes environ lorsque tous les éléments sont affichés après l'étape (1) de la réinitialisation. La réinitialisation est terminée également dans ce cas.

# Formatage de la mémoire flash

Les données suivantes, enregistrées dans la mémoire flash de la montre, sont supprimées lorsque la mémoire flash est formatée.

- Réglages de lieux effectués sur l'ordinateur (lieux affichés, noms de lieux)
- Journaux de plongée à scaphandre et plongée en apnée
- Pictogrammes du jour et des anniversaires

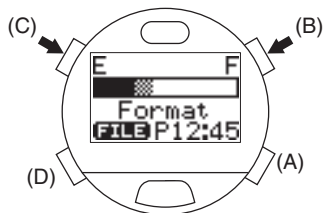


## ATTENTION

Le formatage de la mémoire doit être effectué lorsque la mémoire flash est endommagée. Veuillez noter qu'un emploi incorrect de cette fonction peut causer une perte des données de plongée ou d'autres données. Le formatage de la mémoire est en principe inutile si la montre fonctionne normalement. Le fabricant ne peut en aucun cas être responsable de la perte des données de journaux ou d'autres données résultant d'un dysfonctionnement de la montre ou autre.

## Marche à suivre

- (1) Appuyez sur le bouton supérieur droit (B) dans le mode Contrôle système du mode standard pour voir l'état de la mémoire flash.
- (2) Le formatage de la mémoire flash s'active par une pression d'au moins 2 secondes du bouton supérieur droit (B) pendant que le bouton supérieur gauche (C) est maintenu enfoncé.
  - "Format" s'affiche pendant le formatage et "Done" lorsque le formatage est terminé.



\* Bien que des réglages de lieu effectués sur l'ordinateur et les données des pictogrammes du jour peuvent apparaître un moment après le formatage de la mémoire flash, il ne s'agit que de données temporairement stockées dans la mémoire. En fait, ces données sont supprimées de la mémoire flash. Elles n'apparaissent plus après la commutation au mode de communication ou de faible consommation et le retour au mode standard (lorsque d'autres données ont été enregistrées dans la mémoire flash).

# Logiciels fournis en accessoire

Le CD-ROM fourni avec la montre contient les logiciels "AQUALAND GRAPH Nx" et "CAPgm".

## **AQUALAND GRAPH Nx**

Ce logiciel sert à éditer et gérer les données des journaux et des profils de plongée.

## **CAPgm**

Ce logiciel sert à effectuer les différents réglages de la montre sur un ordinateur.

- \* Reportez-vous aux manuels de chacun de ces logiciels sur le CD-ROM pour le détail sur l'emploi de AQUALAND GRAPH Nx et de CAPgm.
- \* Pour afficher ces deux manuels et d'autres informations, Acrobat Reader est indispensable. Si Acrobat reader n'est pas installé sur votre ordinateur, installez-le à partir du CD-ROM.



## **ATTENTION**

- \* Le CD-ROM fourni peut être nécessaire pour les mises à niveau ultérieures, ou la réinstallation. Rangez-le en lieu sûr pour qu'il ne risque pas d'être endommagé ou perdu. S'il devait l'être, vous pouvez vous en acheter un autre.
- \* Notez que le fabricant décline toute responsabilité quant à la perte ou à la destruction du programme, aux pertes de revenus ou aux demandes de compensation et résultant de l'emploi de ce logiciel.

## **1. Environnement requis**

L'environnement requis pour l'emploi de "AQUALAND GRAPH Nx" et "CAPgm" est le suivant.

### **1) Ordinateur**

Ordinateur pouvant fonctionner sous Windows 98, Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 ou Windows XP (Pentium II 450 MHz ou supérieur recommandé)

### **2) Système d'exploitation (systèmes compatibles)**

Windows 98, Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 ou Windows XP

### **3) Mémoire minimale de fonctionnement**

Selon la mémoire recommandée de chaque système d'exploitation (128 Mo minimum recommandés)

### **4) Disque dur**

Minimum de 15 Mo d'espace disponible dans Windows pour l'installation et minimum de 10 Mo d'espace disponible dans le dossier d'installation. Un minimum de 50 Mo d'espace est requis lors du démarrage (minimum de 100 Mo recommandé)

### **5) Affichage**

Affichage couleur avec une résolution équivalente au Super VGA (800 × 600, 256 couleurs) ou supérieure (affichage compatible High Color recommandé)

## 6) Lecteur de CD-ROM (requis pour l'installation)

## 7) Port de communication infrarouge ou port USB

\* Un module de communication (vendu séparément) est nécessaire à la communication de données par l'interface de communication USB.

## 8) Imprimante

Une imprimante compatible avec l'ordinateur personnel et le pilote d'imprimante approprié sont nécessaires pour imprimer les graphiques et autres données.

## 9) Navigateur Web

Le navigateur Web est nécessaire pour le visionnage de fichiers HTML. Internet Explorer Ver. 4.0 ou une version ultérieure est requis (l'affichage n'est pas toujours correct avec d'autres navigateurs).

\* Le navigateur Web doit être en corrélation avec les fichiers "HTML".

### <Lors de l'enregistrement de séquences vidéo dans un album>

#### • Microsoft Direct X 8.0 ou une version ultérieure doit être installée.

\* "Direct X" est disponible sur la page de téléchargement du site Microsoft.

#### • Les séquences vidéo sont prises en charge par les formats de fichiers suivants.

MPEG 1 (Moving Picture Experts Group 1)

AVI (Audio-Video Interleaved)

## 2. Installation de AQUALAND GRAPH Nx (Logiciel de gestion des données de plongée)

Installez AQUALAND GRAPH Nx depuis le CD-ROM fourni en suivant la procédure décrite ci-dessous.

### (1) Après vous être assuré que l'ordinateur avait démarré correctement, fermez toutes les applications ouvertes, y compris votre programme antivirus.

\* L'utilisateur doit se connecter en tant qu'Administrateur si le logiciel est installé sous Windows 2000 ou Windows XP.

### (2) Posez le CD-ROM fourni dans le lecteur de CD-ROM de l'ordinateur. Le menu d'installation du logiciel s'affiche automatiquement.

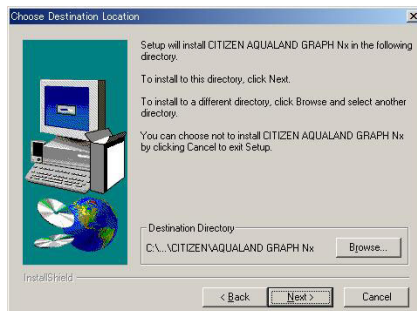
Si le menu ne s'affiche pas, double-cliquez sur "install.exe" sur le CD-ROM inséré dans le lecteur de CD-ROM pour afficher le menu d'installation.

### (3) Cliquez sur "Install AQUALAND GRAPH Nx". L'installation commence et l'écran de droite s'affiche.

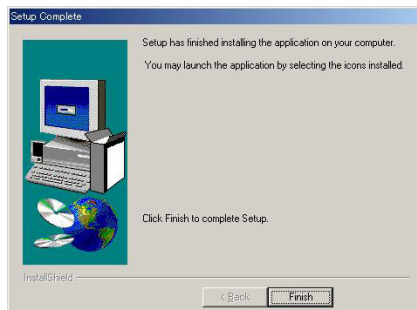




- (4) Vérifiez le contenu et cliquez sur “NEXT” pour afficher l’écran de droite.



- (5) Si vous voulez changer le répertoire où le logiciel est installé, cliquez sur “Browse” et sélectionnez le répertoire souhaité. Vérifiez le contenu et cliquez sur “NEXT” pour installer le logiciel. L’écran de droite apparaît.



- (6) Cliquez sur “Finish” pour terminer l’installation.

### 3. Installation de CAPgm (Logiciel de configuration de la montre)

\* L’installation de “CAPgm” est superflue si vous utilisez le logiciel “AQUALAND GRAPH 2001” pour la CYBER AQUALAND (Mouvement No. D70X). Comme le logiciel “CAPgm” installé avec “AQUALAND GRAPH 2001” peut continuer à être utilisé, installez seulement “AQUALAND GRAPH Nx”.

Installez CAPgm à partir du CD-ROM fourni en procédant comme indiqué ci-dessous.

- (1) Après vous être assuré que l’ordinateur avait démarré correctement, fermez toutes les applications ouvertes, y compris votre programme antivirus.
- \* L’utilisateur doit se connecter en tant qu’Administrateur si le logiciel est installé sous Windows 2000 ou Windows XP.
- (2) Posez le CD-ROM fourni dans le lecteur de CD-ROM de l’ordinateur. Le menu d’installation du logiciel s’affiche automatiquement.
- Si le menu ne s’affiche pas, double-cliquez sur “install.exe” sur le CD-ROM inséré dans le lecteur de CD-ROM pour afficher le menu d’installation.

- (3) Cliquez sur “Install CAPgm” pour commencer l’installation. L’écran de droite s’affiche.

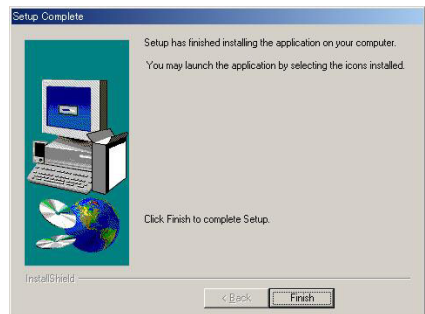


- (4) Après avoir vérifié le contenu, cliquez sur “Next”. L’écran de droite apparaît.



- (5) Si vous voulez changer le dossier où le logiciel doit être installé, cliquez sur “Browse” et changez le dossier. Vérifiez le contenu et cliquez sur “Next” pour installer le logiciel. L’écran de droite apparaît.

- (6) Cliquez sur “Finish” pour terminer l’installation.



## **4. Démarrage et arrêt de AQUALAND GRAPH Nx et CAPgm**

### **A. Démarrage de AQUALAND GRAPH Nx et de CAPgm**

Cliquez sur le bouton Start dans la barre de tâches puis sélectionnez Program, CITIZEN AQUALAND GRAPH Nx, puis AQUALAND GRAPH Nx ou CITIZEN CAPgm, puis CAPgm pour démarrer l'application souhaitée.

### **B. Arrêt de AQUALAND GRAPH Nx et de CAPgm**

Cliquez sur le bouton [X] dans le coin supérieur droit de la fenêtre principale ou sélectionnez [EXIT (X)] dans le menu déroulant après avoir sélectionné le menu [Files (F)] (ou [CAPgm (C)] dans le cas de CAPgm), pour fermer l'application souhaitée.

# Module de communication

Le module de communication est vendu séparément. Il permet également de recharger la montre. Les spécifications concernant la recharge (temps de recharge, nombre de recharges, etc.) et la façon de procéder sont identiques à celles du chargeur fourni.

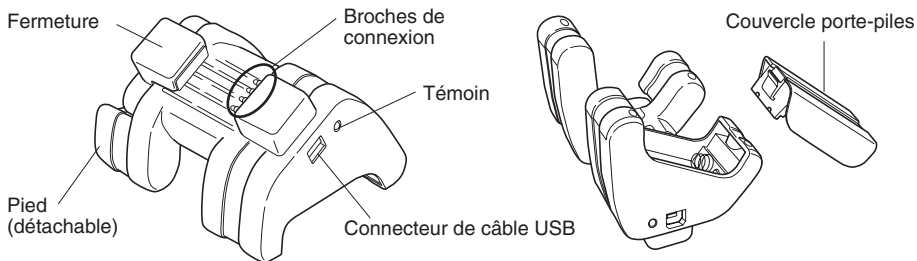


## **ATTENTION Manipulation du module de communication**

Le module de communication est composé de pièces électroniques de précision. Veuillez le manipuler avec précaution.

- Le module ne doit pas être mis au contact de l'eau et ne doit pas être mouillé. Il n'est pas étanche. Toute infiltration de sable, poussière ou saleté à l'intérieur du module peut entraîner une panne. Il faut être particulièrement vigilant lorsque le module est utilisé en extérieur. En outre, la montre doit être absolument sèche lorsqu'elle est posée sur le module.
- Le module doit être transporté dans son coffret ou dans un sac, après avoir été enveloppé dans un tissu pour éviter tout court-circuit. Sinon de la chaleur peut se dégager, ou les piles alcalines de taille AA à l'intérieur du module peuvent s'user à cause d'un court-circuit des bornes. Lorsque le module n'est pas utilisé, il faut le ranger en faisant très attention à ce qu'aucun objet métallique ne risque de court-circuiter les bornes.
- Le module doit être utilisé et rangé à une température de +10°C à 40°C, et à une humidité de 20% à 80% (sans condensation d'humidité). Il faut éviter de le ranger ou de l'utiliser à un endroit soumis à des changements subits de température.
- Evitez de ranger et d'utiliser le module en plein soleil, de la mettre au contact du sable ou de l'exposer à une poussière extrême. Ne le laissez pas non plus dans une voiture garée en plein soleil.
- N'essayez pas de démonter ni de modifier le module. Il pourrait être endommagé.
- N'utilisez pas le module de communication à proximité d'un téléviseur ou de la radio, qui pourrait causer des interférences.
- Ne raccordez pas le module à d'autres marques de montres ou d'autres modèles de montres Citizen. Ce module de communication ne doit être utilisé qu'avec la CYBER AQUALAND Nx (Mouvement No. D71\*).
- Utilisez seulement le câble USB fourni. L'emploi de tout autre câble peut provoquer des interférences électromagnétiques ou avoir d'autres effets négatifs.
- Ne laissez pas tomber le module de communication et ne le soumettez pas à des chocs violents. Il peut se fêler et mal fonctionner.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages, pertes de profit et réclamations d'un tiers résultant de l'emploi de cet appareil.
- Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages, pertes de profit ou réclamations d'un tiers résultant d'une réparation ou d'un mauvais fonctionnement de cet appareil.

# 1. Noms et fonctions des éléments



## **Témoin (Diode électroluminescente)**

Il s'allume pour indiquer que le module de communication est en état de charge.

Lorsque vous rattachez la montre au module de communication, le témoin s'allume et la recharge commence. Le témoin reste allumé pendant la recharge et s'éteint lorsque la recharge est terminée.

## **Connecteur de câble USB**

Ce connecteur sert à raccorder le module de communication à un ordinateur au moyen du câble USB.

## **Broches de connexion**

Ces broches se connectent aux broches de recharge ou de transfert de données de la montre. Il y a quatre broches de connexion. Les deux broches centrales se connectent aux broches de recharge ou de transfert de données de la montre, tandis que les deux broches extérieures se connectent au boîtier de la montre.

## **Fermeture**

Cette fermeture sert à tenir et à bloquer la montre dans les broches de connexion.

## **Couvercle porte-piles**

Ce couvercle doit être ouvert lors de l'installation des piles alcalines de taille AA. Deux piles doivent être insérées dans le module de communication proprement dit et deux autres dans le couvercle porte-piles.

## **Pied (détachable)**

Le pied peut être détaché si une montre à bracelet métallique est rattachée au module de communication.



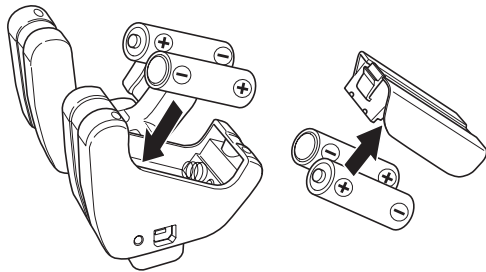
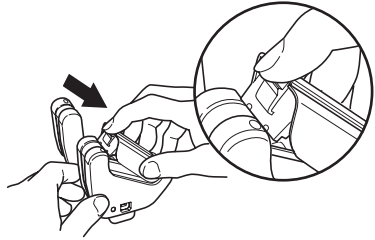
## **AVERTISSEMENT**

Lorsque vous retirez le pied du module de communication et le couvercle porte-piles, rangez-les hors de portée des enfants. Ils pourraient les avaler.

## 2. Utilisation du module de communication

### A. Mise en place des piles

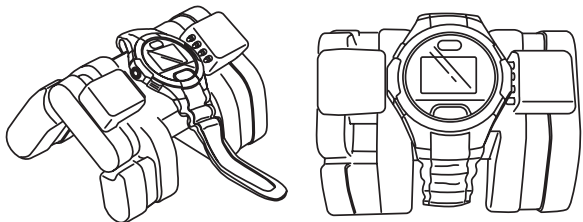
- (1) Retirez le couvercle porte-piles sous le module de communication. Il faut tirer vers le haut le taquet tout en appuyant dans le sens de la flèche (OPEN) pour retirer le couvercle.
- (2) Installez 4 piles alcalines de taille AA, 2 dans le module de communication et 2 dans le couvercle porte-piles en respectant leur polarité.
- (3) Remettez le couvercle porte-piles en place.



- \* Fixez bien le couvercle porte-piles. S'il n'est pas bien fixé, le contact des piles sera mauvais.
- \* Lorsque vous enlevez le couvercle porte-piles, attention de ne pas vous cassez les ongles.
- \* Les piles alcalines de taille AA du module de communication s'usent peu à peu même si vous ne rechargez pas la montre. Il est conseillé de retirer les piles du module de communication si vous n'avez pas l'intention de recharger la montre pendant longtemps.

### B. Fixation et retrait de la montre

- (1) Ouvrez complètement la fermeture sur le côté gauche du module de communication.
- (2) Insérez la montre dans le module de communication de sorte que les deux broches centrales des quatre broches de connexion contactent les deux bornes à la position de 3:00 de la montre (bonnes dorées).



(3) Ouvrez complètement les fermetures du module de communication et retirez la montre.

- \* La première fois que vous utilisez le module de communication pour recharger la montre, l'assistant d'installation du pilote USB apparaît sur l'ordinateur, au moment où le module est raccordé à l'ordinateur.  
Reportez-vous à "3. Installation du pilote USB" pour le détail sur l'installation du pilote USB.
- \* Lorsque vous insérez ou retirez la montre, veillez à bien ouvrir la fermeture du module de communication. Les broches de connexion risquent sinon d'être tordues, et la connexion de ne pas s'établir.
- \* Si le bracelet métallique de la montre est trop court et la montre ne peut pas être insérée dans le module, enlevez le support (amovible) du module de communication et fixez la montre dans le module en la faisant passer sur l'emplacement du support.

### 3. Installation du pilote USB

Si vous effectuez une communication de données avec un ordinateur par le module de communication, un pilote USB doit être installé sur l'ordinateur au préalable. Installez le pilote USB à partir du CD-ROM fourni avec la montre en procédant de la façon suivante. La marche à suivre diffère légèrement selon le système d'exploitation.

\* Les écrans utilisés ici diffèrent selon la langue et la version du système d'exploitation.

#### Windows 98 ou Windows 98 SE

- (1) Assurez-vous que l'ordinateur a démarré normalement.
- (2) Fermez toutes les applications qui sont actuellement ouvertes sur l'ordinateur.
- (3) Posez le CD-ROM fourni dans le lecteur de CD-ROM de l'ordinateur. Si le menu d'installation de AQUALAND GRAPH Nx apparaît à ce moment, cliquez sur le bouton "EXIT" pour fermer ce menu.
- (4) Si le module de communication est raccordé au port USB de l'ordinateur, un message s'affiche sur l'ordinateur pour indiquer qu'un nouveau périphérique a été détecté et que l'ordinateur recherche le logiciel approprié.

Lorsque le contrôle du nouveau périphérique est terminé, "Add New Hardware Wizard" s'affiche.



- (5) Après avoir vérifié le contenu de l'affichage, cliquez sur "NEXT" pour afficher l'écran de droite.



- (6) Assurez-vous que "Search for the best driver for your device" a été sélectionné et cliquez sur "NEXT". L'écran de droite apparaît.



- (7) Sélectionnez "CD-ROM drive" et cliquez sur "NEXT". L'écran de droite apparaît.



- (8) Cliquez sur "NEXT" pour commencer l'installation du logiciel. Lorsque l'installation est terminée, L'écran de droite apparaît.





- (9) Cliquez sur “Finish” pour afficher l’écran de droite.



- (10) Cliquez sur “YES”. Windows redémarre et les données peuvent maintenant être transférées par l’interface USB.

### Windows Me :

- (1) Assurez-vous que l’ordinateur a démarré normalement.
- (2) Fermez toutes les applications qui sont actuellement ouvertes sur l’ordinateur.
- (3) Posez le CD-ROM fourni dans le lecteur de CD-ROM de l’ordinateur. Si le menu d’installation de AQUALAND GRAPH Nx apparaît à ce moment, cliquez sur le bouton “EXIT” pour fermer ce menu.
- (4) Si le module de communication est raccordé au port USB de l’ordinateur, un message s’affiche sur l’ordinateur pour indiquer qu’un nouveau périphérique a été détecté et que l’ordinateur recherche le logiciel approprié.

Lorsque le contrôle du nouveau périphérique est terminé, “Add New Hardware Wizard” s’affiche.



- (5) Après avoir vérifié le contenu, cliquez sur “NEXT” pour installer le pilote approprié depuis le CD-ROM et afficher l’écran de droite.



- (6) Cliquez sur “Finish”. Les données peuvent maintenant être transférées par l’interface USB.

## Windows 2000 :

- (1) Assurez-vous que l'ordinateur a démarré normalement.
  - \* Si vous installez le pilote USB sous Windows 2000, l'utilisateur doit se connecter à Windows en tant qu'Administrateur.
- (2) Fermez toutes les applications qui sont actuellement ouvertes sur l'ordinateur.
- (3) Posez le CD-ROM fourni dans le lecteur de CD-ROM de l'ordinateur. Si le menu d'installation de AQUALAND GRAPH Nx apparaît à ce moment, cliquez sur le bouton "EXIT" pour fermer ce menu.
- (4) Si le module de communication est raccordé au port USB de l'ordinateur, l'écran de droite s'affiche.



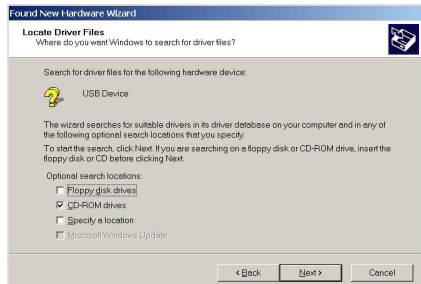
Lorsque le contrôle du nouveau périphérique est terminé, "Found New Hardware Wizard" s'affiche.



- (5) Après avoir vérifié le contenu, cliquez sur "NEXT" pour afficher l'écran de droite.



- (6) Assurez-vous que "Search for a suitable driver for my device" a été sélectionné et cliquez sur "NEXT". L'écran de droite apparaît.



- (7) Assurez-vous que “CD-ROM drives” est sélectionné et cliquez sur “NEXT”. L’écran de droite apparaît.



- (8) Vérifiez le contenu et cliquez sur “NEXT”. L’écran de droite apparaît.



- (9) Cliquez sur “Finish”. Les données peuvent maintenant être transférées par l’interface USB.

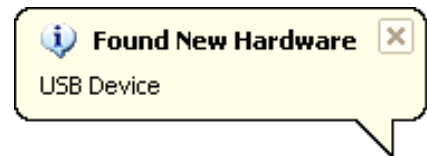
## WindowsXP:

- (1) Assurez-vous que l’ordinateur a démarré normalement.

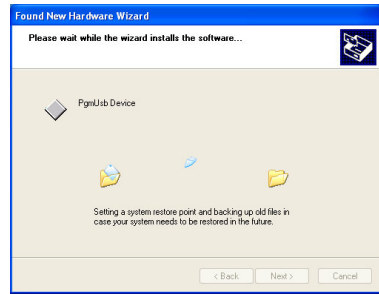
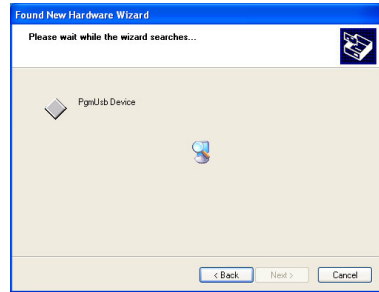
\* Si vous installez le pilote USB sous Windows XP, l’utilisateur doit se connecter à Windows en tant qu’Administrateur.

- (2) Fermez les applications éventuellement ouvertes sur l’ordinateur.
- (3) Insérez le CD-ROM fourni dans le lecteur de CD-ROM de l’ordinateur. Si le menu d’installation de AQUALAND GRAPH Nx apparaît à ce moment, cliquez sur le bouton “EXIT” pour fermer le menu.
- (4) Si le module de communication est raccordé au port USB de l’ordinateur, le message ci-contre apparaît.

Lorsque le contrôle du nouveau périphérique est terminé, l’écran “Found New Hardware Wizard” indiqué apparaît.



- (5) Confirmez la sélection de [Install the software automatically {Recommended}] et cliquez sur “Next”. Le logiciel est automatiquement détecté et l’installation commence.  
Remarque : La détection du logiciel peut prendre un certain temps.



- (6) Lorsque l’installation est terminée, l’écran ci-contre apparaît.
- (7) Cliquez sur “Finish”. Les données peuvent maintenant être transférées par l’interface USB.



- \* Après l’installation du pilote USB, retirez le CD-ROM du lecteur de CD-ROM et conservez-le en lieu sûr.
- \* L’installation du pilote USB n’est nécessaire que la première fois que vous utilisez le module de communication. Il n’a pas besoin d’être installé à chaque transfert. Toutefois, si vous transférez des données avec le module de communication depuis un autre ordinateur, le pilote devra être installé sur cet ordinateur.

# En cas de problème

Problème	Cause possible	Solution	Référence
<b>L'affichage ne s'allume pas.</b>	L'affichage est éteint parce que la montre est en mode de faible consommation.	L'affichage s'allume par une pression d'au moins 2 seconde sur le bouton inférieur gauche (D).	"Mode de faible consommation (Fonction temporaire)"
	La montre s'est arrêtée parce qu'elle n'est pas suffisamment chargée.	Effectuez une réinitialisation complète avec la montre sur le chargeur ou le module de communication. * Reportez-vous à "Recharge impossible" si l'affichage ne s'allume pas après la réinitialisation.	"Indicateur de niveau de charge et autonomie de la montre" "Chargeur : 3. Recharge de la montre" "Réinitialisation"
<b>La montre ne se met pas en mode Plongée.</b>	L'avertissement de vérification du capteur d'eau (CHK affiché) s'est activé.	Après avoir enlevé à l'eau toutes les particules coincées autour du capteur d'eau, essuyez bien la montre avec un chiffon sec.	"Fonctions d'avertissement"
	L'avertissement de charge insuffisante a été activé (BATT affiché) parce que la montre n'était pas suffisamment chargée. (La montre ne se met pas en mode Plongée si elle n'est pas suffisamment chargée.)	Rechargez suffisamment la montre en la mettant sur le chargeur ou le module de communication.	"Fonctions d'avertissement" "Indicateur de niveau de charge et autonomie de la montre" "Chargeur : 3 Recharge de la montre"
	Une erreur permanente s'est produite au cours de la précédente plongée (plongée en décompression).	L'erreur sera annulée au bout de 24 heures.	"Fonctions d'avertissement"
<b>Le mode Plongée ne peut pas être arrêté.</b>	Si le capteur d'eau reste activé en raison de la transpiration, etc. en haute altitude, où la pression de l'air change en très peu de temps, et s'il y a un changement de plus de 1000 hpa, la profondeur indiquée ne revient pas à 0 m et le mode Plongée risque de ne pas se désactiver, même après un retour à basse altitude (sur terre).	Le mode Heure ou le mode Surface du mode standard peuvent être rétablis par une pression d'au moins 10 secondes sur le bouton inférieur gauche (D). * Dans ce cas, les données de plongée sont enregistrées dans le journal jusqu'au moment où le mode Plongée est arrêté.	"Fonctions d'avertissement"
<b>L'avertisseur ne retentit pas et le témoin ne s'allume pas.</b>	L'avertissement de charge insuffisante a été activé (BATT affiché) parce que la montre n'est pas suffisamment chargée. * L'avertisseur ne retentit pas s'il est réglé sur "Silent".	Rechargez suffisamment la montre en l'insérant dans le chargeur ou le module de communication.	"Fonctions d'avertissement" "Chargeur : 3. Recharge de la montre"

Problème	Cause possible	Solution	Référence
<b>Affichage clair</b>	Température ambiante basse. L'affichage devient clair à basse température.	L'affichage redevient normal lorsque la montre revient à une température normale. Si vous voulez assombrir temporairement l'afficheur lorsque vous utilisez la montre à basse température, vous pouvez le faire sur l'écran de réglage du mode Heure du mode standard.	"Utilisation des modes standard :1-B. Réglage de l'heure et de la date"
<b>Recharge impossible (Le témoin n'est pas allumé)</b>	Les piles AA du chargeur sont usées.	Remplacez les 4 piles alcalines de taille AA par des neuves.	"Chargeur"
	La montre n'est pas installée correctement sur le chargeur ou le module de communication.	Réinstallez correctement la montre sur le chargeur ou le module de communication de sorte que les deux broches centrales de connexion du chargeur ou du module de communication touchent les broches dorées à la position 3:00 de la montre.	
	Les broches de connexion du chargeur ou du module de communication sont sales.	Essuyez les broches avec un chiffon sec.	
	La montre est déjà chargée.	Le témoin s'éteint lorsque la montre est complètement chargée.	
<b>Les données du journal ne sont pas enregistrées même pendant la plongée.</b>	La fonction d'avertissement d'erreur de fichier (FILE affiché) s'est activée soit avant soit pendant la plongée. * Les données du journal ne peuvent pas être rétablies pen]dant la plongée si la fonction d'avertissement d'erreur de fichier est activée.	Si "FILE" reste affiché même après la plongée, effectuez une défragmentation en mode Contrôle système.	"Fonctions d'avertissement" "Utilisation des modes standard : 7. Utilisation du mode Contrôle système"
<b>Les données du journal ne sont pas enregistrées correctement (une partie des données clignote).</b>	La montre ne s'est pas mise en mode Plongée pendant la plongée.	Reportez-vous à "La montre ne se met pas en mode Plongée.	"Fonctions d'avertissement" "Chargeur : 3. Recharge de la montre"
	Les données du journal n'ont pas été enregistrées pendant la plongée depuis le moment où la fonction d'avertissement de charge insuffisante s'est activée parce que la montre n'avait pas été suffisamment rechargée. * Si la fonction d'avertissement de charge insuffisante (BATT affiché) s'active pendant la plongée, les données ne sont plus enregistrées.	Veillez à toujours bien recharger la montre avant la plongée.	

Problème	Cause possible	Solution	Référence
<b>Changement de modes lent.</b>	Au fur et à mesure que la mémoire flash se remplit, le temps nécessaire pour changer de modes et afficher les données du journal augmente.	Effectuez une défragmentation dans le mode Contrôle du système du mode standard. Lorsqu'un grand nombre de journaux de plongée sont enregistrés dans la montre, il faut plus de temps pour les afficher, ce qui est tout à fait normal.	"Utilisation des modes standard : 7. Utilisation du mode Contrôle système"
<b>"CHK" reste affiché pendant longtemps.</b>	Le capteur d'eau continue d'être activé à cause du sable, de particules coincées dedans, ou bien à cause de la transpiration ou d'autres matières recouvrant sa surface.	Après avoir nettoyé à l'eau le capteur d'eau de toutes ces matières, essayez-le soigneusement avec un chiffon sec.	"Fonctions d'avertissement"
<b>"FILE" reste affiché.</b>	Il ne reste que peu d'espace dans la mémoire flash.	Effectuez une défragmentation en mode Contrôle du système du mode standard.	"Fonctions d'avertissement" "Utilisation des modes standard : 7. Utilisation du mode Contrôle système"
	La montre n'est pas suffisamment chargée et la température ambiante est basse.  * L'avertissement d'erreur de fichier peut s'activer à basse température si la montre n'est pas suffisamment chargée.	Rechargez suffisamment la montre en l'installant sur le chargeur ou sur le module de communication.	"Fonctions d'avertissement" "Chargeur : 3. Recharge de la montre"
	Erreur de mémoire flash	Formatez la mémoire flash en mode Contrôle du système du mode standard. Si le problème n'est toujours pas résolu, consultez le service après-vente Citizen.	"Fonctions d'avertissement" "Formatage de la mémoire flash"
<b>"ERR" reste affiché pendant longtemps.</b> • "ERR" s'affiche lorsque vous utilisez la montre sur terre (sauf à plus de 3000 m au-dessus du niveau de la mer). • "ERR" reste affiché longtemps après la plongée.	Le capteur de pression ne fonctionne pas normalement. ("ERR" peut s'afficher à plus de 3000 m au-dessus du niveau de la mer).	N'utilisez plus la montre et adressez-vous au service après-vente Citizen.	"Fonctions d'avertissement"

Problème	Cause possible	Solution	Référence
<b>L'affichage de la montre est anormal ou la montre fonctionne mal (l'affichage numérique n'est pas correct ou un avertisseur retentit continuellement, etc.).</b>	L'affichage ou le fonctionnement anormal de la montre est rare mais peut provenir d'un choc violent ou de l'électricité statique.	Effectuez une réinitialisation complète. Si le problème n'est pas résolu par une réinitialisation, formatez la mémoire flash après la réinitialisation. S'il n'y a aucun changement, consultez le service après-vente Citizen.	"Réinitialisation" "Formatage de la mémoire flash"
<b>Impossible d'installer le logiciel fourni.</b>	Le système d'exploitation de l'ordinateur, ou les périphériques avec lesquels il est utilisé, ne prennent pas en charge ce logiciel.	Vérifiez une nouvelle fois si l'environnement de l'ordinateur utilisé prend en charge le logiciel.	"Logiciels fournis en accessoire"
<b>Les données ne peuvent pas être transférées par l'interface USB.</b>	Le pilote USB n'a pas été installé.	Installez le pilote USB.	"Communication de données" "Module de communication"
	Raccordez correctement l'ordinateur, le module de communication et la montre avec le câble USB.	Après avoir déconnecté tous les appareils, essayez de le reconnecter correctement.	
	La montre est en mode de faible consommation.	Le mode de faible consommation peut être annulé par une pression simultanée d'au moins 2 secondes sur les bouton inférieur droit (A) et bouton inférieur gauche (D).	"Mode de faible consommation (Fonction temporaire)"
	Les réglages d'interface ne sont pas corrects pendant la réception de données.	Réglez sur "USB" l'interface utilisée pendant la réception de données.	Reportez-vous aux manuels de chaque logiciel du CD-ROM.
<b>Les données ne peuvent pas être transférées par l'interface infrarouge.</b>	La montre n'est pas réglée pour le transfert de données en mode de communication infrarouge.	Réglez la montre pour le transfert de données en mode de communication infrarouge.	"Communication de données : 1. Communication infrarouge"
	L'ordinateur n'est pas équipé pour la communication infrarouge.	Les données ne peuvent pas être transférées par infrarouge. Utilisez l'interface USB pour le transfert de données.	"Communication de données : 2. Communication par l'interface USB"
	La montre et la cellule de réception infrarouge de l'ordinateur ne sont pas correctement positionnées. Ou bien, les cellules infrarouges de la montre et de l'ordinateur ont été éloignées l'une de l'autre pendant la communication.	Positionnez correctement les cellules de transmission et réception de la montre et de l'ordinateur, maintenez-les bien en position et essayez une nouvelle fois de transférer les données.	"Communication de données : 1. Communication infrarouge"
	L'interface n'est pas réglée pour la réception infrarouge.	Réglez l'interface sur "IrDA" pendant la réception des données.	Reportez-vous aux manuels de chacun des logiciels du CD-ROM.








# Précautions d'emploi (De la montre)



## AVERTISSEMENT Etanchéité à l'eau

Cette montre est étanche jusqu'à 200 mètres de profondeur. Bien qu'elle puisse être utilisée pour la plongée avec bouteilles d'air (plongée à scaphandre), elle ne peut pas être utilisée pour la plongée en saturation où de l'hélium est utilisé.

Exemples d'emploi					
					
<b>Indication</b>	Légère exposition à l'eau (rinçage du visage, pluie, etc.)	Exposition modérée à l'eau (lavage, travaux ménagers, natation, etc.)	Plongée en apnée, sports maritimes	Plongée à scaphandre avec bouteilles d'air	Plongée en saturation avec hélium
<b>Boîtier (arrière)</b>	<b>OUI</b>	<b>OUI</b>	<b>OUI</b>	<b>OUI</b>	<b>NON</b>
AIR DIVER'S 200m	<b>OUI</b>	<b>OUI</b>	<b>OUI</b>	<b>OUI</b>	<b>NON</b>



## ATTENTION

- Pour préserver son étanchéité, faites contrôler la montre au moins une fois tous les deux ans par un service après-vente Citizen et, si nécessaire, faites remplacer les joints, le verre et les pièces endommagées.
- Si de l'humidité a pénétré dans la montre, ou si l'arrière du verre est embué et ne redevient pas clair après un certain temps, ne laissez pas la montre dans cet état, mais portez-la immédiatement à un service après-vente Citizen pour un contrôle et une réparation.
- Si de l'eau de mer pénétrait dans la montre, mettez la montre dans une boîte ou un sac en plastique et faites-la immédiatement réparer. En effet, la pression à l'intérieur de la montre augmente et des pièces (le verre ou les boutons) peuvent se détacher.



## AVERTISSEMENT Maniement de la pile d'appoint

- N'essayez pas de retirer la pile d'appoint de la montre. Si elle devait être retirée, rangez-la hors de portée des enfants pour éviter qu'elle ne soit avalée accidentellement.
- Si la pile d'appoint devait être accidentellement avalée, contactez immédiatement un médecin pour qu'il prenne les mesures nécessaires.



## AVERTISSEMENT N'utilisez que la pile d'appoint spécifiée

- N'essayez jamais d'utiliser une autre pile d'appoint que celle utilisée par la montre. Bien que la montre soit construite de manière à ne fonctionner qu'avec sa propre pile, l'insertion forcée d'une pile à l'argent ou d'un autre type de pile dans la montre et une recharge de la montre avec cette pile peut entraîner une rupture de pile et causer des dommages dans la montre et des blessures. Veillez à toujours utiliser la pile d'appoint spécifiée lorsque la pile doit être remplacée.



## **ATTENTION Réparations**

Toutes les pièces de la montre, sauf le bracelet, doivent être réparées par un service après-vente Citizen. Tout contrôle et toute réparation doivent être effectués par un service après-vente Citizen.



## **ATTENTION La montre doit toujours être propre**

- Le boîtier et le bracelet de la montre sont au contact de la peau comme les vêtements. La corrosion métallique et la transpiration, la saleté, la poussière et les matières adhérentes peuvent salir les manches et d'autres parties des vêtements. La montre devrait toujours être propre.
- La montre peut causer des rougeurs ou irritations aux personnes qui ont une peau sensible ou selon les conditions physiques de la personne. Si votre peau semble irritée par la montre, cessez de la porter et consultez un médecin.

### **<Nettoyage de la montre>**

- Utilisez un chiffon doux pour nettoyer la saleté, et sécher la transpiration et l'humidité sur le boîtier et le verre.
- Nettoyez les bracelets métalliques, en plastique ou en caoutchouc à l'eau. Utilisez une brosse souple pour enlever toute la saleté et les matières prises dans les maillons des bracelets métalliques.
- Évitez d'utiliser des solvants (diluants ou benzène) car ils peuvent abîmer la finition.



## **ATTENTION Précautions lorsque la montre est portée**

- Veillez à retirer la montre si vous voulez prendre un enfant ou un bébé dans les bras pour éviter de le blesser ou d'autres accidents.
- Lors d'exercices ou de travaux physiques, attention de ne pas vous blesser ou de blesser d'autres personnes avec la montre.
- Ne portez jamais la montre dans un sauna ou à un endroit où la montre peut atteindre de très hautes températures, car ceci peut causer des brûlures.



## **ATTENTION Maniement du bracelet (Attention lorsque vous mettez ou enlevez la montre)**

Avec certains types de boucles il est possible de se casser les ongles lorsqu'on met ou enlève la montre.

### **<Température>**

La montre risque de ne pas fonctionner ou de cesser de fonctionner si elle est exposée à une température en dehors de la plage de 0°C à 50°C. Bien que l'affichage à cristaux liquides puisse est illisible en dehors de cette plage de température, il redevient normal lorsque la montre sera à nouveau exposée à une température normale.

- La profondeur de l'eau n'est pas indiquée correctement en dehors de +10°C et +40°C.
- Les données ne peuvent pas être transférées en dehors de la plage de +10°C et +35°C.

### **<Electricité statique>**

Comme le circuit intégré utilisé dans les montres à quartz est sensible à l'électricité statique, des indications anormales peuvent apparaître lorsque la montre est exposée à une électricité statique intense, par exemple l'électricité statique générée par un téléviseur.

### **<Chocs>**

N'exposez pas la montre à des chocs violents, par exemple une chute sur le sol.

### **<Produits chimiques, gaz et mercure>**

Evitez d'utiliser la montre dans un environnement contenant des produits chimiques et des gaz. Les solvants, comme les diluants et le benzène, ainsi que les objets contenant ces substances (essence, vernis à ongle, crésol, détergent de salle de bain et adhésif) peuvent causer une décoloration, détérioration et des craquelures. Soyez extrêmement prudent lorsque vous utilisez ce type de produits. Le mercure des thermomètres, etc. peut aussi décolorer le boîtier et le bracelet.

### **<Rangement>**

- Si vous n'utilisez pas la montre pendant longtemps, essuyez avec précaution la transpiration, la saleté et l'humidité de la montre et rangez celle-ci à l'abri de températures élevées ou basses et, d'une forte humidité.

# Fiche technique

## 1. Montre

- Mouvement No. : D710 (système métrique)/D716 (système pieds)
- Fréquence d'oscillation du cristal : 32 768 Hz (Hz = Nombre d'oscillations par seconde)
- Plage de températures de fonctionnement de la montre : 0°C à +50°C
- Précision de l'indication de l'heure :  $\pm 20$  secondes par mois en moyenne (lorsque la montre est portée à une température normale de +5°C à +35°C)
- Précision de l'indicateur de profondeur :  $\pm$  (3% de la valeur affichée +0,3 m) (utilisé à température constante)
  - \* Plage de températures où la précision est garantie : +10°C à +40°C (la précision de la mesure de la profondeur d'eau est affectée par les changements de température ambiante)
- Plage de mesure de la profondeur d'eau : 1,0 m à 80,0 m
- Précision de la mesure de la température d'eau :  $\pm 3$ °C de la valeur indiquée
- Modes et affichages
  - Mode standard
    - Heure : Heures, minutes, secondes, lieu, mois, date, jour, année (pendant le réglage seulement), indicateur de niveau de charge, condition de plongée, graphique quotidien (doit être réglé sur l'ordinateur)
    - Heure de voyage : Mois, date, heures, minutes, secondes, lieu, décalage horaire par rapport à l'heure UTC et à l'heure du mode Heure
    - Minuterie de destination : Temps restant jusqu'à l'arrivée, heure de l'arrivée (lieu, mois, jour, jour de la semaine, heures, minutes)
    - Avertisseur : Heure de l'avertisseur (heures, minutes)
    - Chronomètre : Heures, minutes, secondes, 100<sup>es</sup> de seconde, temps partiels (horloge de 100 heures)
    - Minuterie : Minutes, secondes (jusqu'à 99 minutes par unités d'une minute)
    - Contrôle du système : Indicateur de niveau de charge, indication de la mémoire utilisée
  - Mode Plan de plongée :  
Réglage AIR/NITROX, Réglage de la concentration d'oxygène (O<sub>2</sub>%), numéro de plongée, graphique du niveau de nitrogène dans le corps, temps limite sans décompression, avertisseur de profondeur (réglage de la profondeur et nombre de retentissements de l'avertisseur), avertisseur de durée de plongée (réglage de la durée de la plongée)
  - Mode Journal de plongée au scaphandre  
Marque de conditions de plongée, nombre total de plongées, date de plongée, numéro de plongée, concentration d'oxygène spécifiée (pendant la plongée au NITROX), temps de l'intervalle en surface, entrée, sortie, durée de la plongée, température minimale de l'eau, enregistrement de la plongée en décompression, profondeur maximale, profondeur moyenne, journal du profil de la plongée
  - Mode Journal de plongée en apnée  
Date de plongée, numéro de plongée, profondeur maximale, entrée, sortie, durée de la plongée, profondeur maximale antérieure et date enregistrée

- **Mode Plongée**  
Heure actuelle, profondeur actuelle, durée de la plongée, profondeur maximale, temps limite sans décompression, température de l'eau, graphique du niveau de nitrogène dans le corps, graphique d'arrêt de sécurité, temps d'arrêt de sécurité, affichage d'instructions d'arrêt pour la décompression, graphique d'arrêt pour la décompression, pression partielle de l'oxygène respiré (PO<sub>2</sub>), concentration d'oxygène spécifiée (O<sub>2</sub>%)
- **Mode Surface**  
Temps écoulé après la plongée (max. 24 heures), temps sans vol
- **Mode de communication infrarouge**
- **Mode de faible consommation :**  
Indication de l'heure/Indication de la date/Aucune indication
- **Autres fonctions :**
  - **Fonctions du microprocesseur de plongée**
    - Algorithme de calcul de la décompression : DCIEM (Canada)
    - Prise en charge de la plongée au NITROX (concentration d'oxygène spécifiée : 22% à 50%, par unités de 1%)
    - Prise en charge pour la plongée en altitude (jusqu' à 3,000 m au-dessus du niveau de la mer)
  - **Eclairage EL**
  - **Capteur d'eau**
  - **Fonctions d'avertissement**  
Avertissement de charge insuffisante, avertissement d'erreur de fichier, avertissement d'erreur de détection de pression anormale, avertissement de vérification du capteur d'eau, avertissement de vitesse de remontée, avertissement de profondeur anormale, avertissement de dépassement de la profondeur maximale, avertissement de plongée en décompression, Erreur de plongée en décompression avertissement d'erreur permanente, erreur permanente, avertissement de limite de PO<sub>2</sub>, erreur de limite de PO<sub>2</sub>, avertissement de temps d'hyperoxie, erreur de temps d'hyperoxie
  - **Fonction de communication de données :** Communication de données par interface infrarouge ou USB (transfert de données avec un ordinateur et entre deux montres)  
\* Plage de températures requise pour la communication de données : +10°C à +35°C
- **Source d'alimentation :** 1 pile  
(Rechargeable avec le chargeur ou le module de communication)
- **Autonomie :**
  - D'une recharge complète à l'avertissement de charge insuffisante : Environ 1 mois
  - De l'avertissement de charge insuffisante au mode de faible consommation : Environ 2 jours
  - Du mode de faible consommation à l'arrêt : Environ 3 jours
  - \* Reportez-vous à "Indicateur de niveau de charge et autonomie de la montre" pour le détail sur l'autonomie.

## 2. Chargeur

- Modèle : CMUT-04
- Application : Recharge de la montre
- Conditions de fonctionnement et rangement :
  - Température : +10°C à +40°C
  - Humidité : 20% à 80% (sans condensation d'humidité)
- Alimentation : 4 piles alcalines de taille AA (LR-6).
- Consommation : Max. 20 mA
- Taille : Environ 8,3 (L) × 6,0 (P) × 6,3 (H) cm
- Poids : Environ 107 g (sans les 4 piles alcalines de taille AA)

## 3. Module de communication (vendu séparément)

- Modèle : CMUT-02
- Application : Recharge de la montre et communication de données par câble USB
- Conditions de fonctionnement et rangement :
  - Température : +10°C à +40°C
  - Humidité : 20% à 80% (sans condensation d'humidité)
- Alimentation :
  - Pendant la recharge : 4 piles alcalines de taille AA (LR-6).
  - Pendant la communication : Alimentation fournie par le câble USB
- Consommation :
  - Pendant la communication de données : Max. 30 mA
  - Pendant la recharge : Max. 20 mA
- Taille : Environ 10,2 (L) × 9,1 (P) × 6,9 (H) cm
- Poids : Environ 125 g (sans 4 piles alcalines de taille AA)

\* Les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.